PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com



# SOLDERING IRON SET/LÖTKOLBEN-SET/FER À SOUDER AVEC ACCESSOIRES PLK 60 B1

(GB)
**SOLDERING IRON SET**
User manual

(DE) (AT) (BE)
**LÖTKOLBEN-SET**
Bedienungsanleitung

(FR) (BE)
**FER À SOUDER AVEC ACCESSOIRES**
Mode d'emploi

(NL) (BE)
**SOLDEERBOUTSET**
Gebruiksaanwijzing

(PL)
**ZESTAW LUTOWNICZY**
Instrukcja obsługi

(CZ)
**PÁJECÍ SADA**
Návod na obsluhu

(SK)
**SPÁJKOVACIA SÚPRAVA**
Návod na obsluhu

(ES)
**SOLDADOR CON ACCESORIOS**
Manual de instrucciones

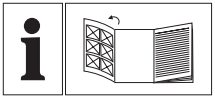
(DK)
**LODDEKOLBE-SÆT**
Betjeningsvejledning

(IT)
**SET SALDATURA**
Istruzioni per l'uso

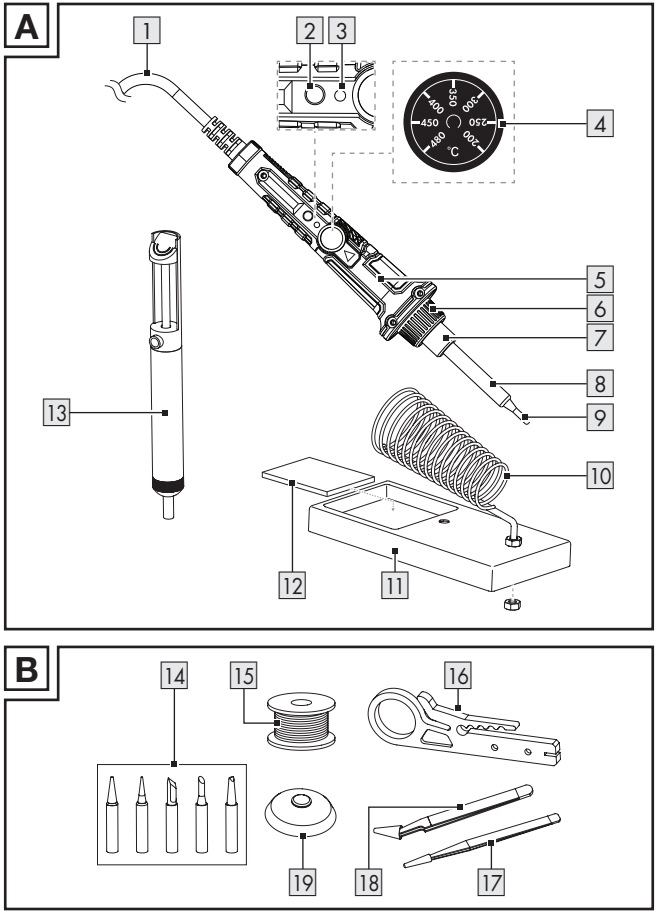
(HU)
**FORRASZTÓPÁKA-KÉSZLET**
Használati útmutató

(PT)
**CONJUNTO DE FERRO DE SOLDAR**
Manual do utilizador

IAN 523319_2601




| | | | |
|---|---|---|---|
| GB | User manual | Page | 5 |
| DE/AT/BE | Bedienungsanleitung | Seite | 30 |
| FR/BE | Mode d'emploi | Page | 58 |
| NL/BE | Gebruiksaanwijzing | Pagina | 88 |
| PL | Instrukcja obsługi | Strona | 115 |
| CZ | Návod na obsluhu | Strana | 142 |
| SK | Návod na obsluhu | Strana | 167 |
| ES | Manual de instrucciones | Página | 192 |
| DK | Betjeningsvejledning | Side | 218 |
| IT | Istruzioni per l'uso | Pagina | 242 |
| HU | Használati útmutató | Oldal | 268 |
| PT | Manual do utilizador | Página | 293 |


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
B
14
15
16
17
18
19

**List of pictograms used** . . . . . Page 7
**Intended use** . . . . . Page 8
**Scope of delivery** . . . . . Page 8
**Description of parts** . . . . . Page 9
**Technical data** . . . . . Page 10
**Safety instructions** . . . . . Page 10
**Before first use** . . . . . Page 18
Unpacking the product . . . . . Page 18
**Preparation** . . . . . Page 18
Soldering iron stand . . . . . Page 18
Inserting/replacing the soldering tip . . . . . Page 19
**Operation** . . . . . Page 20
Switching on/off . . . . . Page 20
Setting the working temperature . . . . . Page 21
Sponge . . . . . Page 22
Soldering . . . . . Page 22
Stripping knife . . . . . Page 24
Desoldering . . . . . Page 24

**Cleaning and care** . . . . . Page 25
Cleaning . . . . . Page 25
Maintenance . . . . . Page 26
Repair . . . . . Page 26
Storage . . . . . Page 26
**Spare parts/Accessories** . . . . . Page 26
**Disposal** . . . . . Page 26
**Warranty** . . . . . Page 27
Warranty claim procedure . . . . . Page 28
**Service** . . . . . Page 29

## List of pictograms used

| | |
|---|---|
|  | Read the user manual. |
|  | **DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation) |
|  | **WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock) |
|  | **CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding) |
|  | **NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit) |
|  | Risk of electric shock |
|  | Before working on the product: Switch off the soldering iron, disconnect the mains plug from the socket-outlet and allow the soldering iron to cool down completely. |
|  | Alternating current/voltage |
|  | Do not inhale vapours. |

| | |
|---|---|
| | Safety information<br>Instructions for use |
| CE | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product. |

## SOLDERING IRON SET

### ● Intended use

- The product is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes.
- The product is not intended for commercial or industrial use.
- Only use the product as described and only for the indicated fields of application.
- Any other use or modification of the product is considered to be unauthorised use and entails considerable risk of accidents.
- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from unauthorised use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

### ● Scope of delivery

**⚠ DANGER!**

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Soldering iron
- 6 Soldering tips (1× pre-mounted)
- 1 Desoldering pump
- 1 Soldering iron stand
- 1 Sponge
- 1 Soldering tin (spool)
- 1 Desoldering braid (spool)
- 2 Tweezers*
- 1 Stripping knife
- 1 Plastic box
- 1 User manual

## ● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

**Fig. A**

- 1 Mains cord with mains plug
- 2 On/off switch
- 3 LED indicator (red: heating/ green: temperature reached)
- 4 Temperature control
- 5 Soldering iron
- 6 Holding fixture (for soldering tip)
- 7 Fixing ring
- 8 Sleeve
- 9 Soldering tip
- 10 Coil spring
- 11 Soldering iron stand
- 12 Sponge
- 13 Desoldering pump

**Fig. B**

- 14 Soldering tips
- 15 Soldering tin
- 16 Stripping knife
- 17 Tweezers (ESD 11)
- 18 Tweezers (ESD 15)
- 19 Desoldering braid

* with protection against electrostatic discharge (ESD)

## ● Technical data

| | |
|---|---|
| Rated voltage: | 230 V~ |
| Rated frequency: | 50 Hz |
| Rated power consumption: | 30 W (max. 60 W) |
| Protection class: | I |
| Temperature range: | 200 °C to 480 °C |

## ⚠ Safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance

with the safety instructions, no liability is accepted!

⚠ **WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Children and persons with limitations**



⚠ **WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the product safely and are aware of the potential risks.

- Do not allow children to play with the product.
- The product and its connecting cable must be kept away from children.

## Intended use

⚠ **WARNING! Risk of injury!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- Use the product in dry indoor spaces only.

## Electrical safety

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠**WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the mains supply and contact your retailer if it is damaged.

- Before connecting the mains plug to the mains supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the mains supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the mains plug and the mains cord for damages. If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the mains cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the mains cord away from hot surfaces and open flames.
- The product must only be connected to a socket-outlet via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

## Operation

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not use the product if the handle, the mains cord or the mains plug are damaged. Never open the product.

⚠ **CAUTION! Risk of burns!** Before use, make sure that the soldering tip is properly attached to the product. Do not touch the heated soldering tip or the molten solder. Allow the product to cool down before changing components, cleaning or checking the product.

⚠ **CAUTION! Risk of fire!** Only use the special holder or another fireproof surface when you put the hot product down.

⚠ **CAUTION! Risk of poisoning!** Do not inhale vapours.

⚠ **CAUTION! Risk of injury!** Keep your hands away from the heated workpiece. The heat can be emitted through the workpiece.

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!** Do not exert any excessive pressure on the soldering tip during use. Otherwise the soldering tip could bend.

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!** Avoid contact between the hot soldering tip and the plastic parts of the holder.

- After work, allow the product to cool down in the air only. Do not immerse the product in water to cool it down.
- Place the product in the stand when not in use.
- Keep the product away from flammable material. Before use, remove any flammable objects, liquids and gases from the work area.
- To help prevent accidents, always keep the work area clean and tidy.
- Never leave the product unsupervised when it is switched on.
- In the event of danger, remove the mains plug from the socket-outlet immediately.

- During work over an extended period in which hazardous vapours can be created, always ensure sufficient ventilation of the workplace. In addition, protective gloves, a face mask and a work apron are recommended.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food, drink or cigarettes and be absorbed into your body.
- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Do not dispose of solder waste in normal household waste. Solder waste should be disposed of with hazardous waste.
- Disconnect the product from the socket-outlet
  - when a malfunction occurs,
  - before attaching/changing accessories,
  - before cleaning the product,
  - during a thunderstorm and
  - after each use.

- Disconnect the product from the socket-outlet by pulling the mains plug, but not by pulling on the mains cord.
- Only use spare parts and accessories which are supplied and recommended by the manufacturer. Using foreign parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- Do not use the product anymore if it has been dropped.
- Do not use the product if you are tired, lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets. Always have a break on time. Use common sense when using the product.

**Cleaning and storage**

⚠ **CAUTION! Risk of injury!** Disconnect the product from the mains supply before cleaning work and when not in use.

- Protect the product, its mains cord and mains plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.

- After each use: Clean the product (see “Cleaning and care”).
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

## ● Before first use

**NOTE**

▶ The soldering iron [5] was checked for proper function at the end of the manufacturing process. It is therefore possible that the soldering iron may have a slight discolouration. This does not constitute a defect. The originally packaged product is brand new.

### ● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

## ● Preparation

### ● Soldering iron stand

- The soldering iron stand [11] is pre-assembled.
- Use the soldering iron stand [11] to lay down the soldering iron [5] safely during work breaks.

- Do not allow the mains cord [1] to hang down. Otherwise the soldering iron stand [11] could tip over due to the weight of the soldering iron [5].
- **Securing the soldering iron stand [11] (optional):** Use the opening in the centre of the soldering iron stand to screw it to the worktop (mounting material is not included).

## Inserting/replacing the soldering tip

**⚠ CAUTION! Risk of burns!**

- Before inserting/replacing the soldering tip [9]/[14]:
  - Switch off the soldering iron [5].
  - Disconnect the mains plug [1] from the socket-outlet.
  - Allow the soldering iron [5] including the soldering tip [9]/[14] to cool down completely.
- Never heat up the soldering iron [5] without the soldering tip [9]/[14] inserted.

**NOTE**

- **Before first use and when using a new soldering tip [9]/[14]:** The soldering tip must be tinned first (see "Soldering").

1. Unscrew the fixing ring [7].
2. Pull off the sleeve [8].
3. Pull the soldering tip [9]/[14] out of the holding fixture [6].
4. Push the desired soldering tip [9]/[14] into the holding fixture [6] until it stops.
5. Push the sleeve [8] over the soldering tip [9]/[14] until it stops.
6. Tighten the fixing ring [7].

## Operation

### Switching on/off

**Switching on**

1. Connect the mains plug [1] to a suitable socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch [2] for approx. 2 seconds. The LED indicator [3] lights up.

| LED indicator [3] | Meaning |
|---|---|
| Lights up red | The soldering iron [5] is heating up. |
| Lights up green | The set temperature is reached. The soldering iron [5] is ready for use. |
| Off | The soldering iron [5] is switched off. |

**Switching off**

**NOTE**

▶ **After each use:** Put the soldering iron [5] into the coil spring [10] of the soldering iron stand [11].

1. Press the on/off switch [2]. The LED indicator [3] goes out.
2. **After use:** Disconnect the mains plug [1] from the socket-outlet.

## Setting the working temperature

**NOTE**

- A prerequisite for flawless soldering is the use of a suitable soldering tin. Perfect solder joints can only be achieved if the correct soldering temperature is reached. If the soldering temperature is too low, the soldering tin does not flow sufficiently and causes unclean solder joints (so-called cold solder joints). If the soldering temperature is too high, the soldering flux burns and the soldering tin does not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.
- The following table lists the temperature settings for the most common applications. Deviations are possible depending on the soldering tin/manufacturer.

| Temperature | Application |
|---|---|
| approx. 200 °C | Melting point of the most frequently used soft solders |
| approx. 300 °C | Normal operation, e.g. when using lead-free soldering tin |
| approx. 400 °C | High soldering temperature, e.g. for desoldering small solder joints |
| approx. 480 °C | Maximum soldering temperature, e.g. for desoldering large solder joints |

□ Rotate the temperature control [4] until the ▽ mark points to the desired temperature.

## Sponge

**⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- Do not allow the hot soldering tip [9] [14] to come into contact with a dry sponge [12]. Otherwise, the sponge can be damaged.

- Use the sponge [12] to clean the soldering tip [9]/[14].
- **Before use:**
  - Slightly moisten the sponge [12].
  - If the sponge [12] is too moist: Wring out the sponge away from the soldering iron [5].

## Soldering

**⚠ CAUTION!**



Inhaling vapours can lead to headaches and symptoms of fatigue, among other things.

**NOTE**

- The soldering iron [5] is ideal for soldering electronics.
- Due to its design, the soldering iron [5] is especially suited for hard-to-reach areas and fine soldering work.
- For extensive soldering work, we recommend cleaning the soldering tip [9]/[14] occasionally and re-tinning it if necessary.

**NOTE**

- Use the tweezers 17/18 to precisely grip and hold small objects such as wires, chips or other electronic components. The tweezers are protected against electrostatic discharge (ESD).
- The straight tweezers 17 are suitable for small to medium-sized objects.
- The angled tweezers 18 are suitable for hard-to-reach areas and for soldering work on circuit boards or for soldering jewellery.

1. Clean the soldering tip 9/14 on the moist sponge 12.
2. **Tinning the soldering tip 9/14 (before starting the soldering work):**
   - Heat up the unused or cleaned soldering tip 9/14.
   - Tin the soldering tip 9/14 through contact with the soldering tin 15.
3. If possible, connect the parts to be soldered together mechanically, e.g. by twisting wires into each other.
4. Guide the soldering tip 9/14 to the solder joint and heat it.
5. Melt the soldering tin 15 between the solder joint and soldering tip 9/14.
6. Add more soldering tin 15 until the entire solder joint is covered.
7. Remove the soldering tip 9/14 immediately so as not to overheat the molten solder.
8. Allow the solder to harden. Avoid any knocks or vibrations.

## Stripping knife

**NOTE**

▶ Use the stripping knife 16 to expose the cable strands.

1. Insert your cable into the appropriate recess on the blade of the stripping knife 16.
2. Carefully cut into the cable insulation by pressing the movable part of the stripping knife 16 onto the blade and rotating it around the cable.
   For thinner cables, use the blade at the tip of the stripping knife 16.
3. Pull off the insulation.

## Desoldering

**NOTE**

▶ Use the desoldering braid 19 to soak up excess soldering tin 15.

▶ Use the desoldering pump 13 to desolder faulty solder joints. The desoldering pump extracts the liquid solder.

**Desoldering braid**

□ Heat the desoldering braid 19 together with the workpiece. When the temperature is reached, the desoldering braid absorbs the excess soldering tin 15.

**Desoldering pump**

1. Press the pump plunger down until you hear it click into place.

2. Guide the soldering tip 9/14 to the faulty solder joint and heat it.
3. **As soon as the metal has melted:**
   – Guide the desoldering pump 13 directly to the melting point.
   – Press the red suction button so that the soldering material is extracted and the area is desoldered.

## ● Cleaning and care

**⚠ WARNING! Risk of injury!**



Before working on the product: Switch off the soldering iron, disconnect the mains plug from the socket-outlet and allow the soldering iron to cool down completely.

### ● Cleaning

**⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- Do not immerse the product in water or other liquids.
- Do not allow liquids to enter the inside of the product.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

□ Keep the product clean, dust-free, dry and free from oil or grease.
□ Clean the product after each use.
□ Clean the product with a soft, dry and lint-free cloth. For stubborn stains, use a slightly damp cloth and a mild detergent.
□ **Cleaning the desoldering pump 13:**
   – Unscrew the desoldering pump 13.

– Pull both parts apart and remove the steel spring inside.
– Wipe off loose soldering tin residues with a dry cloth.
– Remove adhering residues with a brush.
– Reassemble the desoldering pump 13 in reverse order.

## Maintenance

□ **Before and after each use:** Check the product and its accessories for wear and damage.

## Repair

■ This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
□ Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

## Storage

□ **Before storage:** Allow the product to cool down.
□ Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

## Spare parts/Accessories

■ Customers can obtain compatible spare parts and accessories via e-mail or our service hotline (see “Service”).
□ Have the item number (IAN 523319_2601) ready for your order.

## Disposal




Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

**Product:**



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 523319_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 523319_2601 takes you to the operating instructions for your item.




## ● Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

CE

**Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole** . . . . . Seite 32
**Bestimmungsgemäße Verwendung** . . . . . Seite 33
**Lieferumfang** . . . . . Seite 34
**Teilebeschreibung** . . . . . Seite 34
**Technische Daten** . . . . . Seite 35
**Sicherheitshinweise** . . . . . Seite 35
**Vor der ersten Verwendung** . . . . . Seite 45
Produkt auspacken . . . . . Seite 45
**Vorbereitung** . . . . . Seite 45
Lötkolbenständer . . . . . Seite 45
Lötspitze einsetzen/wechseln . . . . . Seite 46
**Bedienung** . . . . . Seite 47
Ein-/ausschalten . . . . . Seite 47
Arbeitstemperatur einstellen . . . . . Seite 48
Schwamm . . . . . Seite 49
Löten . . . . . Seite 49
Abisoliermesser . . . . . Seite 51
Entlöten . . . . . Seite 51

**Reinigung und Pflege** . . . . . Seite 52
Reinigung . . . . . Seite 52
Pflege . . . . . Seite 53
Reparatur . . . . . Seite 53
Lagerung. . . . . Seite 53
**Ersatzteile/Zubehör** . . . . . Seite 54
**Entsorgung** . . . . . Seite 54
**Garantie** . . . . . Seite 55
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 56
**Service** . . . . . Seite 57

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

| | |
|---|---|
|  | Lesen Sie die Bedienungsanleitung. |
|  | **GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr) |
|  | **WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko) |
|  | **VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr) |
|  | **ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr) |
|  | Stromschlagrisiko |
|  | Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen: Schalten Sie den Lötkolben aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Lötkolben komplett abkühlen. |
|  | Wechselstrom/-spannung |

| | |
|---|---|
|  | Atmen Sie keine Dämpfe ein. |
| ■<br>□ | Sicherheitshinweise<br>Handlungsanweisungen |
| CE | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien. |

## LÖTKOLBEN-SET

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

## ● Lieferumfang

**⚠ GEFAHR!**

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

1 Lötkolben
6 Lötspitzen (1× vormontiert)
1 Entlötpumpe
1 Lötkolbenständer
1 Schwamm
1 Lötzinn (Spule)
1 Entlötlitze (Spule)
2 Pinzetten*
1 Abisoliermesser
1 Kunststoffbox
1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

**Abb. A**

1 Anschlussleitung mit Netzstecker
2 Ein-/Aus-Schalter
3 LED-Anzeige (rot: heizt/ grün: Temperatur erreicht)
4 Temperaturregler
5 Lötkolben
6 Aufnahme (für Lötspitze)
7 Befestigungsring
8 Hülse
9 Lötspitze
10 Spiralfeder

* mit Schutz vor elektrostatischer Entladung (ESD)

11 Lötkolbenständer
12 Schwamm
13 Entlötpumpe

**Abb. B**

14 Lötspitzen
15 Lötzinn
16 Abisoliermesser
17 Pinzette (ESD 11)
18 Pinzette (ESD 15)
19 Entlötlitze

## ● Technische Daten

| | |
|---|---|
| Nennspannung: | 230 V~ |
| Nennfrequenz: | 50 Hz |
| Nennleistungsaufnahme: | 30 W (max. 60 W) |
| Schutzklasse: | I |
| Temperaturbereich: | 200 °C bis 480 °C |

## ⚠ Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nicht-einhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folge-schäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheits-hinweise wird keine Haftung übernommen!

⚠ **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheits-hinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠**WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠**WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

## Elektrische Sicherheit

⚠**WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠**WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

**⚠WARNUNG! Stromschlagrisiko!**
Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

- Vor dem Anschließen des Netzsteckers an die Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild des Produkts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

- Das Produkt darf nur mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA geschützt ist.

**Bedienung**

⚠**WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Griff, die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sind. Öffnen Sie das Produkt niemals.

⚠**VORSICHT! Verbrennungsrisiko!** Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Lötspitze ordnungsgemäß am Produkt angebracht ist. Berühren Sie niemals die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln bzw. das Produkt reinigen oder überprüfen.

⚠**VORSICHT! Brandrisiko!** Verwenden Sie nur die spezielle Halterung oder eine

andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen Produkts.

⚠ **VORSICHT! Vergiftungsrisiko!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

⚠ **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!** Üben Sie bei der Verwendung keinen großen Druck auf die Lötspitze aus. Die Lötspitze könnte ansonsten verbiegen.

⚠ **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!** Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung.

- Lassen Sie das Produkt nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein, um es abzukühlen.
- Legen Sie das Produkt im Ständer ab, wenn es nicht in Gebrauch ist.

- Halten Sie das Produkt von brennbarem Material fern. Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich.
- Halten Sie den Arbeitsbereich stets sauber und aufgeräumt, um Unfällen vorzubeugen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt nie unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über

Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören in den Sondermüll.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
  - wenn eine Fehlfunktion auftritt,
  - bevor Sie Zubehörteile aufsetzen/ wechseln,
  - bevor Sie das Produkt reinigen,
  - während eines Gewitters und
  - nach jeder Verwendung.
- Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es fallen gelassen wurde.

- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.

## Reinigung und Lagerung

**⚠VORSICHT! Verletzungsrisiko!**
Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht in Verwendung ist.

- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## ● Vor der ersten Verwendung

**HINWEIS**

▶ Der Lötkolben [5] wurde am Ende des Fertigungsprozesses auf einwandfreie Funktion überprüft. Daher besteht die Möglichkeit, dass der Lötkolben eine leichte Verfärbung aufweist. Dies stellt keine Beeinträchtigung dar. Das original verpackte Produkt ist fabrikneu.

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## ● Vorbereitung

### ● Lötkolbenständer

- Der Lötkolbenständer [11] ist vormontiert.
- □ Verwenden Sie den Lötkolbenständer [11], um den Lötkolben [5] während der Arbeitspausen sicher abzulegen.
- □ Lassen Sie die Anschlussleitung [1] nicht herunterhängen. Anderenfalls kann der Lötkolbenständer [11] durch das Gewicht des Lötkolbens [5] umkippen.
- □ **Lötkolbenständer [11] fixieren (optional):** Verwenden Sie die Öffnung in der Mitte des Lötkolbenständers, um ihn an der

Arbeitsplatte festzuschrauben (Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten).

## ● Lötspitze einsetzen/wechseln

**⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!**

- ▶ Bevor Sie die Lötspitze 9/14 einsetzen/wechseln:
  - Schalten Sie den Lötkolben 5 aus.
  - Ziehen Sie den Netzstecker 1 aus der Steckdose.
  - Lassen Sie den Lötkolben 5 inklusive der Lötspitze 9/14 komplett abkühlen.
- ▶ Heizen Sie den Lötkolben 5 niemals ohne eingesetzte Lötspitze 9/14 auf.

**HINWEIS**

- ▶ **Vor der ersten Inbetriebnahme und bei Verwendung einer neuen Lötspitze 9/14:** Die Lötspitze muss zuerst verzinnt werden (siehe „Löten“).

1. Schrauben Sie den Befestigungsring 7 ab.
2. Ziehen Sie die Hülse 8 ab.
3. Ziehen Sie die Lötspitze 9/14 aus der Aufnahme 6 heraus.
4. Schieben Sie die gewünschte Lötspitze 9/14 bis zum Anschlag in die Aufnahme 6.
5. Schieben Sie die Hülse 8 bis zum Anschlag über die Lötspitze 9/14.
6. Schrauben Sie den Befestigungsring 7 fest.

## Bedienung

### Ein-/ausschalten

**Einschalten**

1. Verbinden Sie den Netzstecker [1] mit einer geeigneten Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die LED-Anzeige [3] leuchtet.

| **LED-Anzeige [3]** | **Bedeutung** |
|---|---|
| Leuchtet rot | Der Lötkolben [5] wird aufgeheizt. |
| Leuchtet grün | Die eingestellte Temperatur ist erreicht. Der Lötkolben [5] ist betriebsbereit. |
| Aus | Der Lötkolben [5] ist ausgeschaltet. |

**Ausschalten**

**HINWEIS**

- **Nach jeder Verwendung:** Legen Sie den Lötkolben [5] in die Spiralfeder [10] des Lötkolbenständers [11].

1. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [2]. Die LED-Anzeige [3] erlischt.
2. **Nach der Verwendung:** Ziehen Sie den Netzstecker [1] aus der Steckdose.

## ● Arbeitstemperatur einstellen

**HINWEIS**

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Perfekte Lötstellen können nur erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sogenannte kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.
- ▶ In der folgenden Tabelle sind Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen aufgelistet. Je nach Lötzinn/ Hersteller sind Abweichungen möglich.

| Temperatur | Anwendung |
|---|---|
| ca. 200 °C | Schmelzpunkt der am häufigsten verwendeten Weichlote |
| ca. 300 °C | Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn |
| ca. 400 °C | Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen |
| ca. 480 °C | Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen |

□ Drehen Sie den Temperaturregler [4], bis die Markierung ▽ auf die gewünschte Temperatur zeigt.

## Schwamm

**⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- Lassen Sie die heiße Lötspitze 9/14 nicht mit einem trockenen Schwamm 12 in Berührung kommen. Anderenfalls kann der Schwamm beschädigt werden.

- Verwenden Sie den Schwamm 12, um die Lötspitze 9/14 zu reinigen.
- **Vor der Verwendung:**
  - Feuchten Sie den Schwamm 12 leicht an.
  - Falls der Schwamm 12 zu feucht ist: Wringen Sie den Schwamm fernab vom Lötkolben 5 aus.

## Löten

**⚠ VORSICHT!**



Dämpfe können beim Einatmen unter anderem zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

**HINWEIS**

- Der Lötkolben 5 ist ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform eignet sich der Lötkolben 5 besonders für schwer zugängliche Stellen und feine Lötarbeiten.
- Bei umfangreichen Lötarbeiten empfiehlt es sich, die Lötspitze 9/14 gelegentlich zu reinigen und gegebenenfalls erneut zu verzinnen.

**HINWEIS**

- Verwenden Sie die Pinzetten 17/18, um kleine Gegenstände wie Drähte, Chips oder andere Elektronikbauteile präzise zu greifen und zu halten. Die Pinzetten sind vor elektrostatischer Entladung (ESD) geschützt.
- Die gerade Pinzette 17 eignet sich für kleine bis mittelgroße Gegenstände.
- Die abgewinkelte Pinzette 18 eignet sich für schwer zugängliche Stellen und für Lötarbeiten an Platinen oder zum Löten von Schmuck.

1. Reinigen Sie die Lötspitze 9/14 am feuchten Schwamm 12.
2. **Lötspitze 9/14 verzinnen (vor Beginn der Lötarbeit):**
   – Heizen Sie die unbenutzte bzw. gesäuberte Lötspitze 9/14 auf.
   – Verzinnen Sie die Lötspitze 9/14 durch Kontakt mit dem Lötzinn 15.
3. Wenn möglich, verbinden Sie die zu verlötenden Teile mechanisch miteinander, indem Sie z. B. Drähte ineinander verdrehen.
4. Führen Sie die Lötspitze 9/14 an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
5. Bringen Sie das Lötzinn 15 zwischen Lötstelle und Lötspitze 9/14 zum Schmelzen.
6. Führen Sie weiteres Lötzinn 15 hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
7. Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze 9/14, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
8. Lassen Sie das Lot erstarren. Vermeiden Sie Stöße und Vibrationen.

## Abisoliermesser

**HINWEIS**

- Verwenden Sie das Abisoliermesser 16, um Kabellitzen freizulegen.

1. Führen Sie Ihr Kabel in die passende Aussparung an der Klinge des Abisoliermessers 16 ein.
2. Schneiden Sie die Kabelisolierung vorsichtig ein, indem Sie den beweglichen Teil des Abisoliermessers 16 auf die Klinge drücken und diese um das Kabel drehen.
   Für dünnere Kabel verwenden Sie die Klinge an der Spitze des Abisoliermessers 16.
3. Ziehen Sie die Isolierung ab.

## Entlöten

**HINWEIS**

- Verwenden Sie die Entlötlitze 19, um überschüssiges Lötzinn 15 aufzusaugen.
- Verwenden Sie die Entlötpumpe 13, um fehlerhafte Lötstellen zu entlöten. Die Entlötpumpe saugt das flüssige Lot ab.

**Entlötlitze**

□ Erwärmen Sie die Entlötlitze 19 zusammen mit dem Werkstück. Wenn die Temperatur erreicht ist, nimmt die Entlötlitze das überschüssige Lötzinn 15 auf.

**Entlötpumpe**

1. Drücken Sie den Pumpenkolben nach unten, bis er hörbar einrastet.
2. Führen Sie die Lötspitze 9/14 an die fehlerhafte Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
3. **Sobald das Metall geschmolzen ist:**
   - Führen Sie die Entlötpumpe 13 direkt an die Schmelzstelle heran.
   - Drücken Sie den roten Ansaugknopf, sodass das Lötmaterial abgesaugt und die Stelle entlötet wird.

## ● Reinigung und Pflege

**⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen: Schalten Sie den Lötkolben aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Lötkolben komplett abkühlen.

### ● Reinigung

**⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.

- □ Halten Sie das Produkt sauber, staubfrei, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- □ Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.
- □ Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ein leicht angefeuchtetes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel.
- □ **Entlötpumpe 13 reinigen:**
  - Schrauben Sie die Entlötpumpe 13 auf.
  - Ziehen Sie beide Teile auseinander und entfernen Sie die innen liegende Stahlfeder.
  - Wischen Sie lose Lötzinnreste mit einem trockenen Tuch ab.
  - Entfernen Sie anhaftende Rückstände mit einer Bürste.
  - Bauen Sie die Entlötpumpe 13 in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

## ● Pflege

- □ **Vor und nach jeder Verwendung:** Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

## ● Reparatur

- ■ Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- □ Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

## ● Lagerung

- □ **Vor der Lagerung:** Lassen Sie das Produkt abkühlen.

- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen, vor Feuchtigkeit geschützten Ort außer Reichweite von Kindern.

## ● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör via E-Mail oder unsere Service-Hotline beziehen (siehe „Service“).
- Halten Sie die Artikelnummer (IAN 523319_2601) für Ihre Bestellung bereit.

## ● Entsorgung




Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

**Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



**Gerät entsorgen**
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und

Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 523319_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin

der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 523319_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.




## ● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

CE

**Liste des pictogrammes/symboles utilisés** . . . . . Page 60
**Utilisation conforme aux prescriptions** . . . Page 61
**Contenu de l'emballage** . . . . . Page 62
**Description des pièces** . . . . . Page 62
**Données techniques** . . . . . Page 63
**Consignes de sécurité** . . . . . Page 63
**Avant la première utilisation** . . . . . Page 73
Déballer le produit . . . . . Page 73
**Préparation** . . . . . Page 73
Support de fer à souder . . . . . Page 73
Insérer/changer la panne à souder . . . . . Page 74
**Fonctionnement** . . . . . Page 75
Activer/désactiver . . . . . Page 75
Régler la température de travail . . . . . Page 76
Éponge . . . . . Page 77
Souder . . . . . Page 77
Couteau à dénuder . . . . . Page 79
Dessouder . . . . . Page 79

**Nettoyage et entretien** . . . . . Page 80
Nettoyage . . . . . Page 80
Entretien . . . . . Page 81
Réparation . . . . . Page 81
Rangement . . . . . Page 81
**Pièces de rechange/accessoires** . . . . . Page 82
**Mise au rebut** . . . . . Page 82
**Garantie** . . . . . Page 83
Faire valoir sa garantie . . . . . Page 86
**Service après-vente** . . . . . Page 87

| Liste des pictogrammes/symboles utilisés | |
|---|---|
|  | Lisez le mode d'emploi. |
|  | **DANGER !** – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie) |
|  | **AVERTISSEMENT !** – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique) |
|  | **PRUDENCE !** – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures) |
|  | **ATTENTION !** – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit) |
|  | Risque d'électrocution |
|  | Avant d'effectuer des travaux sur le produit : Éteignez le fer à souder, débranchez la fiche de secteur de la prise de courant et laissez le fer à souder refroidir complètement. |
|  | Courant alternatif/tension alternative |

| | |
|---|---|
|  | N’inhalez aucune vapeur. |
|  | Consignes de sécurité<br>Instructions de manipulation |
| CE | Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l’UE applicables au produit. |

## FER À SOUDER AVEC ACCESSOIRES

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est destiné aux soudures électroniques dans le domaine des loisirs et du bricolage.
- Le produit n’est pas prévu pour une utilisation commerciale ou industrielle.
- Utilisez le produit seulement comme décrit et pour les domaines d’application indiqués.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d’accident importants.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dégâts résultant d’une utilisation non conforme.
- L’exploitant ou l’utilisateur du produit est responsable des accidents ou des dommages corporels et/ou matériels causés à des tiers ou à leurs biens.

## ● Contenu de l'emballage

**⚠ DANGER !**

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

Après le déballage du produit, vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

1 Fer à souder
6 Pannes à souder (1× préassemblée)
1 Pompe à dessouder
1 Support de fer à souder
1 Éponge
1 Étain de soudure (bobine)
1 Tresse à dessouder (bobine)
2 Pincettes*
1 Couteau à dénuder
1 Boîte en plastique
1 Mode d'emploi

## ● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

**Fig. A**

1 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
2 Interrupteur marche/arrêt
3 Voyant à LED (rouge : chauffe/vert : température atteinte)
4 Thermostat
5 Fer à souder
6 Logement (pour panne à souder)
7 Bague de fixation
8 Douille
9 Panne à souder
10 Ressort hélicoïdal

* avec protection contre les décharges électrostatiques (ESD)

11 Support de fer à souder
12 Éponge
13 Pompe à dessouder

**Fig. B**

14 Pannes à souder
15 Étain de soudure
16 Couteau à dénuder
17 Pincette (ESD 11)
18 Pincette (ESD 15)
19 Tresse à dessouder

## ● Données techniques

| | |
|---|---|
| Tension nominale : | 230 V~ |
| Fréquence nominale : | 50 Hz |
| Puissance nominale à l'entrée : | 30 W (max. 60 W) |
| Classe de protection : | I |
| Plage de température : | 200 °C à 480 °C |

## ⚠ Consignes de sécurité

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

⚠ **AVERTISSEMENT !** Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

## Enfants et personnes atteintes d'un handicap



**⚠AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !** Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

- Le produit et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de la portée des enfants.

**Utilisation conforme aux prescriptions**

⚠**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.

**Sécurité électrique**

⚠**AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** N'essayez pas de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

⚠**AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les

pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé de l'alimentation électrique et adressez-vous à votre commerçant.

- Avant de raccorder la fiche de secteur à l'alimentation électrique : Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique du produit corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.
- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche de secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout dommage éventuel. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez le cordon d'alimentation de tout dommage. Ne le faites pas passer sur des

bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes.

- Le produit ne doit être raccordé qu'à une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel dont le courant différentiel assigné ne dépasse pas 30 mA.

## Fonctionnement

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** N'utilisez pas le produit si la poignée, le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés. N'ouvrez jamais le produit.

⚠ **PRUDENCE ! Risque de brûlures !** Avant d'utiliser le produit, assurez-vous que la panne à souder est correctement fixée au produit. Ne touchez jamais la panne à souder chauffée ou la soudure fondue. Laissez refroidir le produit avant

de changer, de nettoyer ou de vérifier les composants du produit ou le produit.

⚠ **PRUDENCE ! Risque d'incendie !** N'utilisez que le support spécial ou un autre support ignifuge pour déposer le produit chaud.

⚠ **PRUDENCE ! Risque d'empoisonnement !** N'inhalez aucune vapeur.

⚠ **PRUDENCE ! Risque de blessures !** N'approchez pas vos mains de la pièce chauffée. La chaleur peut se diffuser dans la pièce.

⚠ **ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !** Lors de l'utilisation, n'exercez pas de pression forte sur la panne à souder. Sinon, la panne à souder pourrait se tordre.

⚠ **ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !** Évitez que la panne à souder brûlante n'entre en contact avec les pièces en plastique du support.

- Après votre travail, laissez le produit refroidir uniquement à l'air libre. Ne plongez pas le produit dans l'eau pour le refroidir.
- Rangez le produit sur le support lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Tenez le produit éloigné de toute matière inflammable. Avant l'utilisation, retirez les objets, les liquides et les gaz inflammables de la zone de travail.
- Maintenez toujours la zone de travail propre et rangée afin de prévenir les accidents.
- Ne laissez jamais le produit allumé sans surveillance.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche de secteur de la prise de courant.
- Veillez toujours à ce que le lieu de travail soit suffisamment aéré lors de travaux prolongés qui sont susceptibles de générer des vapeurs nocives pour la santé. Il est également recommandé de porter des gants de protection, un

masque de protection et un tablier de travail.

- Évitez à toute personne de manger, boire et fumer dans les pièces où l'on soude. Dans le cas contraire, des traces de plomb adhérant aux mains pourraient pénétrer dans l'organisme humain via les denrées alimentaires ou les cigarettes.
- Après avoir soudé, lavez-vous toujours soigneusement les mains.
- Ne jetez jamais les déchets de soudure dans les ordures ménagères. Les déchets de soudure doivent être déposés dans des déchets spéciaux.
- Débranchez la fiche de secteur de la prise de courant
  - Lorsqu'un dysfonctionnement apparaît,
  - Avant de monter/changer d'accessoires,
  - Avant de nettoyer le produit,
  - Durant un orage et
  - Après chaque utilisation.
- Pour retirer la fiche de secteur de la prise de courant, tirez sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.

- Utilisez uniquement des pièces et accessoires de rechange qui sont recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine entraîne la perte immédiate du droit à la garantie.
- N'utilisez plus le produit, s'il est tombé.
- Ne travaillez pas avec le produit, si vous êtes fatigué, manquez de concentration, ou après avoir consommé de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours le temps de faire une pause. Faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez.

**Nettoyage et rangement**

⚠ **PRUDENCE ! Risque de blessures !**
Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant d'effectuer tout nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.

- Après chaque utilisation : Nettoyez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).
- Rangez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.

## ● Avant la première utilisation

**REMARQUE**

▶ Le bon fonctionnement du fer à souder [5] a été vérifié à la fin du processus de fabrication. Il est donc possible que le fer à souder présente une légère coloration. Cela ne constitue pas une entrave. Le produit dans son emballage d'origine est neuf.

### ● Déballer le produit

1. Sortez le produit de l'emballage et retirez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

## ● Préparation

### ● Support de fer à souder

■ Le support de fer à souder [11] est prémonté.

□ Utilisez le support de fer à souder [11] pour poser le fer à souder [5] en toute sécurité pendant les pauses de travail.

- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation [1]. Sinon, le support de fer à souder [11] risque de se renverser sous le poids du fer à souder [5].
- **Fixer le support de fer à souder [11] (en option) :** Utilisez l'ouverture au milieu du support de fer à souder pour le visser sur le plan de travail (le matériel de fixation n'est pas fourni).

## Insérer/changer la panne à souder

**⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures !**

- Avant d'insérer/de remplacer la panne à souder [9]/[14] :
  - Éteignez le fer à souder [5].
  - Débranchez la fiche de secteur [1] de la prise de courant.
  - Laissez le fer à souder [5], y compris la panne à souder [9]/[14], refroidir complètement.
- Ne chauffez jamais le fer à souder [5] sans que la panne à souder [9]/[14] ne soit en place.

**REMARQUE**

- **Avant la première mise en service et en cas d'utilisation d'une nouvelle panne à souder [9]/[14] :** La panne à souder doit d'abord être étamée (voir « Souder »).

1. Dévissez la bague de fixation [7].
2. Retirez la douille [8].
3. Retirez la panne à souder [9]/[14] de son logement [6].
4. Insérez la panne à souder souhaitée [9]/[14] dans le logement [6] jusqu'à la butée.
5. Poussez la douille [8] jusqu'à la butée sur la panne à souder [9]/[14].
6. Vissez la bague de fixation [7].

## ● Fonctionnement

### ● Activer/désactiver

**Allumer**

1. Branchez la fiche de secteur [1] sur une prise de courant compatible.
2. Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [2] appuyé pendant env. 2 secondes. Le voyant LED [3] s'allume.

| **Voyant à LED** [3] | **Signification** |
|---|---|
| S'allume en rouge | Le fer à souder [5] est chauffé. |
| S'allume en vert | La température réglée est atteinte. Le fer à souder [5] est prêt à fonctionner. |
| Arrêt | Le fer à souder [5] est éteint. |

**Éteindre**

**REMARQUE**

▶ **Après chaque utilisation :** Placez le fer à souder [5] dans le ressort hélicoïdal [10] du support de fer à souder [11].

1. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [2]. Le voyant à LED [3] s'éteint.
2. **Après l'utilisation :** Débranchez la fiche de secteur [1] de la prise de courant.

## ● Régler la température de travail

**REMARQUE**

- L'utilisation d'un étain de soudure approprié est la condition préalable à des soudures parfaites. Pour obtenir des soudures parfaites, il faut atteindre la bonne température de soudage. Si la température de soudage est trop basse, l'étain de soudure ne coule pas suffisamment et provoque des soudures malpropres (appelées soudures froides). Si la température de soudage est trop élevée, la soudure brûle et l'étain de soudure ne coule pas. En outre, les matériaux à traiter peuvent être détruits.
- Le tableau suivant présente les réglages de température pour les applications les plus courantes. Des différences sont possibles en fonction de l'étain de soudure/du fabricant.

| Température | Utilisation |
|---|---|
| env. 200 °C | Point de fusion des brasures tendres les plus couramment utilisées |
| env. 300 °C | Fonctionnement normal, par ex. en cas d'utilisation d'étain de soudure sans plomb |
| env. 400 °C | Température de soudage élevée, par ex. pour dessouder de petits points de soudure |
| env. 480 °C | Température de soudage maximale, par ex. pour le dessoudage de grandes soudures |

□ Tournez le thermostat [4] jusqu'à ce que le repère ▽ indique la température souhaitée.

## Éponge

**⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**

- La panne à souder [9]/[14] brûlante ne doit jamais entrer en contact avec une éponge [12] sèche. Dans le cas contraire, l'éponge risque d'être endommagée.

- Utilisez l'éponge [12] pour nettoyer la panne à souder [9]/[14].
- **Avant utilisation :**
  - Humidifiez légèrement l'éponge [12].
  - Si l'éponge [12] est trop humide : Essorez l'éponge loin du fer à souder [5].

## Souder

**⚠ PRUDENCE !**



Les vapeurs peuvent provoquer entre autres des maux de tête et de la fatigue lorsqu'elles sont inhalées.

**REMARQUE**

- Le fer à souder [5] est idéal pour les soudures électroniques.
- Grâce à sa forme, le fer à souder [5] est particulièrement adapté aux endroits difficiles d'accès et aux travaux de soudure précis.
- En cas de travaux de soudure importants, il est recommandé de nettoyer de temps en temps la panne à souder [9]/[14] et, si nécessaire, de l'étamer à nouveau.

**REMARQUE**

- Utilisez les pincettes 17/18 pour saisir et maintenir avec précision de petits objets tels que des fils, des puces ou d'autres composants électroniques. Les pincettes sont protégées contre les décharges électrostatiques (ESD).
- La pincette droite 17 convient pour les objets de petite et moyenne taille.
- La pincette coudée 18 convient pour les endroits difficiles d'accès et pour les travaux de soudure sur les circuits imprimés ou pour souder des bijoux.

1. Nettoyez la panne à souder 9/14 sur l'éponge 12 humide.
2. **Étamer la panne à souder 9/14 (avant de commencer à souder) :**
   - Chauffez la panne à souder 9/14 non utilisée ou nettoyée.
   - Étamer la panne à souder 9/14 par contact avec l'étain de soudure 15.
3. Si possible, reliez mécaniquement les pièces à souder entre elles, par exemple en tordant des fils les uns dans les autres.
4. Approchez la panne à souder 9/14 du point de soudure et chauffez-la.
5. Faites fondre l'étain de soudure 15 entre le point de soudure et la panne à souder 9/14.
6. Ajoutez encore de l'étain de soudure 15 jusqu'à ce que toute la zone de soudure soit recouverte.
7. Pour ne pas surchauffer la soudure fondue, enlevez immédiatement la panne à souder 9/14.
8. Laissez la soudure se solidifier. Évitez les chocs et les vibrations.

## Couteau à dénuder

**REMARQUE**

- Utilisez le couteau à dénuder 16 pour dégager les torons de câbles.

1. Introduisez votre câble dans l'encoche appropriée de la lame du couteau à dénuder 16.
2. Coupez précautionneusement l'isolation du câble en appuyant la partie mobile du couteau à dénuder 16 sur la lame et en la faisant tourner autour du câble.
   Pour les câbles plus fins, utilisez la lame à l'extrémité du couteau à dénuder 16.
3. Retirez l'isolation.

## Dessouder

**REMARQUE**

- Utilisez la tresse à dessouder 19 pour aspirer l'excédent d'étain de soudure 15.
- Utilisez la pompe à dessouder 13 pour dessouder les points de soudure défectueux. La pompe à dessouder aspire la soudure liquide.

**Tresse à dessouder**

- Chauffez la tresse à dessouder 19 en même temps que la pièce à usiner. Lorsque la température est atteinte, la tresse à dessouder absorbe l'excédent d'étain de soudure 15.

**Pompe à dessouder**

1. Appuyez avec force sur le piston de pompe jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
2. Approchez la panne à souder 9/14 du point de soudure défectueux et chauffez-la.
3. **Une fois le métal fondu :**
   – Approchez la pompe à dessouder 13 directement du point de fusion.
   – Appuyez sur le bouton d'aspiration rouge de sorte que la soudure soit aspirée et que l'endroit soit dessoudé.

## ● Nettoyage et entretien

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**



Avant d'effectuer des travaux sur le produit : Éteignez le fer à souder, débranchez la fiche de secteur de la prise de courant et laissez le fer à souder refroidir complètement.

### ● Nettoyage

**⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**

- Ne plongez pas le produit dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs, car ils pourraient endommager les surfaces.

□ Conservez toujours le produit propre, sans poussière, sec et exempt d'huile ou de graisse.

- □ Nettoyez le produit après chaque utilisation.
- □ Nettoyez le produit avec un chiffon sec et doux qui ne peluche pas. En cas de salissures tenaces, utilisez un chiffon légèrement humidifié et un produit de nettoyage doux.
- □ **Nettoyage de la pompe à dessouder 13 :**
  - Dévissez la pompe à dessouder 13.
  - Tirez sur les deux parties pour les séparer et retirez le ressort en acier qui se trouve à l'intérieur.
  - Essuyez les résidus de soudure épars avec un chiffon sec.
  - Enlevez les résidus collés avec une brosse.
  - Remontez la pompe à dessouder 13 dans l'ordre inverse.

## ● Entretien

- □ **Avant et après chaque utilisation :** Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires.

## ● Réparation

- ■ Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- □ Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

## ● Rangement

- □ **Avant le rangement :** Laissez le produit refroidir.
- □ Rangez le produit dans un endroit frais et sec, dans un endroit protégé de l'humidité et hors de la portée des enfants.

## Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent obtenir des pièces de rechange et des accessoires compatibles via mail ou via notre service d'assistance téléphonique (voir « Service après-vente »).
- Tenez le numéro d'article (IAN 523319_2601) prêt pour votre commande.

## Mise au rebut




Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

**Produit :**




Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal. Ce marquage est spécifique au marché français.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements

concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

**Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

**Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

**Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 523319_2601) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 523319_2601 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.




## ● Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800907612
Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080012614
Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

CE

**Lijst van gebruikte pictogrammen/ symbolen** . . . . . Pagina 90
**Beoogd gebruik** . . . . . Pagina 91
**Leveringsomvang** . . . . . Pagina 92
**Onderdelenbeschrijving** . . . . . Pagina 92
**Technische gegevens** . . . . . Pagina 93
**Veiligheidsaanwijzingen** . . . . . Pagina 93
**Voor het eerste gebruik** . . . . . Pagina 102
Product uitpakken. . . . . Pagina 102
**Voorbereiding** . . . . . Pagina 103
Soldeerstandaard . . . . . Pagina 103
Soldeerstift plaatsen/vervangen . . . . . Pagina 103
**Bediening**. . . . . Pagina 104
In-/uitschakelen . . . . . Pagina 104
Werktemperatuur instellen . . . . . Pagina 105
Spons . . . . . Pagina 106
Solderen . . . . . Pagina 106
Isoleerstripmes . . . . . Pagina 108
Desolderen . . . . . Pagina 108

**Schoonmaken en onderhoud** . . . . . Pagina 109
Schoonmaken . . . . . Pagina 109
Onderhoud . . . . . Pagina 110
Reparatie . . . . . Pagina 110
Opbergen . . . . . Pagina 111
**Reserveonderdelen/accessoires** . . . . . Pagina 111
**Afvoer** . . . . . Pagina 111
**Garantie** . . . . . Pagina 112
Afwikkeling in geval van garantie . . . . . Pagina 113
**Service** . . . . . Pagina 114

| Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen | |
|---|---|
|  | Lees de gebruiksaanwijzing. |
|  | **GEVAAR!** – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar) |
|  | **WAARSCHUWING!** – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken) |
|  | **VOORZICHTIG!** – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar) |
|  | **OPGELET!** – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting) |
|  | Kans op elektrische schokken |
|  | Voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert: Schakel de soldeerbout uit, trek de netstekker uit het stopcontact en laat de soldeerbout volledig afkoelen. |
|  | Wisselstroom/-spanning |

| | |
|---|---|
|  | Adem geen dampen in. |
|  | Veiligheidsaanwijzingen<br>Aanwijzingen voor het gebruik |
| CE | Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen. |

## SOLDEERBOUTSET

### ● Beoogd gebruik

- Het product is bedoeld voor het solderen van elektronica in de vrijetijds- en doe-het-zelf-sector.
- Dit product is niet bestemd voor commercieel of industrieel gebruik.
- Gebruik het product uitsluitend zoals is beschreven en voor de aangegeven toepassingen.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- De exploitant of gebruiker van het product is verantwoordelijk voor ongevallen of persoonlijk letsel en/of materiële schade van derden of hun eigendommen.

## ● Leveringsomvang

**⚠ GEVAAR!**

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

1 Soldeerbout
6 Soldeerstiften (1× voorgemonteerd)
1 Tinzuiger
1 Soldeerstandaard
1 Spons
1 Soldeer (spoel)
1 Desoldeervlecht (spoel)
2 Pincetten*
1 Isoleerstripmes
1 Plastic doos
1 Gebruiksaanwijzing

## ● Onderdelenbeschrijving

Sla, voordat u verder leest, de bladzijde met afbeeldingen open en maak uzelf met alle functies van het product vertrouwd.

**Afb. A**

[1] Aansluitsnoer met netstekker
[2] Aan/uit-schakelaar
[3] LED-indicator (rood: warmt op/groen: temperatuur bereikt)
[4] Thermostaat
[5] Soldeerbout
[6] Houder (voor soldeerstift)
[7] Bevestigingsring
[8] Huls
[9] Soldeerstift
[10] Spiraalveer
[11] Soldeerstandaard

* met bescherming tegen elektrostatische ontlading (ESD)

12 Spons
13 Tinzuiger

**Afb. B**

14 Soldeerstiften
15 Soldeertin
16 Isoleerstripmes
17 Pincet (ESD 11)
18 Pincet (ESD 15)
19 Desoldeervlecht

## ● Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Nominale spanning: | 230 V~ |
| Nominale frequentie: | 50 Hz |
| Nominaal vermogensverbruik: | 30 W (max. 60 W) |
| Beschermingsklasse: | I |
| Temperatuurbereik: | 200 °C tot 480 °C |

## ⚠ Veiligheidsaanwijzingen

**MAAK U VÓÓR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt

uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

⚠ **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen. Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Kinderen en personen met beperkingen**



⚠ **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak.

- Dit product mag alleen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrijpen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Het product en het aansluitsnoer moeten uit de buurt worden gehouden van kinderen.

## Beoogd gebruik

⚠ **WAARSCHUWING! Risico op letsel!**
Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.

## Elektrische veiligheid

⚠**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!** Probeer het product niet zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

⚠**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

⚠**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!** Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Ontkoppel het product van de stroomtoevoer en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

- Voor het aansluiten van de netstekker op het elektriciteitsnet: Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje van het product is aangegeven,

overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.

- Controleer de netstekker en het aansluitsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of door vergelijkbaar gekwalificeerde personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Bescherm het aansluitsnoer tegen beschadiging. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
- Het product mag uitsluitend worden aangesloten op een stopcontact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar met een nominale foutstroom van niet meer dan 30 mA.

## Bediening

⚠ **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!** Gebruik het product niet als de greep, het

aansluitsnoer of de netstekker is beschadigd. Open het product nooit.

⚠ **VOORZICHTIG! Gevaar voor verbrandingen!** Controleer voor het gebruik of de soldeerstift correct op het product is aangebracht. Raak nooit de hete soldeerstift of het gesmolten tin aan. Laat het product afkoelen, voordat u componenten van het apparaat vervangt of het product schoonmaakt of controleert.

⚠ **VOORZICHTIG! Brandgevaar!** Gebruik uitsluitend de speciale houder of een andere vuurvaste onderlegger om het hete product op neer te zetten.

⚠ **VOORZICHTIG! Vergiftigingsrisico!** Adem geen dampen in.

⚠ **VOORZICHTIG! Risico op letsel!** Houd uw handen uit de buurt van het verhitte werkstuk. De hitte kan door het werkstuk worden doorgegeven.

⚠ **OPGELET! Risico op schade aan het product!** Oefen bij gebruik geen sterke

druk uit op de soldeerstift. Anders kan de soldeerstift buigen.

⚠ **OPGELET! Risico op schade aan het product!** Vermijd contact van de hete soldeerstift met de kunststof onderdelen van de houder.

- Laat het product na het werk uitsluitend afkoelen aan de lucht. Dompel het product niet onder in water om het af te koelen.
- Zet het product in de standaard wanneer het niet gebruikt wordt.
- Houd het product uit de buurt van brandbare materialen. Verwijder vóór het gebruik ontvlambare voorwerpen, vloeistoffen en gassen uit het werkgebied.
- Houd de werkplek altijd schoon en opgeruimd om ongevallen te voorkomen.
- Laat het ingeschakelde product nooit zonder toezicht achter.
- Trek bij gevaar direct de netstekker uit het stopcontact.

- Zorg bij langere werkzaamheden, waarbij dampen kunnen ontstaan die gevaar voor de gezondheid opleveren, altijd voor voldoende ventilatie van de werkplek. Verder worden veiligheidshandschoenen, mondbescherming en een werkschort aanbevolen.
- Vermijd om te drinken en te roken in ruimtes waarin wordt gesoldeerd. Anders kunnen aan de handen klevende loodsporen terechtkomen in het menselijke organisme via levensmiddelen of sigaretten.
- Was na het solderen altijd grondig uw handen.
- Gooi soldeerafval nooit bij het huishoudelijke afval. Soldeerafval hoort bij het gevaarlijke afval.
- Trek de netstekker uit de stopcontact
  – Als er zich een storing voordoet,
  – Voordat u hulpstukken installeert/ verwisselt,
  – Voordat u het product schoonmaakt,

- Tijdens onweer en
- Na ieder gebruik.

- Trek aan de netstekker en niet aan het aansluitsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden. Het gebruik van externe delen leidt tot het direct vervallen van de garantie.
- Gebruik het product niet meer als het gevallen is.
- Werk niet met het product als u moe of niet geconcentreerd bent of na het innemen van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig werkonderbrekingen in. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden.

## Schoonmaken en opbergen

⚠ **VOORZICHTIG! Risico op letsel!** Koppel het product los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt of wanneer het niet gebruikt wordt.

- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Na ieder gebruik: Maak het product schoon (zie “Schoonmaken en onderhoud”).
- Berg het product op een droge, koele plaats op, waar het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.

## ● Voor het eerste gebruik

**TIP**

▶ De soldeerbout [5] is aan het einde van het productieproces op een goede werking gecontroleerd. Daarom bestaat de kans dat de soldeerbout een lichte verkleuring vertoont. Dit is geen beperking. Het originele verpakte product is gloednieuw.

### ● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie “Leveringsomvang”).

3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

## ● Voorbereiding

### ● Soldeerstandaard

- ■ De soldeerstandaard [11] is voorgemonteerd.
- □ Gebruik de soldeerstandaard [11] om de soldeerbout [5] veilig te plaatsen tijdens werkonderbrekingen.
- □ Laat het aansluitsnoer [1] niet naar beneden hangen. Anders kan de soldeerstandaard [11] omvallen vanwege het gewicht van de soldeerbout [5].
- □ **Zet de soldeerstandaard [11] vast (optioneel):** Gebruik het gat in het midden van de soldeerstandaard om deze op het werkblad vast te schroeven (montagemateriaal is niet meegeleverd).

### ● Soldeerstift plaatsen/vervangen

**⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verbrandingen!**

- ▶ Voor u de soldeerstiften [9]/[14] plaatst of verwijdert:
  - Schakel de soldeerbout uit [5].
  - Trek de netstekker [1] uit de contactdoos.
  - Laat de soldeerbout [5], inclusief de soldeerstift [9]/[14], volledig afkoelen.
- ▶ Verwarm de soldeerbout [5] nooit zonder geplaatste soldeerstift [9]/[14].

**TIP**

▶ **Voor de eerste ingebruikname en bij gebruik van een nieuwe soldeerstift** 9/14**:** De soldeerstift moet eerst vertind worden (zie “Solderen”).

1. Verwijder de bevestigingsring 7.
2. Verwijder de huls 8.
3. Trek de soldeerstift 9/14 uit de houder 6.
4. Schuif de gewenste soldeerstift 9/14 tot aan de aanslag in de houder 6.
5. Schuif de huls 8 tot aan de aanslag over de soldeerstift 9/14.
6. Schroef de bevestigingsring 7 vast.

## ● Bediening

### ● In-/uitschakelen

**Inschakelen**

1. Steek de netstekker 1 in een daarvoor geschikte contactdoos.
2. Houd de aan/uit-schakelaar 2 ca. 2 seconden lang ingedrukt. De LED-indicator 3 licht op.

| **LED-indicator** 3 | **Betekenis** |
|---|---|
| Licht rood op | De soldeerbout 5 wordt opgewarmd. |
| Licht groen op | De ingestelde temperatuur is bereikt. De soldeerbout 5 is klaar voor gebruik. |
| Uit | De soldeerbout 5 is uitgeschakeld. |

**Uitschakelen**

**TIP**

- **Na ieder gebruik:** Plaats de soldeerbout [5] in de spiraalveer [10] van de soldeerstandaard [11].

1. Druk op de aan/uit-schakelaar [2]. De LED-indicator [3] dooft.
2. **Na gebruik:** Trek de netstekker [1] uit de contactdoos.

## Werktemperatuur instellen

**TIP**

- Voorwaarde voor probleemloos solderen is het gebruik van geschikt soldeertin. Perfecte soldeerpunten kunnen alleen worden bereikt als de correcte soldeertemperatuur is bereikt. Bij een te lage temperatuur vloeit het soldeertin onvoldoende en veroorzaakt onzuivere soldeerpunten (zogenaamde koude soldeerpunten). Als de soldeertemperatuur te hoog is, verbrandt het soldeermiddel en stroomt het soldeer niet. Bovendien kunnen de te bewerken materialen verstoord raken.
- In de volgende tabel vindt u de temperatuurinstellingen voor de meest gebruikte toepassingen. Afhankelijk van soldeertin/fabrikant zijn afwijkingen mogelijk.

| Temperatuur | Toepassing |
|---|---|
| ca. 200 °C | Smeltpunt van het meest gebruikte zachte soldeersel |
| ca. 300 °C | Normaal gebruik, bijv. bij het gebruik van loodvrij soldeertin |

| Temperatuur | Toepassing |
|---|---|
| ca. 400 °C | Hoge soldeertemperatuur, bijv. voor het desolderen van kleine soldeerpunten |
| ca. 480 °C | Maximale soldeertemperatuur, bijv. voor het desolderen van grote soldeerpunten |

□ Draai de thermostaat [4] totdat de markering ▽ naar de gewenste temperatuur wijst.

## ● Spons

**⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!**

▶ Laat de hete soldeerstift [9]/[14] nooit in aanraking komen met een droge spons [12]. Anders kan de spons worden beschadigd.

□ Gebruik de spons [12] om de soldeerstift [9]/[14] te reinigen.
□ **Vóór ingebruikname:**
– Maak de spons [12] licht vochtig.
– Als de spons [12] te nat is: Wring de spons uit de buurt van de soldeerbout [5] uit.

## ● Solderen

**⚠ VOORZICHTIG!**



Dampen kunnen bij inademen onder andere hoofdpijn en vermoeiingsverschijnselen veroorzaken.

**TIP**

▶ De soldeerbout [5] is ideaal voor solderen van elektronica.

**TIP**

- Door zijn ontwerp is de soldeerbout [5] bijzonder geschikt voor moeilijk bereikbare plaatsen en fijn solderen.
- Voor uitgebreid soldeerwerk wordt aanbevolen de soldeerstift [9]/[14] af en toe te reinigen en indien nodig opnieuw te vertinnen.
- Gebruik de pincetten [17]/[18] om kleine voorwerpen zoals draden, spanen of andere elektronische onderdelen nauwkeurig vast te pakken en vast te houden. De pincetten zijn beschermd tegen elektrostatische ontlading (ESD).
- De rechte pincetten [17] zijn geschikt voor kleine tot middelgrote objecten.
- De schuine pincetten [18] zijn geschikt voor moeilijk bereikbare plaatsen en voor het solderen van printplaten of sieraden.

1. Maak de soldeerstift [9]/[14] schoon met de vochtige spons [12].
2. **Soldeerstift [9]/[14] vertinnen (vóór het begin van het solderen):**
   - Verwarm de ongebruikte of gereinigde soldeerstift [9]/[14].
   - Vertin de soldeerstift [9]/[14] door het soldeertin [15] aan te raken.
3. Verbind indien mogelijk de te solderen onderdelen mechanisch met elkaar, bijvoorbeeld door draden in elkaar te draaien.
4. Breng de soldeerstift [9]/[14] naar het soldeerpunt en verhit deze.
5. Breng het soldeertin [15] aan tussen de te solderen plaats en de soldeerstift [9]/[14] om te smelten.

6. Voeg meer soldeertin [15] toe, tot het hele soldeerpunt is vertind.
7. Verwijder vervolgens direct de soldeerstift [9]/[14], om het gesmolten tin niet te oververhitten.
8. Laat het tin verstijven. Vermijd schokken en trillingen.

## Isoleerstripmes

**TIP**

- Gebruik het isoleerstripmes [16] om de draden bloot te leggen.

1. Steek de kabel in de juiste uitsparing op het blad van het isoleerstripmes [16].
2. Snijd de kabelisolatie voorzichtig door het bewegende deel van het isoleerstripmes [16] op het blad te drukken en rond de kabel te draaien.
   Voor dunnere kabels gebruikt u het mes aan de punt van het isoleerstripmes [16].
3. Verwijder de isolatie.

## Desolderen

**TIP**

- Gebruik de desoldeervlecht [19] om overbodig soldeertin [15] te verwijderen.
- Gebruik de tinzuiger [13] om onjuiste soldeerpunten te onttinnen. De tinzuiger zuigt het vloeibare soldeer op.

**Desoldeervlecht**

□ Verwarm de desoldeervlecht 19 samen met het werkstuk. Wanneer de temperatuur is bereikt, absorbeert de desoldeervlecht het overtollige soldeer 15.

**Tinzuiger**

1. Druk de pompzuiger omlaag totdat deze hoorbaar inklikt.
2. Breng de soldeerstift 9/14 naar het soldeerpunt en verhit dit.
3. **Zodra het metaal is gesmolten:**
   – Zet de tinzuiger 13 rechtstreeks op het smeltpunt.
   – Druk op de rode zuigknop zodat het soldeermateriaal wordt verwijderd en de plek van soldeertin wordt ontdaan.

## ● Schoonmaken en onderhoud

**⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!**



Voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert: Schakel de soldeerbout uit, trek de netstekker uit het stopcontact en laat de soldeerbout volledig afkoelen.

### ● Schoonmaken

**⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!**

- Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het product binnendringen.

**⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!**

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

- Houd het product schoon, stofvrij, droog en vrij van olie of smeervet.
- Maak het product na elk gebruik schoon.
- Reinig het product met een zachte, droge en pluisvrije doek. Gebruik bij hardnekkig vuil een enigszins vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.
- **Tinzuiger** 13 **reinigen:**
  - Schroef de tinzuiger 13 open.
  - Trek beide onderdelen uit elkaar en verwijder de interne stalen veer.
  - Wrijf losse resten soldeertin weg met een droge doek.
  - Verwijder restanten met een borstel.
  - Monteer de tinzuiger 13 weer in omgekeerde volgorde.

## Onderhoud

- **Voor en na ieder gebruik:** Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen.

## Reparatie

- Dit product bevat geen onderdelen, die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.
- Neem contact op met een geautoriseerd servicepunt of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te controleren en te laten repareren.

## Opbergen

- **Voor het opbergen:** Laat het product afkoelen.
- Bewaar het product op een koele, droge, en tegen vocht beschermde plaats en buiten het bereik van kinderen.

## Reserveonderdelen/accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires aanschaffen via e-mail of via onze service-hotline (zie “Service”).
- Houd het artikelnummer (IAN 523319_2601) bij de hand voor uw bestelling.

## Afvoer




Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

**Product:**



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 523319_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 523319_2601 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

**PDF ONLINE**
**parkside-diy.com**

## ● Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

(BE) **Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

CE

**Wykaz użytych piktogramów i symboli** . . Strona 117
**Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem** Strona 118
**Zakres dostawy** . . . . . Strona 119
**Opis części** . . . . . Strona 119
**Dane techniczne**. . . . . Strona 120
**Instrukcje bezpieczeństwa** . . . . . Strona 120
**Przed pierwszym użyciem**. . . . . Strona 129
Rozpakowanie produktu. . . . . Strona 130
**Przygotowanie** . . . . . Strona 130
Stojak na lutownicę. . . . . Strona 130
Wkładanie i wymiana grotu lutowniczego. . . . . Strona 130
**Obsługa** . . . . . Strona 131
Włączanie i wyłączanie . . . . . Strona 131
Ustawianie temperatury roboczej . . . . . Strona 132
Gąbka . . . . . Strona 133
Lutowanie . . . . . Strona 134
Ściągacz izolacji . . . . . Strona 135
Odlutowywanie . . . . . Strona 135

**Czyszczenie i konserwacja** . . . . . Strona 136
Czyszczenie . . . . . Strona 137
Konserwacja . . . . . Strona 137
Naprawy . . . . . Strona 138
Przechowywanie . . . . . Strona 138
**Części zamienne i akcesoria** . . . . . Strona 138
**Utylizacja** . . . . . Strona 138
**Gwarancja** . . . . . Strona 139
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . . Strona 140
**Serwis** . . . . . Strona 141

## Wykaz użytych piktogramów i symboli

| | |
|---|---|
|  | Przeczytać instrukcję obsługi. |
|  | **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie) |
|  | **OSTRZEŻENIE!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem) |
|  | **OSTROŻNIE!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia) |
|  | **UWAGA!** – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia) |
|  | Ryzyko porażenia prądem |
|  | Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcie: Wyłączyć lutownicę, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka i poczekaj, aż lutownica całkowicie ostygnie. |
|  | Prąd przemienny/napięcie przemienne |

| | |
|---|---|
|  | Nie wdychać oparów. |
|  | Instrukcje bezpieczeństwa<br>Instrukcje użytkowania |
| CE | Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu. |

## ZESTAW LUTOWNICZY

### ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt przeznaczony do amatorskiego lutowania elementów elektronicznych i majsterkowania.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani przemysłowego.
- Produkt powinien być używany tylko zgodnie z opisem i do określonych obszarów zastosowań.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Operator lub użytkownik produktu jest odpowiedzialny za wypadki lub obrażenia ciała i/lub szkody w mieniu osób trzecich lub ich majątku.

## ● Zakres dostawy

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

- 1 Lutownicza
- 6 Grotów lutowniczych (1× zamontowany)
- 1 Odsysacz cyny
- 1 Stojak na lutownicę
- 1 Gąbka
- 1 Cyna lutownicza (w szpulce)
- 1 Taśma do rozlutowywania (w szpulce)
- 2 Pęsety*
- 1 Ściągacz izolacji
- 1 Pudełko z tworzywa sztucznego
- 1 Instrukcja obsługi

## ● Opis części

Przed przeczytaniem należy zajrzeć na stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

**Rys. A**

- [1] Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- [2] Przełącznik zasilania
- [3] Wskaźnik LED (czerwony: nagrzewanie; zielony: temperatura osiągnięta)
- [4] Regulator temperatury
- [5] Lutownicza
- [6] Uchwyt (na grot lutowniczy)
- [7] Pierścień montażowy
- [8] Tulejka
- [9] Grot lutowniczy

* z zabezpieczeniem przed ładunkami elektrostatycznymi (ESD)

10 Sprężyna spiralna
11 Stojak na lutownicę
12 Gąbka
13 Odsysacz cyny

**Rys. B**

14 Groty lutownicze
15 Cyna lutownicza
16 Ściągacz izolacji
17 Pęseta (ESD 11)
18 Pęseta (ESD 15)
19 Taśma do rozlutowywania

## ● Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Napięcie znamionowe: | 230 V~ |
| Częstotliwość znamionowa: | 50 Hz |
| Nominalny pobór mocy: | 30 W (maks. 60 W) |
| Stopień ochrony: | I |
| Zakres temperatur: | 200 °C do 480 °C |

## ⚠ Instrukcje bezpieczeństwa

**PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJĄ OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE DOKUMENTY!**

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

## Dzieci i osoby z ograniczeniami



⚠ **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWLĄT!** Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje ryzyko uduszenia spowodowanego materiałami pakunkowymi. Dzieci często lekceważą zagrożenia.

- Produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych albo bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały pouczone o bezpiecznym używaniu produktu i rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwach.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Produkt i jego kabel zasilania należy przechowywać z dala od dzieci.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠**OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!** Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała. Z produktu należy korzystać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Nigdy nie próbować modyfikować produktu w żaden sposób.

- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.

## Bezpieczeństwo elektryczne

⚠**OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nigdy nie naprawiać produktu samodzielnie. W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠**OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

⚠**OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie używać uszkodzonego produktu. Odłączyć produkt od

źródła zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej do źródła zasilania: Upewnić się, że napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej produktu odpowiada napięciu sieci zasilającej.
- Regularnie sprawdzać, czy wtyczka sieciowa i kabel zasilania nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje, co pozwoli uniknąć niebezpieczeństwa.
- Kabel zasilania chronić przed uszkodzeniem. Nie dopuszczać, aby zwisał nad ostrymi krawędziami, był ściśnięty lub zgięty. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
- Produkt może być podłączony tylko do gniazdka zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym o znamionowym

prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.

## Obsługa

⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie używać produktu, jeśli uchwyt, kabel zasilania lub wtyczka sieciowa są uszkodzone. Nie otwierać produktu.

⚠ **OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!** Przed użyciem należy sprawdzić, czy grot lutowniczy jest prawidłowo zamocowany w produkcie. Nigdy nie dotykać rozgrzanego grotu lutowniczego ani stopionego lutowia. Przed wymianą, czyszczeniem lub kontrolą elementów produktu należy poczekać, aż produkt ostygnie.

⚠ **OSTROŻNIE! Ryzyko pożaru!** Do odkładania gorącego produktu używać tylko specjalnego uchwytu lub innej ognioodpornej podstawy.

⚠ **OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zatrucia!** Nie wdychać oparów.

⚠ **OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!** Ręce trzymać z dala od rozgrzanego przedmiotu obrabianego. Obrabiany przedmiot może emitować ciepło.

⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!** Podczas używania lutownicy nie należy wywierać nadmiernego nacisku na grot lutowniczy. W przeciwnym wypadku grot lutowniczy może się wygiąć.

⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!** Unikać kontaktu gorącego grota lutowniczego z plastikowymi częściami uchwytu.

- Po pracy pozwolić produktowi stygnąć na powietrzu. Nie zanurzać produktu w wodzie w celu schłodzenia.
- Nieużywany produkt umieszczać na podstawce.
- Produkt należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych. Przed przystąpieniem do pracy należy usunąć z

miejsca pracy przedmioty, ciecze i gazy łatwopalne.

- Aby zapobiec wypadkom, miejsce pracy zawsze utrzymywać w czystości i porządku.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
- W razie niebezpieczeństwa natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Podczas długotrwałej pracy, przy której mogą powstawać niebezpieczne dla zdrowia opary, zawsze upewniać się, że miejsce pracy jest odpowiednio wietrzone. Zalecane są również rękawice ochronne, maska na twarz i fartuch roboczy.
- Unikać jedzenia, picia i palenia tytoniu w miejscach, w których odbywa się lutowanie. W przeciwnym razie ślady ołowiu przywierające do rąk mogą przedostać się do organizmu człowieka wraz z pożywieniem lub papierosami.
- Po lutowaniu zawsze dokładnie myć ręce.
- Odpadów lutowniczych nigdy nie wrzucać do odpadów domowych. Odpady

lutownicze zaliczają się do odpadów niebezpiecznych.

- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego
  - Jeśli wystąpi usterka,
  - Przed podłączeniem lub wymianą akcesoriów,
  - Przed czyszczeniem produktu,
  - Podczas burzy i
  - Po każdym użyciu.
- Aby wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego, ciągnąć za wtyczkę sieciową, a nie za kabel zasilania.
- Używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów dostarczonych i zalecanych przez producenta. Stosowanie części innych producentów powoduje natychmiastową utratę gwarancji.
- Nie używać produktu, jeśli został upuszczony.
- Nie używać produktu, gdy jest się zmęczonym lub zdekoncentrowanym albo po alkoholu lub zażyciu leków. Zawsze

zrobić przerwę. Przystępować do pracy zachowując zdrowy rozsądek.

## Czyszczenie i przechowywanie

⚠ **OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!** Przed czyszczeniem lub gdy nie jest używany odłączać produkt od źródła zasilania.

- Chronić produkt, kabel zasilania i wtyczkę sieciową przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, kapiącą i pryskającą wodą.
- Po każdym użyciu: Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.

### ● Przed pierwszym użyciem

**RADA**

▶ Przy końcu procesu produkcyjnego sprawdzono prawidłowe funkcjonowanie lutownicy [5]. Dlatego istnieje możliwość, że lutownica będzie mieć lekkie przebarwienia. Nie stanowi to pogorszenia stanu urządzenia. Produkt jest fabrycznie nowy, w oryginalnym opakowaniu.

## Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

# Przygotowanie

## Stojak na lutownicę

- Stojak na lutownicę 11 jest wstępnie zamontowany.
- Do bezpiecznego przechowywania lutownicy 5 podczas przerw w pracy należy używać stojaka na lutownicę 11.
- Nie należy dopuszczać, aby kabel zasilania 1 zwisał. W przeciwnym wypadku stojak na lutownicę 11 może się przewrócić pod wpływem ciężaru lutownicy 5.
- **Montaż stojaka na lutownicę** 11 **(opcjonalnie):** Stojak na lutownicę przykręcić do blatu, wykorzystując otwór znajdujący się na środku stojaka (elementy montażowe nie są dołączone).

## Wkładanie i wymiana grotu lutowniczego

**⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!**

- Wkładanie i wyjmowanie grotów lutowniczych 9/14:
  - Wyłączyć lutownicę 5.
  - Wtyczkę sieciową 1 wyjąć z gniazdka sieciowego.
  - Lutownicę 5 wraz z grotem lutowniczym 9/14 pozostawić do całkowitego ostygnięcia.

**⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!**

- Nigdy nie podgrzewać lutownicy [5] bez włożonego grotu lutowniczego [9]/[14].

**RADA**

- **Przed pierwszym użyciem oraz w przypadku stosowania nowego grotu lutowniczego [9]/[14]:** Grot lutowniczy należy najpierw pokryć cyną (patrz akapit „Lutowanie").

1. Odkręcić pierścień montażowy [7].
2. Zdjąć tulejkę [8].
3. Grot lutowniczy [9]/[14] wyjąć z uchwytu [6].
4. Grot lutowniczy [9]/[14] wsunąć w uchwyt [6] tak daleko, jak to możliwe.
5. Tulejkę [8] wsunąć na grot lutowniczy [9]/[14] aż do oporu.
6. Mocno dokręcić pierścień montażowy [7].

## ● Obsługa

### ● Włączanie i wyłączanie

**Włączanie**

1. Wtyczkę sieciową [1] podłączyć do gniazdka sieciowego.
2. Przełącznik zasilania [2] wcisnąć na 2 sekundy. Wskaźnik LED [3] zaświeci się.

| Wskaźnik LED [3] | Znaczenie |
|---|---|
| Świeci kolorem czerwonym | Lutownica [5] jest podgrzewana. |

| Wskaźnik LED 3 | Znaczenie |
|---|---|
| Świeci kolorem zielonym | Ustawiona temperatura została osiągnięta. Lutownica 5 jest gotowa do użycia. |
| Nie świeci | Lutownica 5 jest wyłączona. |

**Wyłączanie**

**RADA**

- **Po każdym użyciu:** Lutownicę 5 włożyć do sprężyny spiralnej 10 stojaka na lutownicę 11.

1. Nacisnąć przełącznik zasilania 2. Wskaźnik LED 3 zgaśnie.
2. **Po użyciu:** Wtyczkę sieciową 1 wyjąć z gniazdka sieciowego.

## Ustawianie temperatury roboczej

**RADA**

- Warunkiem doskonałego lutowania jest użycie odpowiedniej cyny lutowniczej. Idealne połączenia lutowane można uzyskać jedynie w przypadku osiągnięcia właściwej temperatury lutowania. Jeżeli temperatura lutowania jest zbyt niska, cyna lutownicza nie spływa wystarczająco, co powoduje powstawanie nieczystych połączeń lutowniczych (tzw. zimne połączenia lutownicze). Jeżeli temperatura lutowania jest zbyt wysoka, cyna lutownicza wypala się i nie płynie. Ponadto przetwarzane materiały mogą ulec zniszczeniu.
- W poniższej tabeli przedstawiono ustawienia temperatury dla najczęściej spotykanych zastosowań. W zależności od cyny lutowniczej/producenta mogą występować różnice.

| Temperatura | Zastosowanie |
|---|---|
| ok. 200 °C | Temperatura topnienia najczęściej stosowanych spoin miękkich |
| ok. 300 °C | Normalna praca, np. w przypadku użycia bezołowiowej cyny lutowniczej |
| ok. 400 °C | Wysoka temperatura lutowania, np. do rozlutowywania małych połączeń lutowniczych |
| ok. 480 °C | Maksymalna temperatura lutowania, np. do rozlutowywania dużych połączeń lutowniczych |

□ Przekręcić pokrętło regulatora temperatury 4, aż znacznik ▽ wskaże żądaną temperaturę.

## ● Gąbka

**⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!**

▶ Gorący grot lutowniczy 9/14 nie może w żadnym przypadku zetknąć się z suchą gąbką 12 lutowniczą. W przeciwnym razie gąbka lutownicza może ulec uszkodzeniu.

□ Gąbki 12 lutowniczej używać do czyszczenia grota lutowniczego 9/14.

□ **Przed użyciem:**
- Lekko zwilżyć gąbkę 12 lutowniczą.
- Jeżeli gąbka 12 lutownicza jest zbyt mokra: Wykręcić gąbkę z dala od lutownicy 5.

## Lutowanie

**⚠ OSTROŻNIE!**



Wdychanie oparów może powodować m.in. bóle głowy i zmęczenie.

**RADA**

- Lutownica 5 idealnie nadaje się do lutowania elementów elektronicznych.
- Ze względu na swoją konstrukcję lutownica 5 jest szczególnie przydatna do lutowania w trudno dostępnych miejscach i do precyzyjnych prac lutowniczych.
- W przypadku prac lutowniczych o dużej intensywności zaleca się okresowe czyszczenie grotu lutowniczego 9/14 i w razie potrzeby ponowne jego cynowanie.
- Za pomocą pęsety 17/18 można precyzyjnie chwytać i przytrzymywać małe przedmioty, takie jak przewody, układy scalone lub inne elementy elektroniczne. Pęseta ma zabezpieczenie przed ładunkami elektrostatycznymi (ESD).
- Pęseta prosta 17 nadaje się do przedmiotów małych i średniej wielkości.
- Pęseta kątowa 18 nadaje się do miejsc trudno dostępnych oraz do lutowania płytek drukowanych lub biżuterii.

1. Grot lutowniczy 9/14 oczyścić na wilgotnej gąbce 12 lutowniczej.
2. **Cynowanie grotu lutowniczego 9/14 (przed rozpoczęciem lutowania):**
   – Podgrzać nieużywaną lub wyczyszczony grot lutowniczy 9/14.

– Ocynować grot lutownicy 9/14 poprzez stopienie cyny lutowniczej 15.

3. Jeżeli jest to możliwe, lutowane części należy połączyć mechanicznie, np. skręcając przewody ze sobą.
4. Grot lutowniczy 9/14 przyłożyć do punktu lutowania i podgrzać.
5. Cynę lutowniczą 15 roztopić między złączem lutowniczym i grotem lutowniczym 9/14.
6. Dodać więcej cyny lutowniczej 15, aż całe lutowane złącze zostanie pokryte.
7. Następnie natychmiast odsunąć grot lutowniczy 9/14, aby uniknąć przegrzania stopionego lutowia.
8. Odczekać, aż cyna stwardnieje. Unikać wstrząsów i wibracji.

## ● Ściągacz izolacji

**RADA**

▶ Za pomocą ściągacza izolacji 16 odsłonić żyły kabla.

1. Kabel do odpowiedniego wgłębienia na ostrzu ściągacza izolacji 16.
2. Ostrożnie przeciąć izolację kabla, dociskając ruchomą część ściągacza izolacji 16 do ostrza i obracając wokół kabla. W przypadku cieńszych kabli należy użyć ostrza znajdującego się na końcu ściągacza izolacji 16.
3. Zdjąć izolację.

## ● Odlutowywanie

**RADA**

▶ Za pomocą taśmy do rozlutowywania 19 odsączyć nadmiar cyny lutowniczej 15.

**RADA**

▶ Do rozlutowywania uszkodzonych połączeń lutowniczych należy używać odsysacza cyny 13. Odsysacz cyny odsysa płynną cynę.

**Taśma do rozlutowywania**

□ Taśmę do rozlutowywania 19 podgrzewać razem z przedmiotem obrabianym. Po osiągnięciu temperatury, taśma do rozlutowywania wchłonie nadmiar cyny lutowniczej 15.

**Odsysacz cyny**

1. Wcisnąć tłok pompy, aż rozlegnie się kliknięcie.
2. Grot lutowniczy 9/14 przyłożyć do uszkodzonego punktu lutowania i podgrzać.
3. **Po stopieniu metalu:**
   – Odsysacz cyny 13 przyłożyć bezpośrednio do punktu topnienia.
   – Nacisnąć czerwony przycisk ssania, aby odessać lutowie i rozlutować dane miejsce.

## ● Czyszczenie i konserwacja

**⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!**



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcie: Wyłączyć lutownicę, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka i poczekaj, aż lutownica całkowicie ostygnie.

## Czyszczenie

**⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!**

- Nie zanurzać produktu w wodzie ani w innych cieczach.
- Nie pozwalać, aby płyny dostały się do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one zaatakować powierzchnie.

- □ Produkt utrzymywać w czystości, w miejscu suchym oraz wolnym od kurzu, oleju lub smaru.
- □ Czyścić produkt po każdym użyciu.
- □ Produkt należy czyścić miękką, suchą i niestrzępiącą się ściereczką. Uporczywe zabrudzenia usuwać lekko wilgotną ściereczką i łagodnym detergentem.
- □ **Czyszczenie odsysacza cyny** 13**:**
  - Odkręcić odsysacz cyny 13.
  - Rozdzielić obie części i wyjąć wewnętrzną stalową sprężynę.
  - Luźne pozostałości cyny lutowniczej zetrzeć suchą szmatką.
  - Wszelkie pozostałości usunąć za pomocą szczotki.
  - Złożyć odsysacz cyny 13, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

## Konserwacja

- □ **Przed i po każdym użyciu:** Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń.

## Naprawy

- Produkt nie zawiera żadnych części, nadających się do samodzielnej naprawy przez użytkownika.
- Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub podobnie wykwalifikowaną osobą w celu sprawdzenia i naprawienia produktu.

## Przechowywanie

- **Przed schowaniem:** Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym i chronionym przed wilgocią miejscu i niedostępnym dla dzieci.

## Części zamienne i akcesoria

- Klienci mogą uzyskać kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem poczty elektronicznej lub naszej infolinii serwisowej (patrz akapit „Serwis”).
- Przygotować numer zamawianego artykułu (IAN 523319_2601).

## Utylizacja




Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

**Produkt:**



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Nie wyrzucać produktu po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 523319_2601) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 523319_2601, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

**PDF ONLINE**
**parkside-diy.com**

## ● Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004912069
Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

CE

**Seznam použitých piktogramů a symbolů** . . . . . Strana 144
**Použití ke stanovenému účelu** . . . . . Strana 145
**Rozsah dodávky** . . . . . Strana 146
**Popis dílů** . . . . . Strana 146
**Technické údaje** . . . . . Strana 147
**Bezpečnostní pokyny** . . . . . Strana 147
**Před prvním použitím** . . . . . Strana 155
Vybalte výrobek . . . . . Strana 155
**Příprava** . . . . . Strana 155
Stojan na páječku . . . . . Strana 155
Namontujte/vyměňte pájecí hrot . . . . . Strana 156
**Obsluha** . . . . . Strana 157
Zapnout/vypnout . . . . . Strana 157
Nastavení pracovní teploty . . . . . Strana 158
Houba . . . . . Strana 159
Pájení . . . . . Strana 159
Odizolovací nůž . . . . . Strana 160
Odpájení . . . . . Strana 161

**Čištění a péče** . . . . . Strana 162
Čištění . . . . . Strana 162
Péče . . . . . Strana 163
Oprava . . . . . Strana 163
Skladování . . . . . Strana 163
**Náhradní díly/příslušenství** . . . . . Strana 163
**Zlikvidování** . . . . . Strana 163
**Záruka** . . . . . Strana 164
Postup v případě uplatňování záruky . . . . . Strana 165
**Servis** . . . . . Strana 166

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

| | |
|---|---|
|  | Přečtěte si návod na obsluhu. |
|  | **NEBEZPEČÍ!** – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení) |
|  | **VAROVÁNÍ!** – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem) |
|  | **OPATRNĚ!** – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření) |
|  | **VÝSTRAHA!** – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu) |
|  | Nebezpečí úrazu elektrickým proudem |
|  | Před prováděním jakýchkoli prací na výrobku: Vypněte páječku, odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte páječku zcela vychladnout. |
|  | Střídavý proud/napětí |

| | |
|---|---|
|  | Nevdechujte výpary. |
|  | Bezpečnostní pokyny<br>Pokyny pro činnost |
| CE | Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují. |

## PÁJECÍ SADA

### ● Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek je určen pro elektronické pájení ve volnočasovém sektoru a sektoru domácích kutilů.
- Tento výrobek není určen pro v komerční nebo průmyslové použití.
- Používejte výrobek jen tak, jak je popsáno a pro uvedené oblasti použití.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu z určením a nesou značné riziko nehody.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.

## ● Rozsah dodávky

**⚠ NEBEZPEČÍ!**

▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

1 Páječka
6 Pájecí hroty (1× předmontovaný)
1 Odpájecí pumpička
1 Stojan na páječku
1 Houba
1 Cínová pájka (cívka)
1 Odpájecí lanko (cívka)
2 Pinzety*
1 Odizolovací nůž
1 Plastová krabička
1 Návod na obsluhu

## ● Popis dílů

Otevřete před čtením stránku s obrázky a seznamte se všemi funkcemi výrobku.

**Obr. A**

1 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
2 Vypínač Zap/Vyp
3 LED indikátor (červená:topí/ zelená: teplota byla dosažena)
4 Teplotní regulátor
5 Páječka
6 Držák (pro pájecí hrot)
7 Upevňovací kroužek
8 Pouzdro
9 Pájecí hrot
10 Vinutá pružina
11 Stojan na páječku
12 Houba
13 Odpájecí pumpička

* s ochranou proti elektrostatickému výboji (ESD)

**Obr. B**

14 Pájecí hroty
15 Pájka
16 Odizolovací nůž
17 Pinzeta (ESD 11)
18 Pinzeta (ESD 15)
19 Odpájecí lanko

## ● Technické údaje

| | |
|---|---|
| Jmenovité napětí: | 230 V~ |
| Jmenovitá frekvence: | 50 Hz |
| Jmenovitý příkon: | 30 W (max. 60 W) |
| Ochranná třída: | I |
| Rozsah teplot: | 200 °C až 480 °C |

## ⚠ Bezpečnostní pokyny

**SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody

na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

⚠ **VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

**Děti a osoby se zdravotním omezením**



⚠ **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!** Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí.

- Tento výrobek může být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi

nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, když jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumějí nebezpečím, která z toho plynou.

- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Chránit přístroj a jeho přípojné vedení uchovávejte mimo dosah dětí.

**Použití ke stanovenému účelu**

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!** Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu. Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.

- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.

**Elektrická bezpečnost**

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Nepokoušejte se sami výrobek opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

⚠**VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

⚠**VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen oddělte výrobek z elektrického napájení a obraťte se na svého prodejce.

- Před připojením síťové zástrčky k napájení: Dbejte na to, aby jmenovité napětí na typovém štítku výrobku odpovídalo napětí v síti vašeho napájení.
- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přípojné vedení na poškození. Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo rizikům.
- Chraňte přípojné vedení před poškozením. Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ani neohýbejte jej. Chraňte

přípojné vedení před horkými povrchy a otevřenými plameny.

- Výrobek smí být připojen pouze k zásuvce chráněné proudovým jističem se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA.

## Obsluha

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Je-li rukojeť, přípojné vedení nebo síťová zástrčka poškozená, výrobek nepoužívejte. Výrobek nikdy neotevírejte.

⚠ **OPATRNĚ! Riziko popálení!** Před použitím zajistěte, aby byl pájecí hrot správně připevněn k výrobku. Nikdy se nedotýkejte rozehřátého pájecího hrotu nebo roztavené pájky. Před výměnou, čištěním nebo kontrolou součástí přístroje nechte výrobek vychladnout.

⚠ **OPATRNĚ! Riziko požáru!** K umístění horkého výrobku používejte pouze speciální držák nebo jiný ohnivzdorný podklad.

⚠ **OPATRNĚ! Nebezpečí otravy!** Nevdechujte výpary.

⚠ **OPATRNĚ! Riziko zranění!** Držte ruce daleko od rozehřátého zpracovávaného kusu. Teplo může být vyzařováno skrz obrobek.

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!** Nevyvíjejte při používání velký tlak na pájecí hrot. Pájecí hrot by se jinak mohl ohnout.

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!** Vyvarujte se kontaktu mezi horkým pájecím hrotem a plastovými částmi držáku.

- Po práci nechte výrobek vychladnout na vzduchu. Výrobek neponořujte do vody, abyste ho ochladili.
- Pokud není výrobek používán, odkládejte ho ve stojanu.
- Držte výrobek daleko od hořlavého materiálu. Před použitím odstraňte z pracovního prostoru hořlavé předměty, kapaliny a plyny.

- Udržujte pracovní prostor stále čistý a uklizený, abyste předešli nehodám.
- Nenechávejte zapnutý výrobek bez dozoru.
- Při nebezpečí ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Vždy zajistěte dostatečné větrání pracoviště během dlouhých prací, kdy mohou vzniknout nebezpečné výpary. Doporučujeme také ochranné rukavice, ochranu úst a pracovní zástěru.
- V místnostech, kde se provádí pájení, se vyvarujte jídla, pití a kouření. Jinak by mohly stopy olova ulpívající na rukou proniknout do lidského organismu prostřednictvím potravin nebo cigaret.
- Po pájení si vždy důkladně umyjte ruce.
- Nevyhazujte odpad z pájení do domácího odpadu. Odpady z pájení patří do zvláštního odpadu.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky
  – Když dojde k poruše,
  – Před připojením/výměnou příslušenství,
  – Před čištěním výrobku,

– Během bouřky a
– Po každém použití.

- Pro vytažení výrobku ze zásuvky tahejte za síťovou zástrčku, nikoliv za přípojné vedení.
- Používejte pouze náhradní díly a díly příslušenství dodávané a doporučované výrobcem. Použití dílů jiných výrobců má za následek okamžitou ztrátu záruky.
- Výrobek nepoužívejte, pokud spadl.
- S výrobkem nepracujte, pokud jste unavení nebo po požití alkoholu nebo léků. Vždy si včas udělejte pracovní přestávku. Jděte na práci s rozumem.

## Čištění a skladování

⚠ **OPATRNĚ! Riziko zranění!** Oddělte výrobek od napájení před tím, než ho budete čistit nebo se nebude používat.

- Chraňte výrobek, přípojné vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodě.

- Po každém použití: Očistěte výrobek (viz „Čištění a péče“).
- Skladujte výrobek na suchém, studeném místě chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.

## ● Před prvním použitím

**UPOZORNĚNÍ**

▶ Na konci výrobního procesu byla zkontrolována správná funkce páječky [5]. Je proto možné, že páječka může být mírně zabarvená. To nepředstavuje závadu. Originálně zabalený výrobek je zcela nový.

### ● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

## ● Příprava

### ● Stojan na páječku

- Stojan na páječku [11] je předem smontován.
- Stojan na páječku [11] používejte k bezpečnému uložení páječky [5] během přestávek v práci.

- Nedovolte, aby přípojné vedení 1 viselo dolů. Jinak by se mohl stojan na páječku 11 vlivem hmotnosti páječky 5 převrhnout.
- **Připevněte stojan na páječku 11 (volitelně):** Pomocí otvoru uprostřed stojanu na páječku jej přišroubujte k pracovní desce (upevňovací materiál není součástí dodávky).

## Namontujte/vyměňte pájecí hrot

**⚠ OPATRNĚ! Riziko popálení!**

- Předtím, než pájecí hrot 9/14 vložíte/vyměníte:
  - Vypněte páječku 5.
  - Vytáhněte síťovou zástrčku 1 ze zásuvky.
  - Nechte páječku 5 včetně pájecího hrotu 9/14 zcela vychladnout.
- Nikdy neohřívejte páječku 5 bez vloženého pájecího hrotu 9/14.

**UPOZORNĚNÍ**

- **Před prvním uvedením výrobku do provozu a také při použití každého nového pájecího hrotu 9/14:** Pájecí hrot musí být nejprve pocínován (viz „Pájení“).

1. Odšroubujte upevňovací kroužek 7.
2. Stáhněte pouzdro 8.
3. Vytáhněte pájecí hrot 9/14 z držáku 6.
4. Zasuňte požadovaný pájecí hrot 9/14 až na doraz do držáku 6.
5. Zasuňte pouzdro 8 až na doraz přes pájecí hrot 9/14.
6. Pevně zašroubujte upevňovací kroužek 7.

## ● Obsluha

### ● Zapnout/vypnout

**Zapnutí**

1. Spojte síťovou zástrčku 1 s vhodnou zásuvkou.
2. Podržte vypínač Zap/Vyp 2 stlačený po dobu cca 2 sekund. LED indikátor 3 svítí.

| **LED indikátor** 3 | **Význam** |
|---|---|
| Svítí červeně | Páječka 5 je zahřátá. |
| Svítí zeleně | Nastavená teplota byla dosažena. Páječka 5 je připravena k použití. |
| Vyp | Páječka 5 je vypnutá. |

**Vypnout**

**UPOZORNĚNÍ**

▶ **Po každém použití:** Umístěte páječku 5 do vinuté pružiny 10 stojanu na páječku 11.

1. Stiskněte vypínač Zap/Vyp 2. LED indikátor 3 zhasne.
2. **Po použití:** Vytáhněte síťovou zástrčku 1 ze zásuvky.

## ● Nastavení pracovní teploty

**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Předpokladem dokonalého pájení je použití cínové pájky. Dokonalých pájecích spojů lze dosáhnout pouze při dosažení správné pájecí teploty. Pokud je teplota pájení příliš nízká, cínová pájka dostatečně neteče a způsobuje nečisté pájecí spoje (tzv. studené pájecí spoje). Pokud je teplota pájení příliš vysoká, cínová pájka se spálí a nebude téct. Kromě toho může dojít ke zničení zpracovávaných materiálů.
- ▶ Následující tabulka uvádí nastavení teploty pro nejběžnější aplikace. V závislosti na cínové pájce/výrobci jsou možné rozdíly.

| Teplota | Použití |
|---|---|
| cca 200 °C | Teplota tání nejčastěji používaných měkkých pájek |
| cca 300 °C | Normální provoz, např. při použití bezolovnaté cínové pájky |
| cca 400 °C | Vysoká teplota pájení, např. při odpájení malých pájecích spojů |
| cca 480 °C | Maximální teplota pájení, např. pro odpájení velkých pájecích spojů |

□ Otáčejte teplotním regulátorem 4, dokud značka ▽ nebude ukazovat na požadovanou teplotu.

## Houba

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!**

- Nenechte horký pájecí hrot 9/14 přijít do kontaktu se suchou houbou 12. V opačném případě může být houba poškozená.

- Použijte houbu 12 k očištění pájecího hrotu 9/14.
- **Před použitím:**
  - Lehce houbu 12 navlhčete.
  - Pokud je houba 12 příliš vlhká: Vyždímejte houbu co nejdál od páječky 5.

## Pájení

**⚠ OPATRNĚ!**



Výpary mohou při vdechování vést m.j. k bolestem hlavy a projevům únavy.

**UPOZORNĚNÍ**

- Páječka 5 je ideální pro pájení elektroniky.
- Páječka 5 je díky své konstrukci vhodná zejména pro těžko přístupná místa a jemné pájení.
- Při rozsáhlých pájecích pracích doporučujeme pájecí hrot 9/14 občas vyčistit a v případě potřeby znovu pocínovat.
- K přesnému uchopení a držení malých předmětů, jako jsou dráty, čipy nebo jiné elektronické součástky, používejte pinzetu 17/18. Pinzeta je chráněna proti elektrostatickému výboji (ESD).

**UPOZORNĚNÍ**

- Rovná pinzeta 17 je vhodná pro malé až středně velké předměty.
- Úhlové pinzety 18 jsou vhodné pro těžko přístupná místa a pro pájecí práce na deskách plošných spojů nebo pro pájení šperků.

1. Očistěte pájecí hrot 9/14 na vlhké houbě 12.
2. **Pájecí hrot 9/14 pocínujte (před zahájením pájení):**
   - Nepoužitý nebo vyčištěný pájecí hrot 9/14 nahřejte.
   - Pájecí hrot 9/14 pocínujte kontaktem s cínovou pájkou 15.
3. Pokud je to možné, spojte pájenou část mechanicky, např. vzájemným zkroucením vodičů.
4. Veďte pájecí hrot 9/14 směrem k pájecímu spoji a ohřívejte ho.
5. Roztavte cínovou pájku 15 mezi pájecím spojem a pájecím hrotem 9/14.
6. Přidávejte více cínové pájky 15, dokud nebude celý pájecí spoj pokrytý.
7. Pájecí hrot 9/14 potom ihned vzdalte, abyste roztavenou pájku nepřehřáli.
8. Nechte pájku ztuhnout. Vyhněte se nárazům a vibracím.

## ● Odizolovací nůž

**UPOZORNĚNÍ**

- K obnažení žil kabelu použijte odizolovací nůž 16.

1. Vložte kabel do příslušného vybrání na čepeli odizolovacího nože 16.
2. Opatrně odřízněte izolaci kabelu přitlačením pohyblivé části odizolovacího nože 16 na čepel a otáčením kolem kabelu. U tenčích kabelů použijte čepel na špičce odizolovacího nože 16.
3. Stáhněte izolaci.

## ● Odpájení

**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Použijte odpájecí lanko 19 k odsátí cínové pájky 15.
- ▶ Použijte odpájecí pumpičku 13 k odpájení vadných pájecích spojů. Odpájecí pumpička odsaje tekutou pájku.

**Odpájecí lanko**

□ Odpájecí lanko 19 zahřejte společně s obrobkem. Po dosažení teploty odpájecí lanko absorbuje přebytečnou cínovou pájku 15.

**Odpájecí pumpička**

1. Zatlačte píst pumpičky dolů, dokud slyšitelně nezapadne na místo.
2. Veďte pájecí hrot 9/14 směrem k vadnému pájecímu spoji a ohřívejte ho.
3. **Jakmile se kov roztaví:**
   - Naveďte odpájecí pumpičku 13 přímo k bodu tání.
   - Stiskněte červené tlačítko odsávání, aby došlo k odsátí pájecího materiálu a odpájení dané oblasti.

## ● Čištění a péče

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**



Před prováděním jakýchkoli prací na výrobku: Vypněte páječku, odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte páječku zcela vychladnout.

### ● Čištění

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!**

- Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla jakákoliv kapalina.
- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou napadnout jeho povrchy.

- □ Udržujte výrobek stále čistý, bez prachu, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků.
- □ Čistěte výrobek před každým použitím.
- □ Výrobek čistěte měkkým, suchým hadříkem, který nepouští vlákna. Na odolnou špínu použijte mírně navlhčený hadřík a jemný čisticí prostředek.
- □ **Odpájecí pumpičku 13 čistěte:**
  - Našroubujte odpájecí pumpičku 13.
  - Vytáhněte obě části od sebe a vyjměte ocelovou pružinu uvnitř.
  - Otřete volné zbytky cínové pájky suchým hadříkem.
  - Přilnavé zbytky odstraňte kartáčem.
  - Odpájecí pumpičku 13 znovu sestavte v opačném pořadí.

## Péče

□ **Před každým použitím a po něm:** Zkontrolujte výrobek a jeho příslušenství na opotřebení a poškození.

## Oprava

■ Tento výrobek neobsahuje žádné části, které by mohly být opravovány uživatelem.

□ Obraťte se na autorizované servisní středisko nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovala a opravila.

## Skladování

□ **Před skladováním:** Nechte výrobek ochladit.

□ Skladujte výrobek na chladném, suchém a proti vlhkosti chráněném místě mimo dosah dětí.

# Náhradní díly/příslušenství

■ Zákazníci si mohou objednat kompatibilní náhradní díly a příslušenství prostřednictvím e-mailu nebo naší servisní horké linky (viz „Servis“).

□ Mějte pohotově číslo (IAN 523319_2601) pro svou objednávku.

# Zlikvidování




Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/ 80–98: složené látky.

**Výrobek:**



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení,

a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 523319_2601).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 523319_2601 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

**PDF ONLINE**
**parkside-diy.com**

## ● Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800023611
Kontaktní formulář je zapnutý parkside-diy.com
**IAN 523319_2601**

CE

**Zoznam použitých piktogramov/ symbolov** . . . . . Strana 169
**Použitie v súlade s určením** . . . . . Strana 170
**Rozsah dodávky** . . . . . Strana 171
**Popis súčiastok** . . . . . Strana 171
**Technické údaje** . . . . . Strana 172
**Bezpečnostné upozornenia** . . . . . Strana 172
**Pred prvým použitím** . . . . . Strana 181
Vybalenie produktu . . . . . Strana 181
**Príprava** . . . . . Strana 181
Stojan na spájkovacie pero . . . . . Strana 181
Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu . . . . . Strana 182
**Obsluha** . . . . . Strana 182
Zapnutie/vypnutie . . . . . Strana 182
Nastavenie pracovnej teploty . . . . . Strana 183
Špongia . . . . . Strana 184
Spájkovanie . . . . . Strana 185
Nôž na odizolovanie . . . . . Strana 186
Odspájkovanie . . . . . Strana 187

**Čistenie a starostlivosť** . . . . . Strana 187
Čistenie . . . . . Strana 188
Starostlivosť . . . . . Strana 188
Oprava . . . . . Strana 188
Skladovanie . . . . . Strana 189
**Náhradné diely/príslušenstvo** . . . . . Strana 189
**Likvidácia** . . . . . Strana 189
**Záruka** . . . . . Strana 190
Postup v prípade poškodenia v záruke . . . . . Strana 190
**Servis** . . . . . Strana 191

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

| | |
|---|---|
|  | Prečítajte si návod na obsluhu. |
|  | **NEBEZPEČENSTVO!** – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenia) |
|  | **VÝSTRAHA!** – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom) |
|  | **POZOR!** – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia) |
|  | **OPATRNE!** – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu) |
|  | Riziko úrazu elektrickým prúdom |
|  | Pred vykonaním prác na produkte: Spájkovacie pero vypnite, sieťovú zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky a spájkovacie pero nechajte úplne vychladnúť. |
|  | Striedavý prúd/striedavé napätie |

| | |
|---|---|
|  | Nevdychujte pary. |
| ■<br>□ | Bezpečnostné upozornenia<br>Pokyny na konanie |
| CE | Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt. |

## SPÁJKOVACIA SÚPRAVA

### ● Použitie v súlade s určením

- Produkt je určený na spájkovanie elektroniky vo voľnom čase pre domácich majstrov.
- Produkt nie je určený na komerčné ani priemyselné použitie.
- Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.

## ● Rozsah dodávky

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!**

▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

1 Spájkovacie pero
6 Spájkovacích hrotov (1× predmontovaný)
1 Odsávačka spájky
1 Stojan na spájkovacie pero
1 Špongia
1 Spájka (cievka)
1 Odspájkovacia páska (cievka)
2 Pinzety*
1 Nôž na odizolovanie
1 Plastová škatuľa
1 Návod na obsluhu

## ● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

**Obr. A**

1 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
2 Vypínač
3 LED indikátor (červená: zohrievanie/zelená: teplota dosiahnutá)
4 Regulátor teploty
5 Spájkovacie pero
6 Upínanie (na spájkovací hrot)
7 Upevňovací krúžok
8 Objímka
9 Spájkovací hrot
10 Špirálová pružina

* antistatické (ESD)

11 Stojan na spájkovacie pero
12 Špongia
13 Odsávačka spájky

**Obr. B**

14 Spájkovací hrot
15 Spájka
16 Nôž na odizolovanie
17 Pinzeta (ESD 11)
18 Pinzeta (ESD 15)
19 Odspájkovacia páska

## ● Technické údaje

| | |
|---|---|
| Menovité napätie: | 230 V~ |
| Menovitá frekvencia: | 50 Hz |
| Nominálny menovitý výkon: | 30 W (max. 60 W) |
| Trieda ochrany: | I |
| Teplotný rozsah: | 200 °C až 480 °C |

## ⚠ Bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMI A POKYNMI NA POUŽITIE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

⚠ **VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

## Deti a osoby s postihnutím



**⚠VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE BATOĽATÁ A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá.

- Tento produkt môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Produkt a napájací kábel držte mimo dosahu detí.

## Použitie v súlade s určením

⚠**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!** Neodborné použitie môže spôsobiť zranenia. Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu. Nepokúšajte sa produkt žiadnym spôsobom meniť.

- Produkt používajte len v suchých interiéroch.

## Elektrická bezpečnosť

⚠**VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Nepokúšajte sa opravovať produkt svojpomocne. V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

⚠**VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

⚠**VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený,

odpojte ho z napájania a obráťte sa na predajcu.

- Pred zapojením sieťovej zástrčky do napájania: Dbajte na to, aby menovité napätie na typovom štítku produktu zodpovedalo sieťovému napätiu vášho napájania.
- Sieťovú zástrčku a napájací kábel pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené. Keď je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícka služba alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Chráňte napájací kábel pred poškodením. Nenechajte ho visieť nad ostrými hranami a nestláčajte ho, ani ho neohýbajte. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa.
- Produkt sa smie zapájať len do zásuvky chránenej prúdovým chráničom, ktorého menovitý zvyškový prúd nepresahuje 30 mA.

## Obsluha

⚠**VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Produkt nepoužívajte, ak je rukoväť, napájací kábel alebo sieťová zástrčka poškodená. Produkt nikdy neotvárajte.

⚠**POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!** Pred použitím sa uistite, či je spájkovací hrot správne pripevnený na produkte. Nikdy sa nedotýkajte rozohriateho spájkovacieho hrotu ani roztavenej spájky. Pred výmenou komponentov prístroja, príp. pred čistením alebo kontrolou produktu nechajte produkt vychladnúť.

⚠**POZOR! Nebezpečenstvo požiaru!** Na odloženie horúceho produktu používajte len špeciálny držiak alebo inú ohňovzdornú podložku.

⚠**POZOR! Nebezpečenstvo otravy!** Nevdychujte pary.

⚠**POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!** Ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti

od zohriateho obrobku. Teplo sa môže šíriť aj cez obrobok.

⚠ **OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!** Pri používaní nevyvíjajte na spájkovací hrot príliš veľký tlak. Spájkovací hrot by sa mohol ohnúť.

⚠ **OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!** Zabráňte kontaktu horúceho spájkovacieho hrotu s plastovými časťami držiaka.

- Produkt nechajte po práci vychladnúť iba na vzduchu. Produkt neponárajte za účelom ochladenia do vody.
- Keď produkt nepoužívate, odložte ho do stojana.
- Produkt udržujte mimo horľavých materiálov. Pred použitím odstráňte z pracovného priestoru horľavé predmety, tekutiny a plyny.
- Pracovný priestor udržiavajte vždy čistý a upratený, aby ste predišli nehodám.
- Zapnutý produkt nikdy nenechávajte bez dozoru.

- V prípade nebezpečenstva okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Ak pracujete dlhšie a ak môžu vznikať zdravie ohrozujúce pary, vždy dbajte o dostatočné vetranie pracoviska. Ďalej odporúčame ochranné rukavice, rúško aj pracovnú zásteru.
- V miestnostiach, v ktorých sa spájkuje, nejedzte, nepite ani nefajčite. Inak by sa vám cez potraviny alebo cigarety mohli do ľudského organizmu dostať stopy olova, ktoré sa vám prilepili na ruky.
- Po spájkovaní si vždy dôkladne umyte ruky.
- Odpad zo spájkovania nikdy nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odpad zo spájkovania patrí do špeciálneho odpadu.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky
  - Ak sa vyskytne porucha,
  - Pred nasadením/výmenou príslušenstva,
  - Pred čistením produktu,
  - Počas búrky a
  - Po každom použití.

- Pri odpájaní produktu zo zásuvky ťahajte za sieťovú zástrčku, nie za napájací kábel.
- Používajte len také náhradné diely a časti príslušenstva, ktoré dodáva a odporúča výrobca. Použitie cudzích dielov vedie k okamžitému zániku nároku na záruku.
- Produkt nepoužívajte, ak spadol.
- S produktom nepracujte pri únave, zlej koncentrácii ani po požití alkoholu alebo tabletiek. Vždy si počas práce robte včas prestávky. Pracujte s rozumom.

## Čistenie a skladovanie

**⚠POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**
Pred čistením a keď produkt nepoužívate, odpojte ho z napájania.

- Produkt, napájací kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Po každom použití: Vyčistite produkt (pozri „Čistenie a starostlivosť“).

■ Produkt skladujte na chladnom, suchom mieste, chránený pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.

## ● Pred prvým použitím

**UPOZORNENIE**

▶ Na konci výrobného procesu sa kontrolovalo, či spájkovacie pero [5] funguje správne. Preto je možné, že spájkovacie pero bude mierne sfarbené. Nepredstavuje to však chybu. Originálne zabalený produkt je úplne nový.

### ● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

## ● Príprava

### ● Stojan na spájkovacie pero

■ Stojan na spájkovacie pero [11] je predmontovaný.

□ Stojan na spájkovacie pero [11] slúži na odloženie spájkovacieho pera [5] počas prestávok v práci.

□ Napájací kábel [1] nenechávajte visieť. Inak by sa stojan na spájkovacie pero [11] mohol pod váhou spájkovacieho pera [5] prevrátiť.

□ **Zafixovanie stojana na spájkovacie pero [11] (voliteľné):** Stojan na spájkovacie pero pevne priskrutkujte o pracovnú

dosku cez otvor v strede stojana (upevňovací materiál nie je súčasťou dodávky).

## ● Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu

**⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!**

- ▶ Pred nasadením/výmenou spájkovacieho hrotu [9]/[14]:
  - Spájkovacie pero [5] vypnite.
  - Vytiahnite sieťovú zástrčku [1] zo zásuvky.
  - Spájkovacie pero [5] aj spájkovací hrot [9]/[14] nechajte úplne vychladnúť.
- ▶ Spájkovacie pero [5] nikdy nezohrievajte bez spájkovacieho hrotu [9]/[14].

**UPOZORNENIE**

- ▶ **Pred prvým uvedením do prevádzky a pri použití nového spájkovacieho hrotu [9]/[14]:** Spájkovací hrot sa najprv musí pocínovať (pozri „Spájkovanie“).

1. Odskrutkujte upevňovací krúžok [7].
2. Stiahnite dole objímku [8].
3. Spájkovací hrot [9]/[14] vytiahnite z upínania [6].
4. Požadovaný spájkovací hrot [9]/[14] nasuňte na upínanie [6] až na doraz.
5. Objímku [8] nasuňte na spájkovací hrot [9]/[14] až na doraz.
6. Naskrutkujte upevňovací krúžok [7].

# ● Obsluha

## ● Zapnutie/vypnutie

**Zapnutie**

1. Sieťovú zástrčku [1] zapojte do vhodnej zásuvky.

2. Vypínač 2 podržte stlačený 2 sekundy. LED indikátor 3 svieti.

| LED indikátor 3 | Význam |
|---|---|
| Svieti načerveno | Spájkovacie pero 5 sa zohrieva. |
| Svieti nazeleno | Je dosiahnutá nastavená teplota. Spájkovacie pero 5 je pripravené na prevádzku. |
| Vypnutý | Spájkovacie pero 5 je vypnuté. |

**Vypnutie**

**UPOZORNENIE**

- **Po každom použití:** Spájkovacie pero 5 položte do špirálovej pružiny 10 na stojane na spájkovacie pero 11.

1. Stlačte vypínač 2. LED indikátor 3 zhasne.
2. **Po použití:** Vytiahnite sieťovú zástrčku 1 zo zásuvky.

## ● Nastavenie pracovnej teploty

**UPOZORNENIE**

- Predpokladom pre bezchybné spájkovanie je použitie vhodnej spájky. Dokonalé spájkovacie spoje dosiahnete len vtedy, keď sa dosiahne správna teplota spájkovania. Ak je teplota spájkovania príliš nízka, spájka dostatočne netečie a spôsobuje nečisté spájkovacie spoje (takzvané chladné spájkovacie spoje). Ak je teplota spájkovania príliš vysoká, spájkovací prostriedok sa spáli a spájka netečie. Obrábaný materiál sa tým môže zničiť.

**UPOZORNENIE**

▶ V nasledovnej tabuľke sú uvedené nastavenia teploty pre bežné použitia. V závislosti od spájky/výrobcu sa môžu vyskytnúť odchýlky.

| Teplota | Použitie |
|---|---|
| pribl. 200 °C | Teplota tavenia najčastejšie používanej mäkkej spájky |
| pribl. 300 °C | Normálny režim, napr. pri použití bezolovnatej spájky |
| pribl. 400 °C | Vysoká teplota spájkovania, napr. na odstránenie spájky z malých spájkovacích spojov |
| pribl. 480 °C | Maximálna teplota spájkovania, napr. na odstránenie spájky z veľkých spájkovacích spojov |

□ Regulátor teploty 4 otáčajte, až kým značka ▽ nebude smerovať na požadovanú teplotu.

## ● Špongia

**⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

▶ Horúci spájkovací hrot 9/14 sa nesmie dostať do kontaktu so suchou špongiou 12. Inak sa môže špongia poškodiť.

□ Špongiu 12 používajte na čistenie spájkovacieho hrotu 9/14.

□ **Pred použitím:**
– Špongiu 12 mierne navlhčite.

– Ak je špongia 12 príliš vlhká: Špongiu vyžmýkajte mimo spájkovacieho pera 5.

## Spájkovanie

**⚠ POZOR!**



Vdýchnutie pár môže spôsobiť okrem iného bolesti hlavy a známky únavy.

**UPOZORNENIE**

- Spájkovacie pero 5 je ideálne na spájkovanie elektroniky.
- Spájkovacie pero 5 je vďaka svojmu tvaru ideálne na ťažko prístupné miesta a jemné spájkovacie práce.
- Pri rozsiahlych spájkovacích prácach odporúčame spájkovací hrot 9/14 občas vyčistiť a prípadne znova pocínovať.
- Pomocou pinziet 17/18 môžete precíznejšie uchopiť a držať malé predmety ako drôty, čipy alebo iné elektronické súčiastky. Pinzety sú antistatické (ESD).
- Rovná pinzeta 17 je vhodná na malé až stredne veľké predmety.
- Zahnutá pinzeta 18 je vhodná na ťažko prístupné miesta a na spájkovanie platiny alebo šperkov.

1. Spájkovací hrot 9/14 utrite o vlhkú špongiu 12.
2. **Pocínovanie spájkovacieho hrotu 9/14 (pred spájkovaním):**
   – Nepoužitý, resp. vyčistený spájkovací hrot 9/14 zohrejte.
   – Spájkovací hrot 9/14 pocínujete tak, že sa dotknete spájky 15.

3. Ak je to možné, časti na zospájkovanie spojte mechanicky - drôty napríklad zakrúťte o seba.
4. Spájkovací hrot 9/14 priložte k spájkovaciemu spoju a zohrejte ho.
5. Medzi miesto spájkovania a spájkovací hrot 9/14 priložte spájku 15 na roztavenie.
6. Pridajte ďalšiu spájku 15, až kým nebude pokrytý celý spájkovací spoj.
7. Aby ste roztavenú spájku neprehriali, spájkovací hrot 9/14 hneď odtiahnite.
8. Roztavenú spájku nechajte stuhnúť. Zabráňte nárazom a vibráciám.

## ● Nôž na odizolovanie

**UPOZORNENIE**

▶ Nôž na odizolovanie 16 sa používa na odkrytie vlákien kábla.

1. Kábel zaveďte do vhodného výrezu na čepeli noža na odizolovanie 16.
2. Do izolácie kábla opatrne zarežte tak, že pohyblivú časť noža na odizolovanie 16 pritlačíte na čepeľ a budete ňou otáčať okolo kábla.
   V prípade tenších káblov použite čepeľ na špičke noža na odizolovanie 16.
3. Stiahnite izoláciu.

## ● Odspájkovanie

**UPOZORNENIE**

- ▶ Na vysanie prebytočnej spájky [15] použite odspájkovaciu pásku [19].
- ▶ Na odspájkovanie chybných spájkovacích spojov použite odsávačku spájky [13]. Odsávačka spájky odsaje tekutú spájku.

**Odspájkovacia páska**

□ Odspájkovaciu pásku [19] zohrejte spolu s obrobkom. Keď sa dosiahne určená teplota, odspájkovacia páska zachytí prebytočnú spájku [15].

**Odsávačka spájky**

1. Piest odsávačky tlačte nadol, až kým zreteľne nezacvakne.
2. Spájkovací hrot [9]/[14] priložte k chybnému miestu spájkovania a zohrejte ho.
3. **Keď sa kov roztaví:**
   - Odsávačku spájky [13] priložte priamo na roztavené miesto.
   - Stlačením červeného gombíka na odsávanie sa spájkovací materiál odsaje a spoj sa odspájkuje.

## ● Čistenie a starostlivosť

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pred vykonaním prác na produkte: Spájkovacie pero vypnite, sieťovú zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky a spájkovacie pero nechajte úplne vychladnúť.

## Čistenie

**⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Do vnútra produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchy.

- Produkt udržujte vždy čistý, suchý a bez prachu, oleja alebo mazív.
- Produkt po každom použití vyčistite.
- Produkt čistite mäkkou, suchou handričkou, ktorá nepúšťa chlpy. Odolné nečistoty odstráňte mierne navlhčenou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom.
- **Čistenie odsávačky spájky** 13**:**
  - Odskrutkujte odsávačku spájky 13.
  - Časti od seba odtiahnite a zvnútra odstráňte oceľovú pružinu.
  - Uvoľnené zvyšky spájky utrite suchou handričkou.
  - Prilepené zvyšky odstráňte kefkou.
  - Odsávačku spájky 13 zložte naspäť v opačnom poradí.

## Starostlivosť

- **Pred každým použitím a po každom použití:** Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené.

## Oprava

- Tento produkt neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť sám.

- Obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

## Skladovanie

- **Pred uskladnením:** Produkt nechajte vychladnúť.
- Produkt skladujte na chladnom, suchom mieste chránenom pred vlhkosťou, ktoré bude mimo dosahu detí.

## Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez e-mail alebo našu zákaznícku linku (pozri „Servis“).
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo (IAN 523319_2601).

## Likvidácia




Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

**Výrobok:**



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 523319_2601) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 523319_2601 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.




## ● Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800003409
Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

CE

**Lista de símbolos y pictogramas utilizados** . . . . . Página 194
**Uso previsto** . . . . . Página 195
**Volumen de suministro** . . . . . Página 195
**Descripción de las piezas** . . . . . Página 196
**Datos técnicos** . . . . . Página 197
**Indicaciones de seguridad** . . . . . Página 197
**Antes del primer uso** . . . . . Página 206
Desembalar el producto . . . . . Página 206
**Preparación** . . . . . Página 206
Soporte para el soldador . . . . . Página 206
Insertar/cambiar la punta de soldadura . . . . . Página 207
**Funcionamiento** . . . . . Página 207
Encendido/apagado . . . . . Página 207
Ajustar la temperatura de trabajo . . . . . Página 208
Esponja . . . . . Página 209
Soldar . . . . . Página 210
Cuchillo pelacables. . . . . Página 211
Desoldar . . . . . Página 212

**Limpieza y cuidado** . . . . . Página 212
Limpieza . . . . . Página 213
Cuidado . . . . . Página 213
Reparación . . . . . Página 213
Almacenamiento . . . . . Página 214
**Piezas de repuesto/accesorios** . . . . . Página 214
**Eliminación** . . . . . Página 214
**Garantía** . . . . . Página 215
Tramitación de la garantía . . . . . Página 216
**Asistencia** . . . . . Página 217

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados

| | |
|---|---|
|  | Lea el manual de instrucciones. |
|  | **¡PELIGRO!** – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia) |
|  | **¡ADVERTENCIA!** – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica) |
|  | **¡CUIDADO!** – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura) |
|  | **¡ATENCIÓN!** – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito) |
|  | Riesgo de descarga eléctrica |
|  | Antes de realizar trabajos en el producto: Apague el soldador, desconecte el enchufe de la toma de corriente y déjelo enfriar por completo. |
|  | Tensión/corriente alterna |
|  | No respire ningún vapor. |

| | |
|---|---|
|  | Indicaciones de seguridad<br>Instrucciones de manipulación |
| CE | El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto. |

## SOLDADOR CON ACCESORIOS

### ● Uso previsto

- El producto está destinado a la soldadura electrónica en el ámbito del ocio y el bricolaje.
- El producto no se ha concebido para un uso comercial ni industrial.
- Utilice el producto solo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.

### ● Volumen de suministro

**⚠ ¡PELIGRO!**

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

1 Soldador
6 Puntas de soldar (1× premontada)
1 Bomba desoldadora
1 Soporte para el soldador
1 Esponja
1 Estaño de soldar (carrete)
1 Malla desoldadora (carrete)
2 Pinzas*
1 Cuchillo pelacables
1 Caja de plástico
1 Manual de instrucciones

## ● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

**Fig. A**

1 Cable de conexión con enchufe
2 Interruptor de encendido/apagado
3 Indicador LED (rojo: calentando/verde: temperatura alcanzada)
4 Regulador de temperatura
5 Soldador
6 Soporte (para puntas de soldar)
7 Anillo de fijación
8 Cubierta
9 Punta de soldar
10 Resorte en espiral
11 Soporte para el soldador
12 Esponja
13 Bomba desoldadora

**Fig. B**

14 Puntas de soldar
15 Estaño de soldar
16 Cuchillo pelacables
17 Pinza (ESD 11)
18 Pinza (ESD 15)
19 Malla desoldadora

* con protección contra descarga electrostática (ESD)

## ● Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Tensión nominal: | 230 V~ |
| Frecuencia nominal: | 50 Hz |
| Consumo de potencia nominal: | 30 W (máx. 60 W) |
| Clase de protección: | I |
| Rango de temperatura: | 200 °C a 480 °C |

## ⚠ Indicaciones de seguridad

**¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!**

¡Queda anulada su garantía en el caso de daños por la no contemplación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas debido a un uso

inadecuado o a la no observación de las indicaciones de seguridad!

⚠**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Niños y personas con limitaciones**



⚠**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros.

- Este producto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos,

siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.

- No permita que los niños jueguen con el producto.
- El producto y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

**Uso previsto**

⚠**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice el producto solo conforme a estas instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.

**Seguridad eléctrica**

⚠**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el

producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No sumerja las partes eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto del suministro de corriente y póngase en contacto con su distribuidor si el producto está dañado.

- Antes de conectar el enchufe al suministro de corriente: Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características del producto coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión. Si el cable de conexión está dañado, para evitar riesgos, solicite

su sustitución al fabricante, a su representante de servicio al cliente o a una persona con una cualificación similar.

- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas.
- Conectar el producto únicamente a una toma de corriente que esté protegida por un interruptor de protección de corriente residual con una corriente de desconexión que no supere los 30 mA.

**Funcionamiento**

⚠**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No utilice el producto si el mango, cable de conexión o enchufe están dañados. Nunca abra el producto.

⚠**¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras!** Asegúrese antes del uso si la punta de soldar está colocada correctamente en el producto. Nunca toque la punta de soldar si está caliente o la soldadura

fundida. Deje que el producto se enfríe antes de cambiar los componentes del dispositivo, así como limpiar o comprobar el producto.

⚠ **¡CUIDADO! ¡Peligro de incendio!** Utilice solo el soporte especial o una base resistente al fuego para colocar el producto caliente.

⚠ **¡CUIDADO! ¡Riesgo de envenenamiento!** No respire ningún vapor.

⚠ **¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!** Mantenga alejadas sus manos de la pieza de trabajo caliente. El calor puede transmitirse a través de la pieza.

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!** Al utilizarlo, no ejerza ninguna presión elevada sobre la punta de soldar. De lo contrario, la punta de soldar podría doblarse.

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!** Evite el contacto de la punta de soldar caliente con las partes de plástico del soporte.

- Deje que el producto se enfríe después del trabajo. Nunca sumerja el producto en agua para enfriarlo.
- Coloque el producto en el soporte siempre que no esté en uso.
- Mantenga alejado el producto del material inflamable. Quite los objetos, líquidos y gases inflamables del área de trabajo antes del uso.
- Mantenga siempre limpia y ordenada el área de trabajo para evitar accidentes.
- Nunca deje el producto sin supervisión si está encendido.
- Desconecte de inmediato el enchufe de la toma de corriente en caso de peligro.
- Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté adecuadamente ventilado durante los trabajos prolongados en los que puedan generarse vapores peligrosos para la salud. Asimismo, se recomienda utilizar guantes de protección, mascarilla y un delantal de trabajo.
- Evite comer, beber o fumar en espacios, en los que se realice las tareas de soldar.

De lo contrario, las trazas de plomo adheridas a las manos podrían alcanzar el organismo humano a través de los alimentos o cigarrillos.

- Lávese siempre a fondo las manos después de soldar.
- Nunca tire los restos de soldadura a la basura doméstica. Los restos de soldadura forman parte de los residuos especiales.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente
  - Si se produce un fallo de funcionamiento,
  - Antes de colocar/cambiar los accesorios,
  - Antes de limpiar el producto,
  - Durante una tormenta y
  - Después de cada uso.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión.
- Utilice solo accesorios y piezas de repuesto suministrados y recomendados

por el fabricante. El uso de piezas ajenas anula de inmediato el derecho de garantía.
- No utilice el producto si se le ha caído.
- No utilice el producto si se siente cansado o desconcentrado, así como tras la ingestión de alcohol o medicamentos. Haga siempre una pausa en el trabajo en el momento oportuno. Proceda con sensatez a la hora de trabajar.

## Limpieza y almacenamiento

**⚠¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!**
Desconecte el producto del suministro de corriente antes de limpiarlo. Desconéctelo también si no va a utilizarlo.
- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo de la radiación solar directa, el goteo y las salpicaduras.
- Después de cada uso: Limpie el producto (véase “Limpieza y cuidado”).
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.

## ● Antes del primer uso

**NOTA**

▶ Al final del proceso de fabricación se ha comprobado que el soldador [5] funciona correctamente. Por ello, existe la posibilidad de que el soldador presente una ligera decoloración. Esto no constituye un defecto. El producto, en su embalaje original, es nuevo.

### ● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

## ● Preparación

### ● Soporte para el soldador

■ El soporte para el soldador [11] viene premontado.

□ Utilice el soporte para el soldador [11] para depositar el soldador [5] de forma segura durante las pausas de trabajo.

□ No deje que el cable de conexión [1] cuelgue. De lo contrario, el soporte para el soldador [11] puede volcar por el peso del soldador [5].

□ **Fijar el soporte para el soldador [11] (opcional):** Utilice el orificio en el centro del soporte para el soldador para atornillarlo a la mesa de trabajo (el material de montaje no está incluido en el volumen de suministro).

## ● Insertar/cambiar la punta de soldadura

**⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras!**

- ▶ Antes de insertar/cambiar la punta de soldadura 9/14:
  - Apague el soldador 5.
  - Desconecte el enchufe 1 de la toma de corriente.
  - Deje que el soldador 5 y la punta de soldar 9/14 se enfríen por completo.
- ▶ Nunca caliente el soldador 5 sin la punta de soldar 9/14 insertada.

**NOTA**

- ▶ **Antes de la primera puesta en marcha y cada vez que se utilice una punta de soldar** 9/14 nueva**:** Debe estañarse primero la punta de soldar (véase “Soldar”).

1. Desenrosque el anillo de fijación 7.
2. Quite la cubierta 8.
3. Quite la punta de soldar 9/14 del soporte 6.
4. Inserte la punta de soldar 9/14 deseada hasta el tope en el soporte 6.
5. Inserte la cubierta 8 hasta el tope sobre la punta de soldar 9/14.
6. Enrosque bien el anillo de fijación 7.

# ● Funcionamiento

## ● Encendido/apagado

**Encendido**

1. Conecte el enchufe 1 a una toma de corriente apropiada.
2. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado 2 durante aprox. 2 segundos. El indicador LED 3 se ilumina.

| Indicador LED 3 | Significado |
|---|---|
| Se ilumina en rojo | El soldador 5 se calienta. |
| Se ilumina en verde | Se ha alcanzado la temperatura ajustada. El soldador 5 está listo para su uso. |
| Apagado | El soldador 5 está apagado. |

**Apagado**

**NOTA**

▶ **Después de cada uso:** Coloque el soldador 5 en el resorte en espiral 10 del soporte para el soldador 11.

1. Pulse el interruptor de encendido/apagado 2. El indicador LED 3 se apaga.
2. **Después del uso:** Desconecte el enchufe 1 de la toma de corriente.

## ● Ajustar la temperatura de trabajo

**NOTA**

▶ El uso de un estaño de soldar adecuado es requisito esencial para una soldadura correcta. Solo pueden lograrse puntos de soldadura perfectos si se alcanza la temperatura de soldadura correcta. Si la temperatura de soldadura es demasiado baja, el estaño de soldar no fluye lo suficiente y provoca puntos de soldadura poco limpios (llamados puntos de soldadura fríos). Si la temperatura de soldadura es demasiado alta, la soldadura se quema y el estaño de soldar no fluye. Asimismo, los materiales a mecanizar pueden romperse.

**NOTA**

▶ En la tabla siguiente se detallan los ajustes de temperatura para las aplicaciones más comunes. En función del estaño de soldar/fabricante es posible que existan diferencias.

| Temperatura | Aplicación |
|---|---|
| aprox. 200 °C | Punto de fusión de las soldaduras blandas más comúnmente utilizadas |
| aprox. 300 °C | Modo normal, p. ej., si se usa estaño de soldar sin plomo |
| aprox. 400 °C | Temperatura de soldadura alta, p. ej., para desoldar puntos de soldadura pequeños |
| aprox. 480 °C | Temperatura de soldadura máxima, p. ej., para desoldar puntos de soldadura grandes |

□ Gire el regulador de temperatura [4] hasta la marca ▽ a la temperatura deseada.

## ● Esponja

**⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!**

▶ La punta de soldar [9]/[14] caliente no debe entrar en contacto con una esponja [12] seca. De lo contrario, la esponja puede resultar dañada.

□ Utilice la esponja [12] para limpiar la punta de soldar [9]/[14].
□ **Antes del uso:**
  – Humedezca ligeramente la esponja [12].
  – Si la esponja [12] está demasiado húmeda: Escurra la esponja lejos del soldador [5].

## Soldar

**⚠ ¡CUIDADO!**



Los vapores pueden provocar dolor de cabeza y fatiga si se respiran.

**NOTA**

- El soldador [5] es idóneo para la soldadura electrónica.
- Debido a su diseño, el soldador [5] es especialmente adecuado para zonas de difícil acceso y trabajos de soldadura fina.
- Para trabajos de soldadura extensos, recomendamos limpiar de vez en cuando la punta del soldador [9]/[14] y volver a estañarla si fuera necesario.
- Utilice las pinzas [17]/[18] para agarrar y sujetar con precisión objetos pequeños como cables, chips u otros componentes electrónicos. Las pinzas están protegidas contra descargas electrostáticas (ESD).
- Las pinzas rectas [17] son apropiadas para objetos pequeños y medianos.
- Las pinzas acodadas [18] son apropiadas para zonas de difícil acceso y para trabajos de soldadura en placas de circuitos o para soldar joyas.

1. Limpie la punta de soldar [9]/[14] en la esponja [12] húmeda.
2. **Estañar la punta de soldar [9]/[14] (antes de empezar el trabajo de soldadura):**
   – Caliente la punta de soldar [9]/[14] sin usar o limpia.
   – Estañe la punta de soldar [9]/[14] por contacto con el estaño de soldar [15].

3. En su caso, conecte las piezas a soldar mecánicamente, p. ej., enroscando cables entre sí.
4. Acerque la punta de soldar 9/14 al punto de soldadura y caliéntela.
5. Coloque el estaño de soldar 15 entre el punto de soldadura y la punta de soldadura 9/14.
6. Añada más estaño de soldar 15 hasta que todo el punto de soldadura esté humedecido.
7. A continuación, retire de inmediato la punta de soldar 9/14 para evitar el sobrecalentamiento de la soldadura fundida.
8. Deje que la soldadura se solidifique. Evite los golpes y vibraciones.

## ● Cuchillo pelacables

**NOTA**

▶ Utilice el cuchillo pelacables 16 para exponer los hilos del cable.

1. Introduzca el cable en el hueco correspondiente del cuchillo pelacables 16.
2. Corte con cuidado el aislamiento del cable presionando la parte móvil del cuchillo pelacables 16 sobre la hoja y girándola alrededor del cable.
   Para cables más finos, utilice la cuchilla en la punta del cuchillo pelacables 16.
3. Pele el aislamiento.

## ● Desoldar

**NOTA**

- ▶ Utilice la malla desoldadora 19 para aspirar el estaño de soldar 15 sobrante.
- ▶ Utilice la bomba desoldadora 13 para desoldar los puntos de soldadura incorrectos. La bomba desoldadora extrae la soldadura líquida.

**Malla desoldadora**

□ Caliente la malla desoldadora 19 junto con la pieza de trabajo. Cuando se alcanza la temperatura, la malla desoldadora absorbe el exceso del estaño de soldar 15.

**Bomba desoldadora**

1. Presione bien el pistón de la bomba hacia abajo hasta que encaje.
2. Acerque la punta de soldar 9/14 al punto de soldadura incorrecto y caliéntelo.
3. **Una vez se haya fundido el metal:**
   – Dirija la bomba desoldadora 13 directamente al punto de fusión.
   – Pulse el botón de aspiración rojo para que el material de soldadura sea aspirado y se desuelde el punto.

## ● Limpieza y cuidado

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**



Antes de realizar trabajos en el producto: Apague el soldador, desconecte el enchufe de la toma de corriente y déjelo enfriar por completo.

## Limpieza

**⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!**

- No sumerja el producto en agua u otros líquidos.
- No permita que penetren líquidos en el producto.
- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

- Mantenga el producto limpio, libre de polvo, seco y sin aceite ni lubricantes.
- Limpie el producto después de cada uso.
- Limpie el producto con un paño suave, seco y sin pelusas. Elimine la suciedad más persistente con un paño ligeramente humedecido y un producto de limpieza suave.
- **Limpiar la bomba desoldadora** 13**:**
  - Enrosque la bomba desoldadora 13.
  - Separe ambas piezas y extraiga el resorte de acero del interior.
  - Limpie los restos del estaño de soldar con un paño seco.
  - Elimine los restos adheridos con un cepillo.
  - Vuelva a montar la bomba desoldadora 13 en orden inverso.

## Cuidado

- **Antes o después de cada uso:** Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios.

## Reparación

- Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario.

- Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación.

## Almacenamiento

- **Antes del almacenamiento:** Deje que el producto se enfríe.
- Guarde el producto fuera del alcance de los niños en un lugar seco, refrigerado y protegido de la humedad.

## Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles a través del correo electrónico o nuestra línea de atención al cliente (véase “Asistencia”).
- Tenga a mano el número de artículo (IAN 523319_2601) a la hora de hacer su pedido.

## Eliminación




Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

**Producto:**



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 523319_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de articulo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 523319_2601 accede al manual de instrucciones de su artículo.



## ● Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900994940
Formulario de contacto en *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

CE

**Liste over anvendte piktogrammer/ symboler** . . . . . Side 220
**Forskriftsmæssig anvendelse** . . . . . Side 221
**Leveringsomfang** . . . . . Side 221
**Beskrivelse af delene** . . . . . Side 222
**Tekniske data** . . . . . Side 223
**Sikkerhedsanvisninger** . . . . . Side 223
**Før første ibrugtagning** . . . . . Side 231
Udpakning af produktet . . . . . Side 231
**Klargøring** . . . . . Side 231
Loddekolbeholder . . . . . Side 231
Isætning/udskiftning af loddespids . . . . . Side 232
**Betjening** . . . . . Side 232
Tilkobling/slukning . . . . . Side 232
Indstil arbejdstemperaturen . . . . . Side 233
Svamp . . . . . Side 234
Lodning . . . . . Side 235
Afisoleringskniv . . . . . Side 236
Aflodning . . . . . Side 236

**Rengøring og vedligeholdelse** . . . . . Side 237
Rengøring . . . . . Side 237
Vedligeholdelse. . . . . Side 238
Reparation . . . . . Side 238
Opbevaring . . . . . Side 238
**Reservedele/tilbehør** . . . . . Side 238
**Bortskaffelse** . . . . . Side 239
**Garanti** . . . . . Side 239
Afvikling af garantisager . . . . . Side 240
**Service** . . . . . Side 241

## Liste over anvendte piktogrammer/symboler

| | |
|---|---|
|  | Læs betjeningsvejledningen. |
|  | **FARE!** – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (fx fare for kvælning) |
|  | **ADVARSEL!** – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød) |
|  | **FORSIGTIG!** – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare) |
|  | **OBS!** – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare) |
|  | Risiko for elektriske stød |
|  | Før du udfører arbejde på produktet: Sluk for loddekolben, træk netstikket ud af stikkontakten, og lad loddekolben køle helt af. |
|  | Vekselstrøm/-spænding |
|  | Indånd ikke dampe. |

| | |
|---|---|
| ■<br>□ | Sikkerhedsanvisninger<br>Handlingsanvisninger |
| CE | CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver. |

## LODDEKOLBE-SÆT

### ● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er beregnet til elektronisk lodning i fritids- og gør-det-selv-sektoren.
- Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig eller industriel brug.
- Anvend kun produktet, som beskrevet og til de oplyste anvendelsesområder.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og udgør en betydelig risiko for ulykker.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Operatøren eller brugeren af produktet er ansvarlig for ulykker eller personskader og/eller tingsskader på en tredjepart eller dennes ejendom.

### ● Leveringsomfang

**⚠ FARE!**

▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, om leverancen er komplet, og om alle dele er funktionsdygtige. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

1 Loddekolbe
6 Loddespids (1× formonteret)
1 Aflodningspumpe
1 Loddekolbeholder
1 Svamp
1 Loddetin (spole)
1 Aflodningsfletning (spole)
2 Pincetter*
1 Afisoleringskniv
1 Plastikæske
1 Betjeningsvejledning

## ● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siden med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

**Fig. A**

1 Tilslutningsledning med netstik
2 Til/fra-kontakt
3 LED-indikator (rød: opvarmet/grøn: temperaturen er nået)
4 Temperaturregulator
5 Loddekolbe
6 Holder (til loddespids)
7 Fastgørelsesring
8 Bøsning
9 Loddespids
10 Spiralfjeder
11 Loddekolbeholder
12 Svamp
13 Aflodningspumpe

**Fig. B**

14 Loddespids
15 Loddetin
16 Afisoleringskniv
17 Pincet (ESD 11)
18 Pincet (ESD 15)
19 Aflodningsfletning

* med beskyttelse mod elektrostatisk afladning (ESD)

## ● Tekniske data

| | |
|---|---|
| Nominel spænding: | 230 V~ |
| Nominel frekvens: | 50 Hz |
| Nominelt effektforbrug: | 30 W (maks. 60 W) |
| Beskyttelsesklasse: | I |
| Temperaturområde: | 200 °C til 480 °C |

## ⚠ Sikkerhedsanvisninger

**FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BRUGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL ANDRE, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!**

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

⚠**ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger. Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

## Børn og personer med handicap



⚠**ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!** Børn må aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Emballagematerialet udgør risiko for kvælning. Børn undervurderer ofte faresituationer.

- Dette produkt kan anvendes af personer med nedsatte, fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af apparatet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med produktet.

- Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde.

## Forskriftsmæssig anvendelse

⚠ **ADVARSEL! Fare for kvæstelser!** Enhver uautoriseret brug kan medføre kvæstelser. Anvend kun produktet i henhold til denne vejledning. Forsøg ikke at ændre produktet på nogen måde.

- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.

## Elektrisk sikkerhed

⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!** Forsøg ikke selv at reparere produktet. Ved funktionsfejl må reparationer udelukkende udføres af kvalificerede medarbejdere.

⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

**⚠ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!**
Anvend aldrig et beskadiget produkt. Afbryd produktet fra strømforsyningen, og ret henvendelse til forhandleren, hvis det er beskadiget.

- Før netstikket sluttes til strømforsyningen: Kontrollér, at netspændingen på typeskiltet stemmer overens med spændingen på forsyningsnettet.
- Kontrollér jævnligt netstik og tilslutningsledning for skader. Hvis produktets tilslutningsledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.
- Beskyt tilslutningsledningen mod skader. Lad den ikke hænge over skarpe kanter, og knæk eller bøj den ikke. Tilslutningsledningen skal holdes væk fra varme overflader og åben ild.
- Produktet må kun tilsluttes en stikkontakt beskyttet af en fejlstrømsafbryder med en nominel fejlstrøm på højst 30 mA.

## Betjening

⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!** Anvend ikke produktet, hvis grebet, tilslutningsledningen eller netstikket er beskadiget. Produktet må aldrig åbnes.

⚠ **FORSIGTIG! Forbrændingsrisiko!** Sørg inden brug for, at loddespidsen er anbragt forsvarligt på produktet. Rør aldrig ved den opvarmede loddespids eller det smeltede lod. Lad produktet køle af, før du udskifter, rengør eller undersøger apparatets komponenter.

⚠ **FORSIGTIG! Brandfare!** Brug kun den særlige holder eller et andet ildfast underlag til at stille produktet på, når det er varmt.

⚠ **FORSIGTIG! Fare for forgiftning!** Indånd ikke dampe.

⚠ **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!** Hold hænderne væk fra det opvarmede arbejdsemne. Varmen kan afgives gennem arbejdsemnet.

⚠ **OBS! Risiko for produktskader!** Tryk ikke hårdt på loddespidsen under brug. Ellers kan loddespidsen bøje.

⚠ **OBS! Risiko for produktskader!** Undgå kontakt mellem den varme loddespids og holderens dele af kunststof.

- Lad produktet afkøle i luften efter arbejdet. Nedsænk ikke produktet i vand for at afkøle det.
- Læg produktet i holderen, når det ikke er i brug.
- Hold produktet væk fra brændbart materiale. Fjern inden brug brændbare genstande, væsker og gasser fra arbejdsområdet.
- Hold altid arbejdsområdet rent og ryddeligt for at forebygge ulykker.
- Efterlad aldrig produktet uden opsyn, hvis det er tændt.
- Træk ved fare straks netstikket ud af stikkontakten.
- Sørg ved længere tids arbejde, hvor der kan opstå sundhedsskadelige dampe,

altid for tilstrækkelig udluftning af arbejdsstedet. Derudover anbefales det at bruge beskyttelseshandsker, mundværn samt et arbejdsforklæde.

- Undgå at spise, drikke og ryge i rum, hvor der loddes. Ellers kan spor af bly, der klæber til hænderne, trænge ind i menneskekroppen via fødevarer eller cigaretter.
- Vask altid hænderne grundigt efter lodningen.
- Smid aldrig loddeaffald i husholdningsaffaldet. Loddeaffald skal deponeres som farligt affald.
- Træk netstikket ud af stikkontakten
  - Når der opstår en fejl,
  - Før der påsættes/udskiftes tilbehørsdele,
  - Før produktet rengøres,
  - Under tordenvejr og
  - Efter hver anvendelse.
- Træk i netstikket og ikke i tilslutningsledningen for at trække stikket ud af stikkontakten.

- Brug kun reserve- og tilbehørsdele, som leveres fra og anbefales af producenten. Brug af uoriginale dele medfører, at garantien omgående bortfalder.
- Produktet må ikke tages i brug, hvis det er blevet tabt på gulvet.
- Brug ikke produktet, når du er træt eller ukoncentreret eller har indtaget alkohol eller medikamenter. Husk altid at holde en pause fra arbejdet i rette tid. Udvis sund fornuft, mens der arbejdes.

## Rengøring og opbevaring

⚠ **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!** Afbryd produktet fra strømforsyningen, før det rengøres, eller når det ikke er i brug.

- Beskyt produktet, tilslutningsledningen og netstikket mod støv, direkte sol, vanddråber og -stænk.
- Efter hver brug: Rengør produktet (se ”Rengøring og vedligeholdelse”).
- Opbevar produktet på et tørt, køligt sted, beskyttet mod fugt og uden for børns rækkevidde.

## ● Før første ibrugtagning

**BEMÆRK**

▶ Loddekolben [5] blev testet for upåklagelig funktion i afslutningen af produktionsprocessen. Derfor har loddekolben muligvis en let misfarvning. Dette repræsenterer ikke en værdiforringelse. Det originalt emballerede produkt er splinternyt.

### ● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er komplet (se ”Leveringsomfang”).
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet ”Garanti”.

## ● Klargøring

### ● Loddekolbeholder

■ Loddekolbeholderen [11] er formonteret.

□ Brug loddekolbeholderen [11] til sikker opbevaring af loddekolben [5] i arbejdspauser.

□ Lad ikke tilslutningsledningen [1] hænge ned. Ellers kan loddekolbeholderen [11] vælte på grund af loddekolbens [5] vægt.

□ **Fastgør loddekoldbeholderen [11] (valgfrit):** Brug åbningen i midten af loddekolbeholderen til at skrue den fast på bordpladen (fastgørelsesmateriale medfølger ikke).

## ● Isætning/udskiftning af loddespids

**⚠ FORSIGTIG! Forbrændingsrisiko!**

- ▶ Før loddespidsen 9/14 sættes i/udskiftes:
  - Sluk for loddekolben 5.
  - Træk netstikket 1 ud af stikkontakten.
  - Lad loddekolben 5 inkl. loddespidsen 9/14 køle helt af.
- ▶ Opvarm aldrig loddekolben 5 uden monteret loddespids 9/14.

**BEMÆRK**

- ▶ **Inden produktet idriftsættes, og hver gang der bruges en ny loddespids 9/14:** Loddespidsen skal først fortindes (se "Lodning").

1. Skru fastgørelsesringen 7 af.
2. Træk bøsningen 8 af.
3. Træk loddespidsen 9/14 ud af holderen 6.
4. Skub den ønskede loddespids 9/14 helt ind til holderens 6 yderposition.
5. Skub bøsningen 8 i yderposition over loddespidsen 9/14.
6. Skru fastgørelsesringen 7 fast.

# ● Betjening

## ● Tilkobling/slukning

**Tænding**

1. Sæt netstikket 1 i en egnet stikkontakt.
2. Hold til/fra-kontakten 2 nede i ca. 2 sekunder. LED-indikatoren 3 lyser.

| LED-indikator 3 | Betydning |
|---|---|
| Lyser rødt | Loddekolben 5 varmes op. |
| Lyser grønt | Den indstillede temperatur er nået. Loddekolben 5 er driftsklar. |
| Fra | Loddekolben 5 er slukket. |

**Slukning**

**BEMÆRK**

- **Efter hver brug:** Læg loddekolben 5 i spiralfjederens 10 til loddekolbeholderen 11.

1. Tryk på til/fra-kontakten 2. LED-indikatoren 3 slukker.
2. **Efter brug:** Træk netstikket 1 ud af stikkontakten.

## Indstil arbejdstemperaturen

**BEMÆRK**

- Upåklagelige lodninger kræver, at der anvendes en egnet loddetin. Der kan kun opnås perfekte loddesamlinger, hvis den korrekte loddetemperatur anvendes. Er loddetemperaturen for lav, flyder loddetinnet ikke tilstrækkeligt og forårsager urene loddesamlinger (såkaldte kolde loddesamlinger). Ved for høje loddetemperaturer brænder loddemidlet, og loddetinnet flyder ikke. Derudover kan de materialer, der skal behandles, gå i stykker.
- På den følgende tabel vises temperaturindstillinger for de mest almindelige anvendelsesmuligheder. Der kan forekomme afvigelser afhængigt af loddetinnet/producenten.

| Temperatur | Anvendelse |
|---|---|
| ca. 200 °C | Smeltepunktet på de hyppigst anvendte bløde lodninger |
| ca. 300 °C | Normal drift, fx ved anvendelse af blyfrit loddetin |
| ca. 400 °C | Høj loddetemperatur, fx til aflodning af små loddesamlinger |
| ca. 480 °C | Maksimal loddetemperatur, fx til aflodning af store loddesamlinger |

□ Drej temperaturregulatoren [4], ind til markeringen ▽ til den ønskede temperatur.

## ● Svamp

**⚠ OBS! Risiko for produktskader!**

▶ Lad ikke længere den varme loddespids [9]/[14] komme i berøring med en tør svamp [12]. Ellers kan svampen blive beskadiget.

□ Brug svampen [12] til at rengøre loddespidsen [9]/[14].
□ **Før anvendelsen:**
– Fugt svampen [12] en smule.
– Hvis svampen [12] er for fugtig: Vrid svampen væk fra loddekolben [5].

## Lodning

**⚠ FORSIGTIG!**



Dampene kan ved indånding forårsage hovedpine og andre tegn på træthed ved indånding.

**BEMÆRK**

- Loddekolben [5] er ideel til elektronikledninger.
- Loddekolbens design [5] gør den særlig egnet til svært tilgængelige steder og fint loddearbejde.
- Ved omfattende loddearbejde anbefaler vi, at loddespidsen [9]/[14] rengøres en gang i mellem og om nødvendigt fortinnes igen.
- Brug pincetten [17]/[18] til præcist at gribe og holde små genstande som ledninger, chip, eller andre elektroniske komponenter. Pincetterne er beskyttet mod elektrostatisk afladning (ESD).
- Den lige pincet [17] er velegnet til små og mellemstore genstande.
- Den vinklede pincet [18] er velegnet til tunge svært tilgængelige steder og til loddearbejde på printkort eller til lodning af smykker.

1. Rengør loddespidsen [9]/[14] på den fugtige svamp [12].
2. **Forbind loddespidsen [9]/[14] (før loddearbejdet begynder):**
   - Opvarm den ubenyttede og rengjorte loddespids [9]/[14].
   - Fortin loddespidsen [9]/[14] ved at sætte den i kontakt med loddetinnet [15].
3. Forbind om nødvendigt de dele, der skal loddes sammen mekanisk, fx ved at sno ledninger ind i hinanden.

4. Før loddespidsen 9/14 hen til loddesamlingen, og varm den op.
5. Bring loddetinnet 15 mellem loddesamlingen og loddespidsen 9/14 til smeltning.
6. Tilfør mere loddetin 15, indtil hele loddesamlingen er fugtet.
7. Fjern derefter straks loddespidsen 9/14 for ikke at overophede det smeltede lod.
8. Lad loddet stivne. Undgå stød og vibrationer.

## ● Afisoleringskniv

**BEMÆRK**

▶ Brug afisoleringskniven 16 til at frilægge kabeltrådene.

1. Træk kablet ind i den passende fordybning på afisoleringsknivens klinge 16.
2. Skær forsigtigt kabelisoleringen over ved at presse den bevægelige del af afisoleringskniven 16 på klingen og dreje denne rundt om kablet.
   Til tyndere kabler bruges klingen i spidsen af afisoleringskniven 16.
3. Træk isoleringen af.

## ● Aflodning

**BEMÆRK**

▶ Brug aflodningsfletningen 19 til at opsuge overskydende loddetin 15.

▶ Brug aflodningspumpen 13 til at aflodde fejlbehæftede loddesamlinger. Aflodningspumpen suger det flydende loddemiddel ud.

**Aflodningsfletning**

□ Opvarm aflodningsfletningen 19 sammen med emnet. Når temperaturen er nået, optager aflodningsfletningen det overskydende loddetin 15.

**Aflodningspumpe**

1. Tryk pumpestemplet nedad, til det falder tydeligt i hak.
2. Før loddespidsen 9/14 hen til den fejlbehæftede loddesamling, og varm den op.
3. **Så snart metallet er smeltet:**
   – Før aflodningspumpen 13 direkte hen til smeltepunktet.
   – Tryk på den røde sugeknap, så loddematerialet suges op, og området afloddes.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

**⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!**



Før du udfører arbejde på produktet: Sluk for loddekolben, træk netstikket ud af stikkontakten, og lad loddekolben køle helt af.

### ● Rengøring

**⚠ OBS! Risiko for produktskader!**

- Nedsænk ikke produktet i vand eller andre væsker.
- Der må ikke trænge nogen form for væske ind i produktets indvendige dele.
- Brug ikke kemiske, alkaliske, skurende eller andre genstridige rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

□ Hold produktet rent, tørt og fri for støv, olie eller smørefedt.

- □ Rengør produktet efter hver anvendelse.
- □ Rengør produktet med en blød, tør og fnugfri klud. Fjern genstridig snavs med en let fugtet klud og et mildt rengøringsmiddel.
- □ **Rengør aflodningspumpen** 13**:**
  - Skru aflodningspumpen 13 på.
  - Træk begge dele fra hinanden, og fjern den indvendige stålfjeder.
  - Tør de løse loddetinrester af med en tør klud.
  - Fjern fastsiddende rester med en børste.
  - Saml aflodningspumpen 13 igen i omvendt rækkefølge.

## Vedligeholdelse

- □ **Før og efter hvert brug:** Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og skader.

## Reparation

- ■ Dette produkt indeholder ingen dele, som brugeren selv kan reparere.
- □ Henvend dig til et autoriseret servicecenter eller en tilsvarende kvalificeret person, for at kontrollere og reparere produktet.

## Opbevaring

- □ **Før opbevaring:** Lad produktet afkøle.
- □ Opbevar produktet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og uden for børns rækkevidde.

## Reservedele/tilbehør

- ■ Kunder kan bestille kompatible reservedele og tilbehør via e-mail eller vores servicehotline (se ”Service”).

□ Hav artikelnummeret (IAN 523319_2601) klar til din bestilling.

## ● Bortskaffelse




Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

**Produkt:**



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Bortskaf produktet korrekt, når det har nået slutningen på sin levetid, og ikke i husholdningsaffaldet. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider hos de lokale myndigheder.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 523319_2601) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 523319_2601 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

**PDF ONLINE**
**parkside-diy.com**

## ● Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

CE

**Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati** . . . . . Pagina 244
**Uso previsto** . . . . . Pagina 245
**Contenuto della confezione** . . . . . Pagina 245
**Descrizione dei componenti** . . . . . Pagina 246
**Dati tecnici** . . . . . Pagina 247
**Istruzioni di sicurezza** . . . . . Pagina 247
**Prima del primo utilizzo** . . . . . Pagina 255
Disimballo del prodotto . . . . . Pagina 255
**Preparazione** . . . . . Pagina 256
Supporto saldatore . . . . . Pagina 256
Inserimento/sostituzione della punta per saldatura . . . . . Pagina 256
**Funzionamento** . . . . . Pagina 257
Accensione/spegnimento . . . . . Pagina 257
Impostazione della temperatura di esercizio . . . . Pagina 258
Spugna . . . . . Pagina 259
Saldatura . . . . . Pagina 259
Coltello spelafili . . . . . Pagina 261
Dissaldatura . . . . . Pagina 261

**Pulizia e manutenzione** . . . . . Pagina 262
Pulizia . . . . . Pagina 262
Manutenzione . . . . . Pagina 263
Riparazione . . . . . Pagina 263
Conservazione . . . . . Pagina 263
**Pezzi di ricambio/Accessori** . . . . . Pagina 264
**Smaltimento** . . . . . Pagina 264
**Garanzia** . . . . . Pagina 264
Gestione dei casi in garanzia . . . . . Pagina 266
**Assistenza** . . . . . Pagina 267

| Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati | |
|---|---|
|  | Leggere le istruzioni per l'uso. |
|  | **PERICOLO!** – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento) |
|  | **AVVERTENZA!** – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche) |
|  | **CAUTELA!** – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature) |
|  | **ATTENZIONE!** – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito) |
|  | Rischio di scossa elettrica |
|  | Prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto: Spegnere il saldatore, staccare la spina dalla presa e lasciare che il saldatore si raffreddi completamente. |
|  | Alimentazione a corrente alternata |
|  | Non inalare i vapori. |

| | |
|---|---|
|  | Istruzioni di sicurezza<br>Istruzioni |
| CE | Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto. |

## SET SALDATURA

### ● Uso previsto

- Il prodotto è destinato alla saldatura elettronica nel settore del tempo libero e del fai da te.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale.
- Utilizzare il prodotto unicamente come descritto e per i campi di applicazione indicati.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- L'operatore o l'utilizzatore del prodotto è responsabile di incidenti o lesioni personali e/o danni a terzi o alle loro proprietà.

### ● Contenuto della confezione

**⚠ PERICOLO!**

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutte le parti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Saldatore
- 6 Punte per saldatura (1× premontata)
- 1 Pompa dissaldante
- 1 Supporto saldatore
- 1 Spugna
- 1 Stagno per saldatura (bobina)
- 1 Trecciola dissaldante (bobina)
- 2 Pinzette*
- 1 Coltello spelafili
- 1 Box di plastica
- 1 Manuale di istruzioni

## ● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

**Fig. A**

- 1 Cavo di alimentazione e spina
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Display LED (rossa: riscalda/verde: temperatura raggiunta)
- 4 Termostato
- 5 Saldatore
- 6 Alloggiamento (della punta per saldatura)
- 7 Anello di fissaggio
- 8 Manicotto
- 9 Punta per saldatura
- 10 Molla a spirale
- 11 Supporto saldatore
- 12 Spugna
- 13 Pompa dissaldante

**Fig. B**

- 14 Punte per saldatura
- 15 Stagno per saldatura
- 16 Coltello spelafili
- 17 Pinzetta (ESD 11)

---

* con protezione contro le scariche elettrostatiche (ESD)

18 Pinzetta (ESD 15)

19 Trecciola dissaldante

## ● Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Tensione nominale: | 230 V~ |
| Frequenza nominale: | 50 Hz |
| Potenza assorbita nominale: | 30 W (max. 60 W) |
| Classe di protezione: | I |
| Gamma di temperature: | da 200 °C a 480 °C |

## ⚠ Istruzioni di sicurezza

**PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!**

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in

caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

⚠ **AVVERTENZA!** Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze. Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Bambini e disabili**



⚠ **AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli.

- Il prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per

un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- Il prodotto e il relativo cavo di alimentazione devono essere tenuti lontano dai bambini.

**Uso previsto**

⚠**AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.

**Sicurezza elettrica**

⚠**AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non tentare di riparare il prodotto autonomamente. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni

devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

⚠**AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠**AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica e contattare il rivenditore se è danneggiato.

- Prima di collegare la spina all'alimentazione elettrica: Prestare attenzione affinché la tensione nominale della targhetta segnaletica del prodotto corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.
- Verificare regolarmente se sono presenti eventuali danni sulla spina e sul cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da

persone analogamente qualificate, per evitare rischi.

- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere.
- Il prodotto può essere collegato solo a una presa di corrente protetta da un interruttore differenziale con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.

## Funzionamento

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non utilizzare il prodotto se l'impugnatura, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Non aprire mai il prodotto.

⚠ **CAUTELA! Pericolo di ustioni!** Prima dell'uso, assicurarsi che la punta per saldatura sia fissata correttamente al prodotto. Non toccare mai la punta per saldatura riscaldata o la saldatura fusa. Lasciare raffreddare il prodotto prima di

cambiare i componenti dell'apparecchio o di pulire o controllare il prodotto.

⚠ **CAUTELA! Rischio di incendio!** Usare solo il supporto speciale o un'altra base ignifuga per posare il prodotto caldo.

⚠ **CAUTELA! Rischio di intossicazione!** Non inalare i vapori.

⚠ **CAUTELA! Rischio di lesioni!** Tenere le mani lontano dal pezzo da lavorare riscaldato. Il calore può essere emesso attraverso il pezzo.

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!** Durante l'uso non esercitare una forte pressione sulla punta per saldatura. In caso contrario, la punta per saldatura potrebbe piegarsi.

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!** Evitare il contatto della punta per saldatura calda con le parti in plastica del supporto.

- Lasciare raffreddare il prodotto all'aria solo dopo il lavoro. Non immergere il prodotto in acqua per raffreddarlo.

- Se il prodotto non viene utilizzato, collocarlo nel supporto.
- Tenere il prodotto lontano dai materiali infiammabili. Prima dell'uso, rimuovere dall'area di lavoro oggetti, liquidi e gas infiammabili.
- Mantenere l'area di lavoro sempre pulita e in ordine per evitare incidenti.
- Non lasciare mai il prodotto acceso incustodito.
- In caso di pericolo, estrarre immediatamente la spina dalla presa.
- Quando si lavora per lunghi periodi di tempo, assicurarsi sempre che il luogo di lavoro sia adeguatamente ventilato dove possono prodursi vapori pericolosi per la salute. Inoltre, sono raccomandati guanti protettivi, protezione per la bocca e un grembiule da lavoro.
- Evitare di mangiare, bere e fumare nei locali in cui si salda. In caso contrario, le tracce di piombo che aderiscono alle mani potrebbero entrare nell'organismo umano attraverso il cibo o le sigarette.

- Lavarsi sempre accuratamente le mani dopo la saldatura.
- Non gettare i rifiuti di saldatura nei rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura fanno parte dei rifiuti speciali.
- Scollegare la spina dalla presa
  - Se si verifica un malfunzionamento,
  - Prima di mettere/cambiare gli accessori,
  - Prima di pulire il prodotto,
  - Durante un temporale e
  - Dopo ogni uso.
- Staccare la spina dalla presa tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
- Utilizzare soltanto i ricambi e gli accessori forniti e consigliati dal produttore. L'uso di parti di ricambio di terzi invalida immediatamente la garanzia.
- Non utilizzare più il prodotto se è stato fatto cadere.
- Non lavorare con il prodotto se si è stanchi o deconcentrati dopo aver assunto alcol o compresse. Prendersi sempre una pausa di lavoro a tempo debito. Lavorare con buon senso.

## Pulizia e conservazione

⚠ **CAUTELA! Rischio di lesioni!** Scollegare il prodotto dall'alimentazione prima di pulirlo o quando non lo si utilizza.

- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.
- Dopo ogni utilizzo: Pulire il prodotto (vedere "Pulizia e manutenzione").
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.

### ● Prima del primo utilizzo

**INDICAZIONE**

▶ Il saldatore [5] è stato controllato per verificarne il corretto funzionamento alla fine del processo di produzione. È quindi possibile che il saldatore presenti una leggera decolorazione. Ciò non rappresenta una compromissione. Il prodotto confezionato in origine è nuovo di zecca.

### ● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.

2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere “Contenuto della confezione”).
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo “Garanzia”.

## ● Preparazione

### ● Supporto saldatore

■ Il supporto saldatore [11] è premontato.

□ Utilizzare il supporto saldatore [11] per riporre il saldatore [5] in modo sicuro durante le pause di lavoro.

□ Non lasciare pendere il cavo di alimentazione [1]. In caso contrario, il supporto saldatore [11] potrebbe ribaltarsi a causa del peso del saldatore [5].

□ **Fissaggio del supporto saldatore [11] (opzionale):** Utilizzare l’apertura al centro del supporto saldatore per avvitarlo al piano di lavoro (il materiale di fissaggio non è incluso).

### ● Inserimento/sostituzione della punta per saldatura

**⚠ CAUTELA! Pericolo di ustioni!**

▶ Prima di inserire/sostituire la punta per saldatura [9]/[14]:
- Spegnere il saldatore [5].
- Staccare la spina [1] dalla presa.
- Lasciare raffreddare completamente il saldatore [5] e la punta di saldatura [9]/[14].

▶ Non scaldare mai il saldatore [5] senza la punta per saldatura [9]/[14] inserita.

**INDICAZIONE**

- **Prima di utilizzare per la prima volta e quando si utilizza una nuova punta per saldatura 9/14:** La punta per saldatura deve prima essere stagnata (vedere “Saldatura”).

1. Svitare l’anello di fissaggio 7.
2. Rimuovere il manicotto 8.
3. Estrarre la punta per saldatura 9/14 dall’alloggiamento 6.
4. Spingere la punta per saldatura 9/14 desiderata nell’alloggiamento 6 fino all’arresto.
5. Spingere il manicotto 8 sulla punta per saldatura 9/14 fino all’arresto.
6. Avvitare l’anello di fissaggio 7.

## ● Funzionamento

### ● Accensione/spegnimento

**Accensione**

1. Inserire la spina 1 in una presa idonea.
2. Tenere premuto l’interruttore ON/OFF 2 per ca. 2 secondi. Il display LED 3 si accende.

| **Display LED 3** | **Significato** |
|---|---|
| Si accende in rosso | Il saldatore 5 si riscalda. |
| Si accende in verde | La temperatura impostata è stata raggiunta. Il saldatore 5 è pronto per l’uso. |
| Spento | Il saldatore 5 è spento. |

**Spegnimento**

**INDICAZIONE**

- **Dopo ogni utilizzo:** Posizionare il saldatore [5] nella molla a spirale [10] del supporto saldatore [11].

1. Premere l'interruttore ON/OFF [2]. Il display LED [3] si spegne.
2. **Dopo l'uso:** Staccare la spina [1] dalla presa.

## Impostazione della temperatura di esercizio

**INDICAZIONE**

- Un prerequisito per una saldatura perfetta è l'uso di uno stagno per saldature adatto. È possibile ottenere giunti di saldatura perfetti solo se si raggiunge la temperatura di saldatura corretta. In caso di temperatura di saldatura troppo bassa, lo stagno per saldatura non scorre a sufficienza e provoca giunti di saldatura non puliti (i cosiddetti giunti di saldatura freddi). Se la temperatura di saldatura è troppo alta, la saldatura brucia e lo stagno per saldatura non scorre. Inoltre, i materiali da lavorare possono essere distrutti.
- La tabella seguente elenca le impostazioni di temperatura per le applicazioni più comuni. A seconda dello stagno per saldatura/del produttore, sono possibili differenze.

| Temperatura | Uso |
|---|---|
| circa 200 °C | Punto di fusione delle saldature morbide più comunemente utilizzate |

| Temperatura | Uso |
|---|---|
| circa 300 °C | Funzionamento normale, ad esempio quando si utilizza uno stagno per saldatura senza piombo |
| circa 400 °C | Temperatura di saldatura alta, ad esempio per dissaldare giunti di saldatura piccoli |
| circa 480 °C | Temperatura di saldatura massima, ad esempio per dissaldare giunti di saldatura grandi |

□ Ruotare il termostato [4] finché il segno ▽ non indica la temperatura desiderata.

## ● Spugna

**⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

▶ Non lasciare mai che la punta per saldatura [9]/[14] calda entri in contatto con una spugna [12] asciutta. In caso contrario, la spugna può danneggiarsi.

□ Utilizzare la spugna [12] per pulire la punta per saldatura [9]/[14].

□ **Prima dell'uso:**
- Inumidire leggermente la spugna [12].
- Se la spugna [12] è troppo umida: Strizzare la spugna lontano dal saldatore [5].

## ● Saldatura

**⚠ CAUTELA!**



I vapori possono tra l'altro causare mal di testa e stanchezza se inalati.

**INDICAZIONE**

- Il saldatore 5 è ideale per la saldatura di componenti elettronici.
- Grazie al suo design, il saldatore 5 è particolarmente adatto per le aree difficili da raggiungere e per i lavori di saldatura fine.
- Per i lavori di saldatura più estesi, si raccomanda di pulire di tanto in tanto la punta per saldatura 9/14 e di ristagnarla se necessario.
- Utilizzare le pinzette 17/18 per afferrare e tenere con precisione oggetti piccoli come fili, chip o altri componenti elettronici. Le pinzette sono protette contro le scariche elettrostatiche (ESD).
- La pinzetta diritta 17 è adatta per oggetti di piccole e medie dimensioni.
- La pinzetta angolata 18 è adatta per le aree difficili da raggiungere e per i lavori di saldatura su schede o per saldare gioielli.

1. Pulire la punta per saldatura 9/14 sulla spugna 12 umida.
2. **Stagnatura della punta per saldatura 9/14 (prima di iniziare il lavoro di saldatura):**
   - Riscaldare la punta per saldatura inutilizzata o pulita 9/14.
   - Stagnare la punta per saldatura 9/14 mediante il contatto con lo stagno per saldatura 15.
3. Se possibile, collegare le parti da saldare meccanicamente, ad esempio intrecciando i fili tra loro.
4. Portare la punta per saldatura 9/14 fino al giunto di saldatura e riscaldarla.

5. Portare a fusione lo stagno per saldatura 15 tra il giunto di saldatura e la punta per saldatura 9/14.
6. Aggiungere altro stagno per saldatura 15 fino a bagnare l'intero giunto di saldatura.
7. Rimuovere poi immediatamente la punta per saldatura 9/14 per evitare il surriscaldamento della saldatura fusa.
8. Lasciare che la saldatura si solidifichi. Evitare urti e vibrazioni.

## ● Coltello spelafili

**INDICAZIONE**

▶ Utilizzare il coltello spelafili 16 per esporre i fili del cavo.

1. Inserire il cavo nell'apposito incavo sulla lama del coltello spelafili 16.
2. Tagliare con cautela l'isolamento del cavo premendo la parte mobile del coltello spelafili 16 sulla lama e facendola ruotare intorno al cavo.
   Per i cavi più sottili, utilizzare la lama sulla punta del coltello spelafili 16.
3. Rimuovere l'isolamento.

## ● Dissaldatura

**INDICAZIONE**

▶ Utilizzare la trecciola dissaldante 19 per aspirare lo stagno per saldatura 15 in eccesso.

▶ Utilizzare la pompa dissaldante 13 per dissaldare giunti di saldatura difettosi. La pompa dissaldante aspira la saldatura liquida.

**Trecciola dissaldante**

□ Riscaldare la trecciola dissaldante 19 insieme al pezzo. Una volta raggiunta la temperatura, la trecciola dissaldante aspira lo stagno per saldatura in eccesso 15.

**Pompa dissaldante**

1. Premere verso il basso il saldatoio della pompa, finché non si blocca.
2. Portare la punta per saldatura 9/14 fino al giunto di saldatura difettoso e riscaldarla.
3. **Non appena il metallo è fuso:**
   – Guidare la pompa dissaldante 13 direttamente sul punto di fusione.
   – Premere il pulsante rosso di aspirazione in modo da aspirare il materiale di saldatura e dissaldare il punto.

## ● Pulizia e manutenzione

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**



Prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto: Spegnere il saldatore, staccare la spina dalla presa e lasciare che il saldatore si raffreddi completamente.

### ● Pulizia

**⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Non permettere ai liquidi di penetrare all'interno del prodotto.

**⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero attaccare le superfici.

- Mantenere il prodotto pulito, privo di polvere, asciutto e privo di olio o grasso.
- Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo.
- Pulire il prodotto con un panno morbido, asciutto e privo di pelucchi. Per lo sporco più ostinato, usare un panno leggermente inumidito e un detersivo delicato.
- **Pulizia della pompa dissaldante** 13**:**
  - Avvitare la pompa dissaldante 13.
  - Separare le due parti e rimuovere la molla in acciaio all'interno.
  - Pulire i residui di saldatura sciolti con un panno asciutto.
  - Rimuovere i residui rimasti attaccati con una spazzola.
  - Rimontare la pompa dissaldante 13 in sequenza inversa.

## Manutenzione

- **Prima e dopo ogni utilizzo:** Controllare che il prodotto e i suoi accessori non siano usurati e danneggiati.

## Riparazione

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare.

## Conservazione

- **Prima di conservare:** Lasciar raffreddare il prodotto.

- Tenere il prodotto in un luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità, fuori dalla portata dei bambini.

## Pezzi di ricambio/Accessori

- I clienti possono ottenere ricambi e accessori compatibili via e-mail o tramite il nostro servizio di assistenza (vedere "Assistenza").
- Tenere a portata di mano il numero di articolo (IAN 523319_2601) per l'ordine.

## Smaltimento




Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

**Prodotto:**



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

## Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione

l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole…). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 523319_2601) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 523319_2601 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

**PDF ONLINE**
**parkside-diy.com**

## ● Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800172663
Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

CE

**A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája** . . . . . Oldal 270
**Rendeltetésszerű használat** . . . . . Oldal 271
**A csomagolás tartalma** . . . . . Oldal 271
**A részegységek leírása** . . . . . Oldal 272
**Műszaki adatok** . . . . . Oldal 273
**Biztonsági utasítások** . . . . . Oldal 273
**Mielőtt először használná** . . . . . Oldal 281
A termék kicsomagolása . . . . . Oldal 281
**Előkészületek** . . . . . Oldal 282
Forrasztópáka tartó. . . . . Oldal 282
A forrasztóhegy behelyezése/cseréje . . . . . Oldal 282
**Kezelés** . . . . . Oldal 283
Be- és kikapcsolás . . . . . Oldal 283
Üzemi hőmérséklet beállítása . . . . . Oldal 284
Szivacs . . . . . Oldal 285
Forrasztás . . . . . Oldal 285
Kábelcsupaszító kés. . . . . Oldal 287
Ón felszívása. . . . . Oldal 287

**Tisztítás és ápolás**. . . . . Oldal 288
Tisztítás. . . . . Oldal 288
Ápolás. . . . . Oldal 289
Javítás. . . . . Oldal 289
Tárolás . . . . . Oldal 289
**Pótalkatrészek/tartozékok** . . . . . Oldal 290
**Mentesítés** . . . . . Oldal 290
**Garancia**. . . . . Oldal 290
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . . Oldal 291
**Szerviz** . . . . . Oldal 292

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

| | |
|---|---|
|  | Olvassa el a használati útmutatót. |
|  | **VESZÉLY!** – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély) |
|  | **FIGYELMEZTETÉS!** – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata) |
|  | **VIGYÁZAT!** – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély) |
|  | **FIGYELEM!** – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye) |
|  | Áramütésveszély |
|  | Mielőtt a terméken bármilyen munkálatot végezne: Kapcsolja ki a forrasztópákát, húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból, és hagyja teljesen kihűlni a forrasztópákát. |
|  | Váltóáram/-feszültség |
|  | Le lélegezze be a gőzöket. |

| | |
|---|---|
|  | Biztonsági utasítások<br>Kezelési utasítások |
| CE | A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak. |

# FORRASZTÓPÁKA-KÉSZLET

## ● Rendeltetésszerű használat

- A termék hobbi és barkácsolási célú elektronikai forrasztásra alkalmas.
- A termék üzleti vagy ipari célokra nem alkalmas.
- A terméket csak a leírt módon használja, a megadott alkalmazásokra.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkét.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.

## ● A csomagolás tartalma

**⚠ VESZÉLY!**

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

1 Forrasztópáka
6 Forrasztóhegyek (1× felszerelve)
1 Önszippantó pumpa
1 Forrasztópáka tartó
1 Szivacs
1 Forrasztó ón (tekercs)
1 Önszívó szalag (tekercs)
2 Csipesz*
1 Kábelcsupaszító kés
1 Műanyag doboz
1 Használati útmutató

## ● A részegységek leírása

Elolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

**A ábra**

1 Elektromos vezeték csatlakozóval
2 Be-/kikapcsoló gomb
3 LED jelző (piros: melegszik/ zöld: elérte a hőmérsékletet)
4 Hőmérséklet-szabályozó
5 Forrasztópáka
6 Forrasztóhegytartó
7 Rögzítőgyűrű
8 Hüvely
9 Forrasztóhegy
10 Spirálrugó
11 Forrasztópáka tartó
12 Szivacs
13 Önszippantó pumpa

**B ábra**

14 Forrasztóhegyek
15 Forrasztó ón
16 Kábelcsupaszító kés
17 Csipesz (ESD 11)
18 Csipesz (ESD 15)
19 Önszívó szalag

* elektrosztatikus kisülés elleni védelemmel (ESD)

## ● Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Névleges feszültség: | 230 V~ |
| Névleges frekvencia: | 50 Hz |
| Névleges bemenő teljesítmény: | 30 W (max. 60 W) |
| Védelmi osztály: | I |
| Hőmérsékleti tartomány: | 200 °C és 480 °C között |

## ⚠ Biztonsági utasítások

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!**

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat. A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Gyermekek és fogyatékkal élők**



⚠ **FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!** Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket.

- A terméket akkor használhatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A terméket és az elektromos vezetéket tartsa gyermekektől távol.

## Rendeltetésszerű használat

**⚠FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!**
A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.

## Elektromos biztonság

**⚠FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!**
Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

**⚠FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!**
A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

**⚠FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!**
Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza hálózati áramellátásról és forduljon az eladójához.

- Mielőtt az elektromos csatlakozót a konnektorba dugná: Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség adatai megfeleljenek a termék adattábláján feltüntetett névleges feszültség adatainak.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos vezeték és a csatlakozó épségét. Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos vezetéket a sérülésektől. Ne hagyja, hogy azt éles sarkokon átlógni, becsípődni, és ne hajlítsa meg. Az elektromos vezetéket tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol.
- A terméket csak maradékáram-megszakítóval védett

konnektorba szabad csatlakoztatni, melynek működési árama nem haladja meg a 30 mA értéket.

## Kezelés

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!** Ne használja a terméket, ha a fogó, az elektromos vezeték vagy a csatlakozó sérült. Soha ne nyissa ki a terméket.

⚠ **VIGYÁZAT! Égési sérülés kockázata!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a forrasztóhegy megfelelően van-e rögzítve a termékre. Soha ne érjen a felhevült forrasztóhegyhez vagy az olvadt ónhoz. A termék alkatrészeinek cseréje, ill. a termék tisztítása vagy ellenőrzése előtt hagyja a terméket lehűlni.

⚠ **VIGYÁZAT! Égésveszély!** A forró forrasztópákát csak a speciális tartóra vagy más tűzálló alátétre tegye le.

⚠ **VIGYÁZAT! Mérgezésveszély!** Le lélegezze be a gőzöket.

⚠ **VIGYÁZAT! Sérülésveszély!** Tartsa a kezeit a felhevült munkadarabtól távol. A munkadarab hőt bocsáthat ki.

⚠ **FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!** A használat során ne gyakoroljon túl nagy nyomást a forrasztóhegyre. Ellenkező esetben a forrasztóhegy elhajolhat.

⚠ **FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!** Kerülje a forró forrasztócsúcs érintkezését a tartó műanyag részeivel.

- Munka után a terméket csak szabad levegőn hagyja hűlni. A terméket ne merítse vízbe lehűtés céljából.
- Ha nem használja a terméket, úgy helyezze azt a tartójába.
- A terméket tartsa éghető anyagoktól távol. Használat előtt távolítsa el a gyúlékony tárgyakat, folyadékokat és gázokat a munkaterületről.
- A balesetek megelőzése érdekében mindig tartsa tisztán és rendben a munkaterületet.

- Soha ne hagyja a bekapcsolt terméket felügyelet nélkül.
- Veszély esetén azonnal húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- Mindig gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről, ha hosszabb ideig olyan helyen dolgozik, ahol egészségre ártalmas gőzök keletkezhetnek. Viseljen védőkesztyűt, szájmaszkot és munkaruhát.
- Azokban a helyiségekben, ahol forrasztást végeznek, ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon. Ellenkező esetben a kézre tapadt ólommaradékok az élelmiszereken vagy a cigarettán keresztül bejuthatnak az emberi szervezetbe.
- Forrasztás után mindig alaposan mosson kezet.
- A forrasztási hulladékokat ne dobja a háztartási szemétbe. A forrasztási hulladéknak a speciális hulladékban a helye.
- Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból

– Hibás működés esetén,
– Alkatrészek felcsatolása vagy cseréje előtt,
– A termék tisztítása előtt,
– Vihar esetén, valamint
– Minden használat után.

- Amikor a csatlakozót kihúzza a konnektorból, magát az elektromos csatlakozót húzza, ne a vezetéket.
- Kizárólag a gyártó által szállított és ajánlott tartalék- és pótalkatrészeket használja. Idegen alkatrészek használata esetén a garancia azonnal érvényét veszti.
- Ne használja a terméket, ha azt leejtették.
- Ne dolgozzon a termékkel, ha fáradt, illetve alkohol vagy gyógyszerek fogyasztása után. Időben gondoskodjon pihenőidőről. A munkának tiszta fejjel lásson neki.

## Tisztítás és tárolás

⚠ **VIGYÁZAT! Sérülésveszély!** A termék tisztítása előtt, illetve ha nincs

használatban, szüntesse meg a termék áramellátását.

- A terméket, az elektromos vezetéket és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő vagy ráfröccsenő víztől.
- Minden használat után: Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. fejezetet).
- A terméket tárolja hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárt helyen.

## ● Mielőtt először használná

**MEGJEGYZÉS**

▶ A forrasztópáka [5] megfelelő működését ellenőrizték a gyártási folyamat végén. Ezért előfordulhat, hogy a forrasztópáka enyhe elszíneződést mutat. Ez nem minősül károsodásnak. Az eredeti csomagolásban lévő termék vadonatúj.

### ● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).

3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

## ● Előkészületek

### ● Forrasztópáka tartó

- ■ A forrasztópáka tartója [11] előre össze van szerelve.
- □ Használja a forrasztópáka tartót [11] a forrasztópáka [5] biztonságos tárolására a munkaszünetek alatt.
- □ Ne hagyja lelógni az elektromos vezetéket [1]. Ellenkező esetben a forrasztópáka tartó [11] a forrasztópáka [5] súlya miatt felborulhat.
- □ **Rögzítse a forrasztópáka tartóját [11] (opcionális):** Használja a forrasztópáka tartó közepén lévő lyukat a munkalaphoz való csavarozáshoz (a rögzítőanyag nem tartozék).

### ● A forrasztóhegy behelyezése/cseréje

**⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés kockázata!**

- ▶ A forrasztóhegy [9]/[14] behelyezése/cseréje előtt:
  - – Kapcsolja ki a forrasztópákát [5].
  - – Húzza ki az elektromos csatlakozót [1] a konnektorból.
  - – Hagyja teljesen lehűlni a forrasztópákát [5] és a forrasztóhegyet [9]/[14].
- ▶ Soha ne hevítse a forrasztópákát [5] behelyezett forrasztóhegy [9]/[14] nélkül.

**MEGJEGYZÉS**

- ▶ **A termék üzembe helyezése és egy új forrasztóhegy [9]/[14] használata előtt:** A forrasztóhegyet először meg kell ónozni (lásd „Forrasztás”).

1. Csavarja le a rögzítőgyűrűt [7].
2. Húzza le a hüvelyt [8].
3. Húzza ki a forrasztóhegyet [9]/[14] a forrasztóhegytartóból [6].
4. Helyezze be ütközésig a kívánt forrasztóhegyet [9]/[14] a forrasztóhegytartóba [6].
5. Csúsztassa a hüvelyt [8] ütközésig a forrasztóhegyre [9]/[14].
6. Csavarja be szorosan a rögzítőgyűrűt [7].

# ● Kezelés

## ● Be- és kikapcsolás

**Bekapcsolás**

1. Dugja be az elektromos csatlakozót [1] egy megfelelő konnektorba.
2. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [2] kb. 2 másodpercig. A LED jelzőfény [3] világít.

| **LED jelzőfény** [3] | **Jelentés** |
|---|---|
| Piros színnel világít | A forrasztópáka [5] melegszik. |
| Zölden világít | A hőmérséklet elérte a beállított szintet. A forrasztópáka [5] használatra kész. |
| Nem világít | A forrasztópáka [5] ki van kapcsolva. |

**Kikapcsolás**

**MEGJEGYZÉS**

▶ **Minden használat után:** Helyezze a forrasztópákát [5] a forrasztópáka tartó [11] spirálrugójába [10].

1. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [2]. A LED jelzőfény [3] kialszik.

2. **Használat után:** Húzza ki az elektromos csatlakozót [1] a konnektorból.

## ● Üzemi hőmérséklet beállítása

**MEGJEGYZÉS**

- ▶ A hibátlan forrasztás alapvető feltétele a megfelelő forrasztó ón használata. Tökéletes forrasztási eredményeket csak helyes forrasztási hőmérséklettel lehet elérni. Ha a forrasztási hőmérséklet túl alacsony, a forrasztó ón nem elég folyékony, és hibás forrasztást (úgynevezett hideg forrasztási pontokat) eredményez. Ha a forrasztási hőmérséklet túl magas, a forrasztó ón megég, és nem fog folyni. Ennek következtében a megmunkálandó anyagok károsodhatnak.
- ▶ Az alábbi táblázat a leggyakoribb alkalmazások hőmérsékleti értékeit tartalmazza. A forrasztó óntól/gyártótól függően eltérések lehetségesek.

| Hőmérséklet | Használat |
|---|---|
| kb. 200 °C | A leggyakrabban használt lágyforraszok olvadáspontja |
| kb. 300 °C | Normál üzemmód, pl. ólommentes forrasztó ón használata esetén |
| kb. 400 °C | Magas forrasztási hőmérséklet, pl. kisebb forrasztások elválasztásához |
| kb. 480 °C | Maximális forrasztási hőmérséklet, pl. nagyobb forrasztások elválasztásához |

□ Fordítsa el a hőmérséklet-szabályozót [4], amíg a jelzés ▽ a kívánt hőmérsékletre mutat.

## Szivacs

**⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!**

- Ne érintse meg a forró forrasztóhegyet 9/14 egy száraz szivaccsal 12. Ellenkező esetben a szivacs károsodhat.

- Tisztítsa meg a szivaccsal 12 a forrasztóhegyet 9/14.
- **Használat előtt:**
  - Enyhén nedvesítse meg a szivacsot 12.
  - Amennyiben a szivacs 12 túl nedves: Csavarja ki a szivacsot távol a forrasztópákától 5.

## Forrasztás

**⚠ VIGYÁZAT!**



A gőzök belélegzése többek között fejfájást és a fáradtság tüneteit okozhatja.

**MEGJEGYZÉS**

- A forrasztópáka 5 ideális elektronikai forrasztásokhoz.
- Kialakításából adódóan a forrasztópáka 5 különösen alkalmas a nehezen hozzáférhető helyekre és a finom forrasztási munkákhoz.
- Nagyobb forrasztási munkák esetén javasoljuk, hogy időnként tisztítsa meg a forrasztóhegyet 9/14, és szükség esetén forrassza újra a pontokat.
- A csipeszekkel 17/18 pontosan megfoghatja és megtarthatja az apró tárgyakat, például drótokat, chipeket vagy egyéb elektronikai alkatrészeket. A csipeszek védettek az elektrosztatikus kisülés (ESD) ellen.

**MEGJEGYZÉS**

- Az egyenes csipesz 17 kis és közepes méretű tárgyakhoz alkalmas.
- A hajlított csipesz 18 alkalmas a nehezen hozzáférhető helyeken és az áramköri lapokon végzett forrasztási munkákhoz vagy ékszerek forrasztásához.

1. Tisztítsa meg a forrasztóhegyet 9/14 a nedves szivacson 12.
2. **A forrasztóhegy 9/14 ónozása (a forrasztási munka megkezdése előtt):**
   - Hevítse fel a nem használt vagy megtisztított forrasztóhegyet 9/14.
   - Ónozza meg a forrasztóhegyet 9/14 hozzáérintve a forrasztó ónhoz 15.
3. Amennyiben lehetséges, a forrasztandó alkatrészeket mechanikusan, például drótok összecsavarásával csatlakoztassa egymáshoz.
4. Tartsa a forrasztóhegyet 9/14 a forrasztási pont közelébe, majd hevítse fel azt.
5. Az olvasztáshoz tartsa a forrasztó ónt 15 a forrasztási pont és a forrasztóhegy 9/14 közé.
6. Alkalmazzon plusz forrasztó ónt 15, amíg a teljes forrasztási pont megtelik ónnal.
7. Ezután azonnal távolítsa el a forrasztóhegyet 9/14, hogy ne hevítse túl az olvadt forrasztó ónt.
8. Várja meg, míg az ón megszilárdul. Kerülje az ütéseket és a rezgéseket.

## Kábelcsupaszító kés

**MEGJEGYZÉS**

- A kábelcsupaszító kés 16 a kábelerek feltárásához használható.

1. Helyezze be a kábelt a kábelcsupaszító kés 16 pengéjének megfelelő mélyedésébe.
2. Óvatosan vágja be a kábel szigetelését úgy, hogy a kábelcsupaszító kés 16 mozgatható részét a pengére nyomja, és körbeforgatja a kábel körül.
   Vékonyabb kábeleknél használja a kábelcsupaszító kés 16 hegyénél lévő pengét.
3. Húzza le a szigetelést.

## Ón felszívása

**MEGJEGYZÉS**

- A felesleges forrasztó ón 15 felszívásához használja az ónszívó szalagot 19.
- A hibás forrasztási pontokról az ónszippantó pumpával 13 távolíthatja el az ónt. Az ónszippantó pumpa felszívja a folyékony forrasztó ónt.

**Ónszívó szalag**

□ Melegítse fel az ónszívó szalagot 19 a munkadarabbal együtt. A hőmérséklet elérésekor a ónszívó szalag felszívja a felesleges forrasztó ónt 15.

**Önszippantó pumpa**

1. Nyomja le az önszippantó pumpát, amíg az hallhatóan a helyére nem rögzül.
2. Tartsa a forrasztóhegyet 9/14 a forrasztási pont közelébe, majd hevítse fel azt.
3. **Amint a fém megolvadt:**
   – Tartsa az önszippantó pumpát 13 közvetlenül az olvasztott ponthoz.
   – A forrasztóanyag felszívásához és a pont megtisztításához nyomja meg a piros szívógombot.

## ● Tisztítás és ápolás

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!**



Mielőtt a terméken bármilyen munkálatot végezne: Kapcsolja ki a forrasztópákát, húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból, és hagyja teljesen kihűlni a forrasztópákát.

### ● Tisztítás

**⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!**

- A terméket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne hagyja, hogy folyadék jusson a termék belsejébe.
- A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

□ A terméket tartsa tisztán, pormentesen, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen.
□ Minden használat után tisztítsa meg a terméket.

- A terméket egy puha, száraz és szöszmentes ruhával tisztítsa. A makacsabb szennyeződéseket egy enyhén nedves rongy és lágy tisztítószer segítségével távolíthatja el.
- **Önszippantó pumpa 13 tisztítása:**
  - Csavarja fel az önszippantó pumpát 13.
  - Húzza szét a két alkatrészt, és vegye ki a bent lévő acélrugót.
  - Száraz ronggyal törölje le a forrasztó ón maradványokat.
  - A megtapadt maradványokat egy kefével távolíthatja el.
  - Szerelje össze az önszippantó pumpát 13 a lépések fordított sorrendben történő követésével.

## Ápolás

- **Minden használat előtt és után:** Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg.

## Javítás

- Jelen termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

## Tárolás

- **Tárolás előtt:** Hagyja a terméket lehűlni.
- A terméket tárolja hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekek számára nem elérhető helyen.

## ● Pótalkatrészek/tartozékok

- A vásárlók kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat e-mailen, vagy ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül szerezhetnek be (lásd a „Szerviz” c. részt).
- A rendeléshez készítse elő a cikkszámot (IAN 523319_2601).

## ● Mentesítés




A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

**Termék:**



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik.

Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 523319_2601) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 523319_2601 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

**PDF ONLINE**
**parkside-diy.com**

## ● Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021647
A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

CE

**Lista dos pictogramas e símbolos utilizados** . . . . . Página 295
**Utilização adequada** . . . . . Página 296
**Conteúdo da embalagem** . . . . . Página 297
**Descrição das peças** . . . . . Página 297
**Dados técnicos** . . . . . Página 298
**Indicações de segurança** . . . . . Página 298
**Antes da primeira utilização** . . . . . Página 307
Desembalar o produto . . . . . Página 307
**Preparação** . . . . . Página 308
Suporte do ferro de soldar . . . . . Página 308
Colocar/substituir a ponta de soldar . . . . . Página 308
**Utilização** . . . . . Página 309
Ligar/desligar . . . . . Página 309
Defina a temperatura de funcionamento . . . . . Página 310
Esponja . . . . . Página 311
Solda . . . . . Página 311
Faca para descascar fio . . . . . Página 313
Dessoldar . . . . . Página 313

**Limpeza e manutenção** . . . . . Página 314
Limpeza . . . . . Página 314
Conservação. . . . . Página 315
Reparação . . . . . Página 315
Armazenamento . . . . . Página 315
**Peças sobressalentes/acessórios** . . . . . Página 316
**Eliminação** . . . . . Página 316
**Garantia** . . . . . Página 316
Procedimento no caso de ativação da garantia . . Página 317
**Assistência Técnica** . . . . . Página 318

## Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

| | |
|---|---|
|  | Leia o manual de instruções. |
|  | **PERIGO!** – Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia) |
|  | **AVISO!** – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex., risco de choque elétrico) |
|  | **CUIDADO!** – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex., risco de escaldamento) |
|  | **ATENÇÃO!** – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex., perigo de curto-circuito) |
|  | Risco de choque elétrico |
|  | Antes de efetuar qualquer trabalho no produto: Desligue o ferro de soldar, desligue a ficha de alimentação da tomada e deixe o ferro de soldar arrefecer completamente. |
|  | Corrente alternada/tensão alternada |
|  | Não inale os vapores. |

| | |
|---|---|
| ■<br>□ | Indicações de segurança<br>Instruções de manuseamento |
| CE | O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE. |

## CONJUNTO DE FERRO DE SOLDAR

### ● Utilização adequada

- O produto destina-se à soldadura de eletrónicos para lazer e entusiastas do bricolage.
- O produto não é indicado para uma utilização comercial ou industrial.
- Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada inadequada e representa um risco significativo de acidentes.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.
- O operador ou utilizador do produto é responsável por acidentes ou ferimentos pessoais e/ou danos a terceiros ou aos seus bens.

## ● Conteúdo da embalagem

**⚠ PERIGO!**

- O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

Ao abrir o produto, verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos de todas as peças. Elimine todo o material de embalagem antes da utilização.

1 Ferro de soldar
6 Pontas de soldar (1× pré-montada)
1 Bomba de dessoldadura
1 Suporte do ferro de soldar
1 Esponja
1 Solda de estanho (bobina)
1 Trança de dessoldadura (bobina)
2 Pinças*
1 Faca para descascar fio
1 Caixa de plástico
1 Manual de instruções

## ● Descrição das peças

Antes de ler, desdobre a página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do produto.

**Imag. A**

1 Cabo de ligação com ficha de alimentação
2 Botão para ligar/desligar
3 Indicador LED (vermelho: aquece/verde: temperatura alcançada)
4 Regulador de temperatura
5 Ferro de soldar
6 Encaixe (para ponta de soldar)
7 Anel de fixação
8 Manga

* com proteção contra descargas eletrostáticas (ESD)

9 Ponta de soldar
10 Mola helicoidal
11 Suporte do ferro de soldar
12 Esponja
13 Bomba de dessoldadura

**Imag. B**

14 Pontas de soldar
15 Solda de estanho
16 Faca para descascar fio
17 Pinça (ESD 11)
18 Pinça (ESD 15)
19 Trança de dessoldadura

## ● Dados técnicos

| | |
|---|---|
| Tensão nominal: | 230 V~ |
| Frequência elétrica: | 50 Hz |
| Consumo de potência nominal: | 30 W (max. 60 W) |
| Classe de proteção: | I |
| Zona de temperatura: | 200 °C a 480 °C |

## ⚠ Indicações de segurança

**ANTES DA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO LEIA TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E OPERAÇÃO! SE ESTE APARELHO FOR DADO A TERCEIROS, OS DOCUMENTOS DEVEM SER DADOS TAMBÉM!**

Em caso de danos que resultam do incumprimento do presente manual de instruções, a garantia fica anulada! Para danos consequentes não assumimos qualquer responsabilidade! Em caso de danos pessoais ou materiais causados por uma utilização indevida ou incumprimento das indicações de segurança não assumimos qualquer responsabilidade!

⚠ **AVISO!** Leia todos as indicações de segurança e instruções. Se houver incumprimento das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

## Crianças e adultos com limitações



⚠**AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÉS!** Nunca deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem. Existe perigo de asfixia devido ao material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos.

- Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- O produto e o respetivo cabo de ligação devem estar fora do alcance de crianças.

## Utilização adequada

⚠ **AVISO! Risco de ferimento!** Uma utilização indevida pode causar ferimentos. Utilize apenas o produto conforme descrito no presente manual. Não deve efetuar qualquer alteração no produto.

- Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.

## Segurança elétrica

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não deve realizar reparações no produto por conta própria. Em caso de avaria as reparações só devem ser realizadas por pessoal qualificado.

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não mergulhe as peças elétricas do produto por baixo de água ou outros líquidos. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente.

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não utilize um produto danificado. Desligue o

produto da corrente elétrica e consulte o fornecedor em caso de haver danos.

- Antes de ligar a ficha da alimentação à alimentação: Certifique-se de que a tensão nominal indicada na placa do produto corresponde à tensão nominal da sua alimentação elétrica.
- Verifique com frequência se a ficha de alimentação e o cabo de ligação apresentam danos. Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou a pessoa autorizada devem substitui-lo para evitar perigos.
- Protege o cabo de ligação contra danos. Não deixe o cabo pendurado em cantos afiados, não o esmague nem dobre. Mantenha o cabo de ligação afastado de superfícies quentes e chamas desprotegidas.
- O produto apenas deve ser ligado a uma tomada protegida por um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal inferior a 30 mA.

## Utilização

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não utilize o produto se a pega, o cabo de ligação ou a ficha de alimentação apresentar danos. Nunca abra o produto.

⚠ **CUIDADO! Risco de queimadura!** Antes da utilização, certifique-se de que a ponta de soldar está colocada corretamente no produto. Nunca toque na ponta de soldadura aquecida ou na solda derretida. Permita que o produto arrefeça antes de mudar componentes do aparelho, de limpar ou verificar o produto.

⚠ **CUIDADO! Risco de incêndio!** Utilize apenas o suporte especial ou outra base à prova de fogo para pousar o produto quente.

⚠ **CUIDADO! Risco de intoxicação!** Não inale os vapores.

⚠ **CUIDADO! Risco de ferimento!** Mantenha as mãos afastadas da peça de trabalho quente. O calor pode ser emitido através da peça de trabalho.

**⚠ATENÇÃO! Risco de dano no produto!**
Não exerça demasiada pressão sobre a ponta de soldar durante a utilização. Caso contrário, a ponta de soldar pode dobrar-se.

**⚠ATENÇÃO! Risco de dano no produto!**
Evite o contacto entre a ponta de soldadura quente e as peças de plástico do suporte.

- Após a utilização, deixe o produto arrefecer apenas ao ar. Não mergulhe o produto em água para o arrefecer.
- Coloque o produto no suporte quando não estiver a ser utilizado.
- Mantenha o produto afastado de material inflamável. Remova objetos inflamáveis, líquidos e gases da área de trabalho antes da utilização.
- Mantenha a área de trabalho sempre limpa e arrumada para evitar acidentes.
- Nunca deixe o produto ligado sem vigilância.

- Em caso de tempestade, desligue a ficha de alimentação da tomada.
- Durante períodos de trabalho prolongados, em que possam ser produzidos vapores perigosos, garanta sempre uma ventilação adequada do local de trabalho. Recomenda-se também o uso de luvas de proteção, máscara facial e avental de trabalho.
- Evite comer, beber e fumar nos locais onde se efetua a soldadura. Caso contrário, os vestígios de chumbo que aderem às mãos podem entrar no organismo humano através dos alimentos ou dos cigarros.
- Lave sempre bem as mãos depois de soldar.
- Nunca deite os resíduos de soldadura no lixo doméstico. Os resíduos de soldadura devem ser eliminados como resíduos perigosos.
- Puxe a ficha de alimentação da tomada
  – Se surgir um erro de funcionamento,

- Antes de colocar/substituir os acessórios,
- Antes de limpar o produto,
- Durante uma tempestade e
- Após de cada utilização.

- Puxe a ficha de alimentação e não o cabo de ligação para tirar o produto da tomada.
- Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios fornecidos e recomendados pelo fabricante. A utilização de peças de terceiros implica a anulação imediata da garantia.
- Não utilize o produto se esse caiu para o chão.
- Não utilize o produto quando estiver cansado, desconcentrado ou se tiver bebido álcool ou tomado medicamentos. Faça sempre uns intervalos de trabalho a tempo. Ao trabalhar, use o bom senso.

## Limpeza e armazenamento

⚠ **CUIDADO! Risco de ferimento!** Desligue o produto da corrente elétrica, antes

da limpeza ou quando não está a ser utilizado.

- Protege o produto, o cabo de ligação e a ficha de alimentação contra pó, luz solar direta, gotas e salpicos de água.
- Após cada utilização: Limpe o produto (ver “Limpeza e manutenção”).
- Guarde o produto num local seco, fresco e protegido contra a humidade e fora do alcance de crianças.

## ● Antes da primeira utilização

**NOTA**

▶ O funcionamento correto do ferro de soldar [5] foi verificado no final do processo de produção. Por conseguinte, é possível que o ferro de soldar apresente uma ligeira descoloração. Este facto não constitui um defeito. O produto originalmente embalado é novo.

### ● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

## ● Preparação

### ● Suporte do ferro de soldar

■ O suporte do ferro de soldar [11] está pré-montado.

□ Utilize o suporte do ferro de soldar [11] para guardar o ferro de soldar [5] em segurança durante os intervalos de trabalho.

□ Não deixe que o cabo de ligação [1] fique pendurado. Caso contrário, o suporte do ferro de soldar [11] pode tombar devido ao peso do ferro de soldar [5].

□ **Fixe o suporte do ferro de soldar [11] (opcional):** Utilize a abertura no centro do suporte do ferro de soldar para o aparafusar à bancada (o material de fixação não está incluído).

### ● Colocar/substituir a ponta de soldar

**⚠ CUIDADO! Risco de queimadura!**

▶ Antes de colocar/substituir a ponta de soldar [9]/[14]:
  – Desligue o ferro de soldar [5].
  – Puxe a ficha de alimentação [1] da tomada.
  – Deixe arrefecer completamente o ferro de soldar [5] incluindo a ponta de soldar [9]/[14].

▶ Nunca aqueça o ferro de soldar [5] sem a ponta de soldar [9]/[14] inserida.

**NOTA**

▶ **Antes da primeira colocação em funcionamento e quando se utiliza uma nova ponta de soldar [9]/[14]:** A ponta de soldar deve ser previamente estanhada (ver "Solda").

1. Desaparafuse o anel de fixação [7].

2. Retire a manga [8].
3. Puxe a ponta de soldar [9]/[14] para fora do encaixe [6].
4. Introduza a ponta de soldar desejada [9]/[14] no encaixe [6] até ao batente.
5. Deslize a manga [8] sobre a ponta de soldar [9]/[14] até ao batente.
6. Aperte bem o anel de fixação [7].

## ● Utilização

### ● Ligar/desligar

**Ligar**

1. Ligue a ficha de alimentação [1] a uma tomada adequada.
2. Prima e mantenha premido o botão de ligar/desligar [2] durante cerca de 2 segundos. O indicador LED [3] acende-se.

| Indicadores LED [3] | Significado |
|---|---|
| Acende a vermelho | O ferro de soldar [5] é aquecido. |
| Acede a verde | A temperatura configurada é atingida. O ferro de soldar [5] está pronto a funcionar. |
| Desligado | O ferro de soldar [5] está desligado. |

**Desligar**

**NOTA**

▶ **Após cada utilização:** Coloque o ferro de soldar [5] na mola helicoidal [10] do suporte do ferro de soldar [11].

1. Prima o botão de ligar/desligar [2]. O indicador LED [3] apaga-se.

2. **Após a utilização:** Puxe a ficha de alimentação [1] da tomada.

## Defina a temperatura de funcionamento

**NOTA**

- A utilização de uma solda de estanho adequada é uma pré-condição para soldaduras perfeitas. As juntas de solda perfeitas só podem ser alcançadas se for atingida a temperatura de soldadura correta. Se a temperatura de soldadura for demasiado baixa, a solda de estanho não flui suficientemente, o que causa juntas de solda mal feitas (denominadas juntas de solda frias). Se a temperatura de soldadura for demasiado elevada, a solda de estanho queima e não flui. Além disso, os materiais a trabalhar podem ser destruídos.
- A tabela seguinte indica as definições de temperatura para as aplicações mais comuns. São possíveis discrepâncias, dependendo da solda de estanho/fabricante.

| Temperatura | Utilização |
|---|---|
| aprox. 200 °C | Ponto de fusão das soldas macias mais utilizadas |
| aprox. 300 °C | Operação normal, p. ex. com utilização de solda de estanho sem chumbo |
| aprox. 400 °C | Temperatura de soldadura elevada, p. ex. para dessoldar pequenas juntas de solda |
| aprox. 480 °C | Temperatura de soldadura máxima, p. ex. para dessoldar grandes juntas de solda |

□ Rode o regulador de temperatura 4 até que a marca ▽ aponte para a temperatura desejada.

## ● Esponja

**⚠ ATENÇÃO! Risco de dano no produto!**

▶ Não permita que a ponta de soldar quente 9/14 entre em contacto com uma esponja seca 12. Caso contrário, a esponja pode ser danificada.

□ Utilize a esponja 12 para limpar a ponta de soldar 9/14.
□ **Antes da utilização:**
– Humedeça ligeiramente a esponja 12.
– Se a esponja 12 estiver demasiado húmida: Torça a esponja longe do ferro de soldar 5.

## ● Solda

**⚠ CUIDADO!**



A inalação dos vapores pode provocar dores de cabeça e sintomas de fadiga, entre outros.

**NOTA**

▶ O ferro de soldar 5 é ideal para soldar componentes eletrónicos.

▶ Devido ao seu design, o ferro de soldar 5 é particularmente adequado para áreas de difícil acesso e trabalhos de soldadura fina.

**NOTA**

- Para trabalhos de soldadura extensos, recomendamos que limpe ocasionalmente a ponta de soldar 9/14 e, se necessário, volte a soldar.
- Utilize as pinças 17/18 para agarrar e segurar com precisão pequenos objetos, como fios, chips ou outros componentes eletrónicos. As pinças estão protegidas contra descargas eletrostáticas (ESD).
- As pinças retas 17 são adequadas para objetos de tamanho pequeno a médio.
- As pinças angulares 18 são adequadas para áreas de difícil acesso e para trabalhos de soldadura em placas de circuitos ou para soldar joias.

1. Limpe a ponta de soldar 9/14 com uma esponja húmida 12.
2. **Estanhe a ponta de soldar 9/14 (antes de iniciar o trabalho de soldadura):**
   - Aqueça a ponta de soldar não utilizada ou limpa 9/14.
   - Estanhe a ponta de soldar 9/14 por contacto com a solda de estanho 15.
3. Se possível, ligue mecanicamente as peças a soldar, por exemplo, ao torcer os fios entre si.
4. Leve a ponta de soldar 9/14 até ao ponto de soldadura e aqueça-a.
5. Derreta a solda de estanho 15 entre a junta de solda e a ponta de soldar 9/14.
6. Adicione mais solda de estanho 15 até que toda a junta de solda esteja humedecida.
7. Em seguida, retire imediatamente a ponta de soldar 9/14 para não sobreaquecer a solda fundida.
8. Deixe a solda solidificar. Evite choques e vibrações.

## Faca para descascar fio

**NOTA**

- Utilize a faca para descarnar fio 16 para expor os fios do cabo.

1. Introduza o cabo na respetiva reentrância na lâmina da faca para descarnar fio 16.
2. Corte cuidadosamente o isolamento do cabo, ao pressionar a parte móvel da faca para descarnar fio 16 na lâmina e rodando-a à volta do cabo.
   Para cabos mais finos, utilize a lâmina na ponta da faca para descarnar fio 16.
3. Remover o isolamento.

## Dessoldar

**NOTA**

- Utilize a trança de dessoldadura 19 para absorver o excesso de solda de estanho 15.
- Utilize a bomba de dessoldadura 13 para dessoldar as juntas de solda defeituosas. A bomba de dessoldadura aspira a solda líquida.

**Trança de dessoldadura**

- Aqueça a trança de dessoldadura 19 juntamente com a peça de trabalho. Quando a temperatura é atingida, a trança de dessoldadura absorve o excesso de solda de estanho 15.

**Bomba de dessoldadura**

1. Pressione o êmbolo da bomba para baixo até ouvir um estalido.
2. Leve a ponta de soldar 9/14 até ao ponto de soldadura defeituoso e aqueça-a.
3. **Logo que o metal esteja derretido:**
   - Conduza a bomba de dessoldadura 13 diretamente para o ponto de fusão.
   - Prima o botão de sucção vermelho para que o material de soldadura seja aspirado e a área seja dessoldada.

## ● Limpeza e manutenção

**⚠ AVISO! Risco de ferimento!**



Antes de efetuar qualquer trabalho no produto: Desligue o ferro de soldar, desligue a ficha de alimentação da tomada e deixe o ferro de soldar arrefecer completamente.

### ● Limpeza

**⚠ ATENÇÃO! Risco de dano no produto!**

- Não mergulhe o produto por baixo de água ou outros líquidos.
- Evite a entrada de líquidos no interior do produto.
- Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.

□ Mantenha o produto limpo, sem pó, seco, livre de óleo e lubrificantes.

- □ Após cada utilização limpe o produto.
- □ Utilize um pano seco e macio que não se desfie para limpar o produto. Para sujidade persistente, utilize um pano ligeiramente húmido e um produto de limpeza suave.
- □ **Limpe a bomba de dessoldadura** 13**:**
  - Desaparafuse a bomba de dessoldadura 13.
  - Separe as duas partes e retire a mola de aço que se encontra no interior.
  - Limpe os resíduos de solda de estanho soltos com um pano seco.
  - Remova os resíduos persistentes com uma escova.
  - Volte a montar a bomba de dessoldadura 13 na ordem inversa.

## ● Conservação

- □ **Antes e após cada utilização:** Verifique se o produto e os respetivos acessórios apresentam sinais de desgaste ou danos.

## ● Reparação

- ■ Este produto não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- □ Consulte um apoio autorizado ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto.

## ● Armazenamento

- □ **Antes do armazenamento:** Deixe o produto arrefecer.
- □ Guarde o produto num local fresco, seco, protegido da humidade e fora do alcance de crianças.

## ● Peças sobressalentes/acessórios

- Os clientes podem adquirir peças sobresselentes e acessórios compatíveis por e-mail ou através da nossa linha de assistência (ver “Assistência técnica”).
- Para a sua encomenda, tenha em atenção o número de artigo (IAN 523319_2601).

## ● Eliminação




Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

**Produto:**



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

## ● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 523319_2601) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 523319_2601, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.




## ● Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800849131
Formulário de contacto em *parkside-diy.com*
**IAN 523319_2601**

CE

**OWIM GmbH & Co. KG**
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13538
Version: 06/2026

IAN 523319_2601